Vocabulari de dret penal i penitenciari

Generalitat de Catalunya
Departament de Justícia

Departament de Justícia
TERMCAT, Centre de Terminologia

Vocabulari de dret penal i penitenciari

Generalitat de Catalunya
Departament de Justícia

Autors: Departament de Justícia
TERMCAT, Centre de Terminologia

Biblioteca de Catalunya. Dades CIP.

Vocabulari de dret penal i penitenciari. - (Termes jurídics ; 1)
I. Catalunya. Departament de Justícia II. TERMCAT, Centre de Terminologia III. Col·lecció: Termes jurídics ; 1
1. Dret penal - Terminologia 2. Dret penitenciari - Terminologia 3. Català jurídic - Glossaris, vocabularis, etc.
804.99-3=60 : 343

© **Generalitat de Catalunya**
Departament de Justícia
Primera edició: abril de 2000
Tiratge: 3.000 exemplars
Disseny de la coberta: CASS
Disseny interior: Departament de Justícia
Fotocomposició i impressió: Céltica Papel, SA
ISBN: 84-393-5102-X
Dipòsit legal: B-19385-2000

Direcció

Ester Franquesa i Bonet
TERMCAT

Coordinació

Jordi Graells i Costa
Departament de Justícia

Lluís Rius i Alcaraz
TERMCAT

Judith Vilar i Roca
Departament de Justícia

Equip de treball

Núria Bort i Pie
Departament de Justícia

Jordi Bover i Salvadó
TERMCAT

Jaume Clapés i Pedreny
Departament de Justícia

Anna Estopà i Casals
Departament de Justícia

Carme Iriondo i Vallejo
Departament de Justícia

Mercè Sallas i Campmany
TERMCAT

Andreu Villanueva i Mangas
Departament de Justícia

Núria Vives i Leal
Departament de Justícia

Assessors

Remei Bona i Puigvert
Jutgessa d'instrucció

Josep Niubó i Claveria
Jutge d'instrucció

Santiago Vidal i Marsal
Jutge penal

David Felip i Saborit
Professor de dret penal de la Universitat Pompeu Fabra

Ujala Joshi
Professora de dret penal de la Universitat de Barcelona

Óscar Morales García
Professor de dret penal de la Universitat Oberta de Catalunya

Lluís-Ignasi Pastrana i Icart
Professor de dret penal de la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona

Volem expressar també el nostre agraïment a totes aquelles persones que ens han ajudat a impulsar-lo amb les seves gestions, ens han facilitat informació o han intervingut en la revisió de les informacions en algun moment del procés d'elaboració del vocabulari: Mònica Amorós, Ester Castellà, Anna Fayos, Josep A. Martín, Violant Mascaró, Rafael Ochoa, Agustí Pou, Josep Raich, Joan Talarn, Rafel Torner i Enric Travesset, del Departament de Justícia; Montse Veiga, de la Direcció General de Política Lingüística; i Carolina Villacampa i Josep M. Tamarit, de la Universitat Oberta de Catalunya.

Pròleg

Em plau presentar-vos el *Vocabulari de dret penal i penitenciari* i, ensems, iniciar la col·lecció Termes Jurídics, fruit de la col·laboració entre el Departament de Justícia i el Centre de Terminologia TERMCAT, la qual aplegarà diversos reculls lèxics de l'àmbit jurídic i judicial. Hi ha pocs àmbits on, com en aquest, les decisions que s'adopten sobre terminologia tinguin tanta transcendència per a les persones i per al conjunt de professionals i institucions que s'hi relacionen.

I no pas per casualitat encetem la col·lecció Termes Jurídics amb un vocabulari penal, sobretot perquè, amb l'aprovació del nou Codi penal espanyol l'any 1995, ha augmentat encara més l'interès per poder tenir sistematitzada la terminologia de les figures legals que incorpora aquest últim codi i també la d'altres conceptes rellevants ja desapareguts o modificats. Tot seguit, continuarem aquesta col·lecció amb un vocabulari civil i amb altres reculls lèxics del món del dret.

El resultat d'aquest primer treball de normalització a l'àmbit penal és un recull terminològic de qualitat d'aproximadament 3.000 termes que, convé recalcar-ho, tenen caràcter plenament oficial.En el procés d'elaboració, hi ha hagut una gran participació de les institucions i dels professionals implicats (juristes, lingüistes, terminòlegs, professors universitaris), a qui agraeixo especialment la seva dedicació al projecte, i aquesta circumstància fa predir sense dificultats un bon grau d'acceptació per part dels usuaris.

El ventall de persones i institucions usuàries que gaudiran ben segur d'aquesta obra, concebuda per ser una eina útil, és considerablement ampli: personal de les oficines i òrgans judicials i de l'Administració penitenciària, professionals que operen en l'àmbit del dret, estudiants i professors universitaris, professionals del món de la traducció i la correcció i també el conjunt d'associacions i altres organitzacions vinculades a aquest medi.

El Vocabulari de dret penal i penitenciari que ara teniu a les mans i els volums venidors de la col·lecció Termes Jurídics contribuiran de manera important a millorar la comunicació i a restituir el caràcter de llengua pròpia del català en el nostre àmbit. Useu-lo, doncs, i feu-ne tota la difusió que us sigui possible.

Núria de Gispert i Català
Consellera de Justícia

Sumari

Introducció 9

Abreviacions 15

Arbre de camp 17

Vocabulari 19

Índex castellà 219

Bibliografia 253

Introducció

El projecte d'elaborar un vocabulari de dret penal i penitenciari va sorgir originàriament per la necessitat de poder comptar amb una eina de treball que, d'una banda, sistematitzés la terminologia catalana pròpia d'aquestes branques del dret tan exhaustivament com fos possible i, de l'altra, facilités els equivalents corresponents en castellà. Aquesta eina havia d'aplegar i actualitzar el lèxic penal català i posar-lo a disposició dels seus usuaris: professionals del dret, estudiants, traductors, correctors, etc.

Cal destacar que l'any 1995 va entrar en vigor un nou codi penal a Espanya, i que des del punt de vista terminològic aquest fet ha generat una etapa de transició: les denominacions que feien referència als conceptes substituïts continuen molt arrelades i la introducció de les noves denominacions és encara vacil·lant. Aquesta situació ha comportat que calgués dur a terme un esforç per a la fixació de la nova terminologia (que fa que el treball pugui esdevenir encara més útil); i que, d'altra banda, s'establissin uns criteris de pertinència que permetessin incloure denominacions referents a figures ja desaparegudes que, per la seva importància penalista, són encara rellevants (seria el cas d'*arrest major,* per exemple), o que són importants pel debat penalista general que susciten arreu del món (per exemple, *pena de mort*), malgrat ser conceptes allunyats de la nostra realitat jurídica.

En aquest context, el Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya i el Centre de Terminologia TERMCAT van subscriure un conveni de col·laboració en matèria terminològica per impulsar conjuntament l'elaboració d'aquest vocabulari, que ha dut a terme un equip mixt constituït per lingüistes del Departament, experts en dret penal i penitenciari de l'Administració i les universitats, i terminòlegs del TERMCAT.

Precedents

La tradició terminològica en aquesta branca del dret no és encara gaire extensa, ni en català ni en castellà.En la nostra llengua disposem des de 1995 d'un breu recull de termes bàsics de dret penal elaborat per la Universitat de Barcelona, l'únic existent fins ara, i en castellà d'unes quantes obres –no gaires, tanmateix–, entre les quals cal destacar el recent *Vocabulario abreviado del código penal vigente* (1996), de Melitino García Carrero, que ofereix un considerable aparat crític farcit de comentaris i d'àmplies mostres de jurisprudència. La nomenclatura del dret penal sí que s'ha tractat, si més no parcialment, en d'altres obres de caire generalista, tant en català –és de justícia citar el pioner *Vocabulari jurídic català* (1934), de Rafael Folch i Lluís G. Serrallonga i el *Diccionari jurídic català* (1986), que en prengué el relleu–, com, sobretot, en castellà (vegeu l'apartat de bibliografia al final de l'obra).

Més enllà de les obres citades, en català són també d'un gran interès terminològic algunes traduccions de textos penals, que han vehiculat eficaçment termes entre els mateixos usuaris: la primera versió catalana (i bilingüe) del Codi penal, a cura de Josep M. Escrivà i Gregori (1985); i, entre les traduccions més recents, el *Codi penal i legislació penal especial*, a cura d'Antoni Llebrés i Maria Marquès (1997), i la *Llei orgànica 10/1995, de 23 de novembre, del Codi penal*, traduïda per l'Àrea de Dret Penal i de l'Institut Universitari de Lingüística Aplicada de la Universitat Pompeu Fabra (1998).

Abast

Aquest *Vocabulari de dret penal i penitenciari* conté gairebé 3.000 termes catalans amb equivalències en castellà, classificats segons el bloc temàtic a què pertanyen. Alguns dels termes inclouen també notes que proporcionen informació addicional, principalment de tipus conceptual o sobre l'ús dels termes catalans i de les equivalències castellanes.

Com mostra l'arbre de camp (una esquematització de l'estructura interna del vocabulari que en delimita l'abast temàtic i que permet classificar-ne els termes), que l'usuari trobarà tot seguit d'aquesta introducció, el *Vocabulari* inclou quatre grans àrees: dret penal, dret processal penal, dret penitenciari i dret penal militar. Defuig, doncs, els termes jurídics generals, tret d'alguns casos que s'han considerat necessaris per l'elevat ús que se'n fa en l'àmbit penal.

Fonts

La selecció de la terminologia inclosa en el *Vocabulari* s'ha dut a terme

després d'una selecció de textos jurídics vigents i escrits en català i castellà, ressenyats convenientment a la bibliografia, on es pot trobar també el conjunt d'obres terminològiques que s'han fet servir per a revisar, contrastar i completar les equivalències, i també per a resoldre dubtes conceptuals.

Pel que fa a les fonts orals, hem de destacar la participació en totes les fases del treball d'un bon nombre d'especialistes, atesa la diversitat d'àmbits diferents que comprèn el *Vocabulari*, els quals han proporcionat un suport indispensable al rigor de les propostes i al contingut global de l'obra.

Normalització

En l'esforç de sistematització terminològica dut a terme al llarg del treball, destaquen els prop de vuitanta termes aprovats pel Consell Supervisor del TERMCAT, l'òrgan constituït per membres designats per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans i per membres del TERMCAT, que s'ocupa de la normalització de la terminologia catalana. Entre els termes normalitzats pel Consell Supervisor, destaquen els casos següents:

- Manlleus per als quals es proposa o es ratifica una alternativa catalana:
  - *cancell de seguretat* (per a *entrecancelas,* un espai de pas obligat entre dos rastells);
  - *crida i cerca* (locució amb una certa tradició, per a *busca y captura*);
  - *rastell* (per a *cancela* o *rastrillo*, una porta de seguretat que permet l'accés a determinades dependències d'un centre penitenciari)*;*
  - *suborn de funcionari* (per a *cohecho*).

- Termes que presentaven dubtes quant a la seva adequació formal o conceptual:
  - *alardo* (un examen que fan els jutjats i tribunals sobre l'estat de tramitació de plets i causes) s'ha preferit a *alardó*;
  - *concertina* (un filat extensible constituït per dues espirals plegades l'una en sentit invers de l'altra que es col·loca al capdamunt dels murs d'un centre penitenciari, a fi d'impedir l'evasió dels interns), extensió de significat del mot homògraf que designa una espècie d'acordió de caixa hexagonal;
  - *estimatori* (procedent del verb *estimar* en l'accepció 'acceptar una petició');
  - *jurat escabí* (tipus de jurat format per ciutadans i magistrats) i *escabí -ina* (la persona que en forma part), creats a partir del llatí medieval *scabinus* i documentats paral·lelament en altres llengües romàniques;
  - *oir* (verb transitiu de llarga tradició jurídica en català que significa 'admetre, l'autoritat judicial, peticions, raonaments o proves de les parts abans de dictar una resolució');
  - *preclusió* (derivat del verb *precloure,* com *reclusió* i *recloure*, que en dret processal penal significa 'caràcter del procés segons el qual el judici es divideix en etapes, cadascuna de les quals clausura l'anterior sense possibilitat que es replantegin les decisions que s'hi hagin pres');

- *primarietat* ('situació penitenciària de la persona que ingressa a la presó i que no ha estat condemnada anteriorment amb sentència executòria per la comissió d'un delicte') i l'adjectiu *primari -ària;*
- *presonitzar* ('fer que una persona s'adapti als costums, normes i maneres de fer propis de la presó') i els derivats *presonització* i *presonitzar-se.*

- Manlleus d'origen argòtic per als quals es proposen termes més propis d'un registre formal:
  - *cabina de control* per a *búnker* ('cabina des d'on es controla, a través d'un vidre, l'accés i l'activitat en un mòdul penitenciari');
  - *contraporta de seguretat* per a *cangrejo* ('porta de seguretat situada entre la primera porta i l'espai habitable de determinades cel·les, que generalment té forma d'arc convex respecte al seu interior i que s'obre cap a dins').

- Manlleus que han estat adaptats a la grafia catalana:
  - *vis-a-vis* (com a sinònim de *comunicació especial,* que és la que té un intern amb els seus familiars o coneguts propers i en la qual hi pot haver contacte físic) i sintagmes de la mateixa sèrie: *vis-a-vis íntim* (sinònim de *comunicació íntima*), *vis-a-vis de convivència* (sinònim de *comunicació de convivència*), *vis-a-vis familiar* (sinònim de *comunicació familiar*).

- Manlleus per als quals no s'ha fet una proposta catalana i que s'han pres sense adaptar-los a la grafia catalana:
  - *probation* (figura pròpia dels sistemes penals anglosaxons, propera a la *suspensió condicional de la pena* del nostre sistema).

- Categorització neològica:
  - *altressí* (a més d'adverbi, ara s'accepta com a substantiu en el sentit de 'petició de caràcter secundari que es formula, després de la petició principal, en alguns documents judicials de les parts litigants').

- Locucions neològiques:
  - Locucions construïdes segons el model "verb + en + 'tipus de recurs'", reducció de la construcció "verb + (mitjançant/a conseqüència d') un recurs de tipus": per exemple, *impugnar en apel·lació*, que seria una reducció de 'impugnar *mitjançant/ a conseqüència de* un recurs d'apel·lació'.

Alguns neologismes, especialment les locucions jurídiques d'abast més general, ja havien estat estudiats per la Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu, i han estat després normalitzats pel Consell Supervisor: és el cas, per exemple, d'*estendre acta* (i els sinònims *aixecar acta, llevar acta*); *condemnar a costes* (amb la preposició *a*, que és la que regeix aquest verb); *imputat -ada* i *inculpat -ada* (com a substantius referits a persones, malgrat que el complement directe d'aquests verbs no és animat); els adjectius substantivats *il·lícit* (acció no permesa per la llei) i *injust* (acció contrària a la

justícia), que donen lloc a sintagmes com *il·lícit penal* o *injust objectiu;* o *sotmetre a vista* (referit generalment a un expedient, en el sentit d'obrir un termini per a exposar-lo a fi que les parts interessades el puguin examinar i actuar en conseqüència).

Maneig del vocabulari

Els termes del *Vocabulari* es presenten segons el seu ordre seqüencial *(recurs de cassació,* i no *cassació, recurs de*); i segueixen l'ordenació alfabètica discontínua, que evita interrupcions en els termes d'una sèrie, de manera que els espais en blanc precedeixen els signes no alfabètics (principalment apòstrofs i guionets), i els signes no alfabètics precedeixen els signes alfabètics:

delicte
delicte a distància
delicte autònom
delicte col·lectiu
delicte d'acció

L'usuari pot consultar els termes directament a partir de la forma catalana o bé, a través de l'índex inclòs al final del vocabulari, de la forma castellana.

Sinònims

Els sinònims catalans considerats absoluts es remeten l'un a l'altre amb l'indicatiu *sin.* El sinònim que per ordre alfabètic apareix en primer lloc agrupa les equivalències i la nota (per exemple *circumstància acumulable,* que té el sinònim *circumstància concurrent*). En canvi, els sinònims complementaris remeten al sinònim considerat principal amb l'abreviatura *veg.*, i aquest sinònim principal duu totes les informacions (per exemple *fiscal*, que té el sinònim complementari *acusador -a públic -a).*

Un vocabulari obert

Una obra com aquesta no es pot considerar mai tancada, sinó que és oberta permanentment a l'actualització de les informacions que recull. Volem expressar el desig de mantenir al dia en futures edicions aquest *Vocabulari de dret penal i penitenciari* amb tots els suggeriments i propostes de modificació que els usuaris vulguin adreçar-nos.

TERMCAT

Abreviacions

m	nom masculí
f	nom femení
m i f	nom masculí i femení
m pl	nom masculí plural
f pl	nom femení plural
adj	adjectiu
v tr	verb transitiu
v intr	verb intransitiu
v pron	verb pronominal
v tr i intr	verb transitiu i intransitiu
v tr i pron	verb transitiu i pronominal
v tr, intr i pron	verb transitiu, intransitiu i pronominal
loc adj	locució adjectiva
loc adv	locució adverbial
loc llat	locució llatina
loc v	locució verbal

sin.	sinònim absolut
sin. compl.	sinònim complementari
veg.	vegeu

Arbre de camp

Dret penal

- Fonaments del dret penal
- Teoria general del delicte
- Classes de delictes i faltes
- Autoria i participació
- Execució
- Responsabilitat criminal i civil subsidiària
- Conseqüències jurídiques: penes i mesures cautelars

Dret processal penal

- Fonaments del dret processal penal
- Organització de la jurisdicció
- L'oficina judicial
- El procés penal
- Parts i persones implicades
- Actuacions
  - Emeses pel jutjat
  - Presentades per les parts
  - Policials
  - Pericials

Dret penitenciari

- Organització de l'Administració penitenciària
  - Òrgans i institucions
  - Institucions vinculades i organismes externs
- Establiments penitenciaris
  - Tipus d'establiments
  - Instal·lacions, dependències i material
    - Personal
    - Funcionament
      - Règim ordinari
      - Règim disciplinari
      - Assistència sanitària i higiene
      - Tractament
      - Administració

Dret penal militar

A..

1 **a ambdós efectes** *loc adv*
<Dret processal penal>

en ambos efectos *loc adv*

2 **a disposició judicial** *loc adv*
<Dret processal penal>

a disposición judicial *loc adv*

3 **a instància de part** *loc adv*
<Dret processal penal>

a instancia de parte *loc adv*

4 **a mà armada** *loc adv*
<Dret penal>

a mano armada *loc adv*

5 **a petició de part** *loc adv*
<Dret processal penal>

a petición de parte *loc adv*

6 **a porta tancada** *loc adv*
<Dret processal penal>

a puerta cerrada *loc adv*

7 **a un sol efecte** *loc adv*
<Dret processal penal>

en un solo efecto *loc adv*

8 **abandó** *m*
sin. compl. **abandonament** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

abandono *m*

9 **abandó d'incapaços** *m*
<Dret penal>

abandono de incapaces *m*

10 **abandó de destinació** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

abandono de destino *m*

11 **abandó de família** *m*
<Dret penal>

abandono de familia *m*

12 **abandó de funcions** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

abandono de funciones *m*

13 **abandó de menors** *m*
<Dret penal>

abandono de menores *m*

14 **abandonament** *m*
veg. **abandó** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

15 ***aberratio ictus*** *f*
veg. **error en el cop** *m*
<Dret penal>

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'error en el cop'.

16 **abonament** *m*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

abono *m*

17 **abonament de testimonis** *m*
<Dret processal penal>

abono de testigos *m*

18 **abordatge** *m*
<Dret penal militar>

abordaje *m*

19 **absència d'acció** *f*
<Dret penal>

ausencia de acción *f*

20 **absència d'interès** *f*
<Dret penal>

ausencia de interés *f*

21 **absoldre** *v tr*
<Dret processal penal>

absolver *v tr*

22 **absolució** *f*
<Dret processal penal>

absolución *f*

23 **absolutori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

absolutorio -ria *adj*

24 **absorció de penes** *f*
<Dret penal>

absorción de penas *f*

25 **abstenció** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

abstención *f*

26 **abstenir-se** *v pron*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

abstenerse *v pron*

27 **abús contra l'honestedat** *m*
<Dret penal>

abuso contra la honestidad *m*

28 **abús d'autoritat** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

abuso de autoridad *m*

29 **abús de confiança** *m*
<Dret penal>

abuso de confianza *m*

30 **abús de dret** *m*
<Dret processal penal>

abuso de derecho *m*

31 **abús de firma** *m*
veg. **abús de signatura** *m*
<Dret penal>

32 **abús de funcions** *m*
<Dret penal>

abuso de funciones *m*

33 **abús de poder** *m*
<Dret penal>

abuso de poder *m*

34 **abús de signatura** *m*
sin. compl. **abús de firma** *m*
<Dret penal>

abuso de firma *m*

35 **abús de signatura en blanc** *m*
<Dret penal>

abuso de firma en blanco *m*

36 **abús de situació de necessitat** *m*
<Dret penal>

abuso de situación de necesidad *m*

37 **abús de superioritat** *m*
<Dret penal>

abuso de superioridad *m*

38 **abús deshonest** *m*
<Dret penal>

abuso deshonesto *m*

39 **abús sexual** *m*
<Dret penal>

abuso sexual *m*

40 **abusar** *v intr*
<Dret penal>

abusar *v intr*

41 **acarament** *m*
sin. compl. **confrontació** *f*
sin. compl. **encarament** *m*
<Dret processal penal>

careo *m*
confrontación *f*
cotejo *m*

Nota: L'equivalència castellana *cotejo* s'utilitza fent referència a documents, no pas a persones. El substantiu català *encarament*, en canvi, s'utilitza sols per a persones.

42 **acarar** *v tr*
sin. compl. **confrontar** *v tr*
sin. compl. **encarar** *v tr*
<Dret processal penal>

carear *v tr*
confrontar *v tr*
cotejar *v tr*

Nota: Vegeu la nota d'*acarament*.

43 **accés** *m*
<Dret penitenciari>

acceso *m*

44 **accés carnal** *m*
<Dret penal>

acceso carnal *m*

45 **accessorietat de la participació** *f*
<Dret penal>

accesoriedad de la participación *f*

46 **acció** *f*
sin. compl. **comportament** *m*
sin. compl. **conducta** *f*
<Dret penal>

acción *f*
comportamiento *m*
conducta *f*

47 **acció a instància de part** *f*
<Dret processal penal>

acción a instancia de parte *f*

48 **acció antijurídica** *f*
<Dret penal>

acción antijurídica *f*

49 **acció civil** *f*
<Dret processal penal>

acción civil *f*

50 **acció culposa** *f*
<Dret penal>

acción culposa *f*

51 **acció d'ofici** *f*
<Dret processal penal>

acción de oficio *f*

52 **acció dolosa** *f*
<Dret penal>

acción dolosa *f*

53 **acció penal** *f*
<Dret processal penal>

acción penal *f*

54 **acció popular** *f*
<Dret processal penal>

acción popular *f*

55 **acció principal** *f*
<Dret penal>

acción principal *f*

56 **acció pública** *f*
<Dret processal penal>

acción pública *f*

57 **acció punible** *f*
<Dret penal>

acción punible *f*

58 **acció típica** *f*
<Dret penal>

acción típica *f*

59 **aclariment** *m*
<Dret processal penal>

aclaración *f*

60 **acord** *m*
<Dret processal penal>

acuerdo *m*

61 **acord de classificació** *m*
<Dret penitenciari>

acuerdo de clasificación *m*

62 **acord de voluntats** *m*
<Dret penal>

acuerdo de voluntades *m*

63 **acord previ** *m*
<Dret penal>

acuerdo previo *m*

64 **acord sancionador** *m*
<Dret penitenciari>

acuerdo sancionador *m*

65 **acord societari abusiu** *m*
<Dret penal>

acuerdo societario abusivo *m*

66 **acord societari lesiu** *m*
<Dret penal>

acuerdo societario lesivo *m*

67 **acord suspensiu** *m*
<Dret processal penal>

acuerdo suspensivo *m*

68 **acordar** *v tr*
veg. **disposar** *v tr*
<Dret processal penal>

69 **acreditació** *f*
<Dret processal penal>

acreditación *f*

70 **acreditar** *v tr*
<Dret processal penal>

acreditar *v tr*

71 **acta** *f*
<Dret processal penal>

acta *f*

72 **acte d'indisciplina greu** *m*
<Dret penitenciari>

acto de indisciplina grave *m*

73 **acte de comunicació** *m*
<Dret processal penal>

acto de comunicación *m*

74 **acte de conciliació** *m*
<Dret processal penal>

acto de conciliación *m*

75 **acte del judici oral** *m*
<Dret processal penal>

acto del juicio oral *m*

76 **acte delictiu** *m*
<Dret penal>

acto delictivo *m*

77 **acte en curtcircuit** *m*
<Dret penal>

acto en cortocircuito *m*

78 **acte preparatori d'un delicte** *m*
<Dret penal>

acto preparatorio de un delito *m*

79 **acte processal** *m*
<Dret processal penal>

acto procesal *m*

80 **acte sumarial** *m*
veg. **actuació sumarial** *f*
<Dret processal penal>

81 ***actio libera in causa*** *f*
<Dret penal>

actio libera in causa f

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'acció lliure en la seva causa'.

82 **activitat subversiva** *f*
<Dret penal>

actividad subversiva *f*

83 **actor -a civil** *m i f*
<Dret processal penal>

actor -ra civil *m i f*

84 **actuació cautelar** *f*
<Dret processal penal>

actuación cautelar *f*

85 **actuació en nom d'altri** *f*
<Dret penal>

actuación en nombre de otro *f*

86 **actuació penal de prevenció** *f*
<Dret processal penal>

actuación penal de prevención *f*

87 **actuació precedent** *f*
<Dret penal>

actuación precedente *f*

88 **actuació preparatòria** *f*
<Dret processal penal>

actuación preparatoria *f*

89 **actuació preventiva** *f*
<Dret processal penal>

actuación preventiva *f*

90 **actuació sumarial** *f*
sin. compl. **acte sumarial** *m*
<Dret processal penal>

actuación sumarial *f*
acto sumarial *m*

91 **actuacions** *f pl*
<Dret processal penal>

actuaciones *f pl*
autos *m pl*
pieza de autos *f*

92 **acudir en** *loc v*
sin. **impugnar en** *loc v*
sin. **recórrer en** *loc v*
<Dret processal penal>

acudir en *loc v*
impugnar en *loc v*
recurrir en *loc v*

Nota: La locució *acudir en* i també les locucions sinònimes van seguides sempre del tipus de recurs. Per exemple, *acudir en queixa*, que significa 'impugnar una resolució judicial mitjançant la interposició d'un recurs de queixa'.

93 **acumulació d'accions** *f*
<Dret processal penal>

acumulación de acciones *f*

94 **acumulació d'actuacions** *f*
veg. **acumulació de causes** *f*
<Dret processal penal>

95 **acumulació de causes** *f*
sin. compl. **acumulació d'actuacions** *f*
sin. compl. **acumulació de processos** *f*
<Dret processal penal>

acumulación de causas *f*
acumulación de actuaciones *f*
acumulación de autos *f*
acumulación de procesos *f*

96 **acumulació de condemnes** *f*
<Dret penitenciari>

acumulación de condenas *f*

97 **acumulació de delictes** *f*
<Dret penal>

acumulación de delitos *f*

98 **acumulació de penes** *f*
<Dret penal>

acumulación de penas *f*

99 **acumulació de processos** *f*
veg. **acumulació de causes** *f*
<Dret processal penal>

100 **acumulació jurídica de penes** *f*
<Dret penal>

acumulación jurídica de penas *f*

101 **acumulació material de penes** *f*
<Dret penal>

acumulación material de penas *f*

102 **acusació** *f*
<Dret processal penal>

acusación *f*

103 **acusació falsa** *f*
<Dret penal>

acusación falsa *f*

104 **acusació particular** *f*
<Dret processal penal>

acusación particular *f*

105 **acusació penal** *f*
<Dret processal penal>

acusación penal *f*

106 **acusació popular** *f*
<Dret processal penal>

acusación popular *f*

107 **acusació privada** *f*
<Dret processal penal>

acusación privada *f*

108 **acusació pública** *f*
veg. **ministeri fiscal** *m*
<Dret processal penal>

109 **acusador -a** *m i f*
<Dret processal penal>

acusador -ra *m i f*

110 **acusador -a particular** *m i f*
<Dret processal penal>

acusador -ra particular *m i f*

111 **acusador -a popular** *m i f*
<Dret processal penal>

acusador -ra popular *m i f*

112 **acusador -a privat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

acusador -ra privado -da *m i f*

113 **acusador -a públic -a** *m i f*
veg. **fiscal** *m i f*
<Dret processal penal>

114 **acusament de recepció** *m*
veg. **justificant de recepció** *m*
<Dret processal penal>

115 **acusar** *v tr*
<Dret processal penal>

acusar *v tr*

116 **acusar recepció** *loc v*
sin. compl. **justificar recepció** *loc v*
<Dret processal penal>

acusar recibo *loc v*

117 **acusat -ada** *m i f*
sin. compl. **reu rea** *m i f*
<Dret processal penal>

acusado -da *m i f*
reo *m i f*

118 **addicció** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

adicción *f*

119 **adèltic -a** *adj*
<Dret penitenciari>

adelto -ta *adj*

120 **adequació** *f*
sin. compl. **causació adequada** *f*
<Dret penal>

adecuación *f*
causación adecuada *f*

121 **adequació social** *f*
<Dret penal>

adecuación social *f*

122 **adherir-se a l'apel·lació** *loc v*
<Dret processal penal>

adherirse a la apelación *loc v*

123 **adherir-se al recurs** *loc v*
<Dret processal penal>

adherirse al recurso *loc v*

124 **adhesió** *f*
<Dret processal penal>

adhesión *f*

125 **admetre a tràmit** *loc v*
<Dret processal penal>

admitir a trámite *loc v*

126 **Administració de justícia** *f*
<Dret processal penal>

Administración de justicia *f*

127 **Administració penitenciària** *f*
<Dret penitenciari>

Administración penitenciaria *f*

128 **administrador -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

administrador -ra *m i f*

129 **admissió a tràmit** *f*
<Dret processal penal>

admisión a trámite *f*

130 **admonició** *f*
veg. **advertiment** *m*
<Dret processal penal>

131 **adopció il·legal** *f*
<Dret penal>

adopción ilegal *f*

132 **adulteració** *f*
<Dret penal>

adulteración *f*

133 **adulteració d'aliments** *f*
<Dret penal>

adulteración de alimentos *f*

134 **adulterar** *v tr*
<Dret penal>

adulterar *v tr*

135 **adveració** *f*
veg. **declaració** *f*
<Dret processal penal>

136 **adverar** *v tr*
veg. **certificar** *v tr*
<Dret processal penal>

137 **adverar** *v intr*
veg. **declarar** *v tr i intr*
<Dret processal penal>

138 **advertència** *f*
<Dret processal penal>

advertencia *f*
apercibimiento *m*

Nota: Cal distingir l'*advertència* de l'*advertiment*: una *advertència* és un avís perquè algú faci o no faci alguna cosa sota l'amenaça d'una pena.Un *advertiment*, en canvi, és un avís sense l'amenaça d'una pena.D'altra banda, *apercibimiento* equival a *prevenció* quan es refereix a la correcció disciplinària.

139 **advertiment** *m*
sin. compl. **admonició** *f*
<Dret processal penal>

advertencia *f*
admonición *f*

Nota: Vegeu la nota d'*advertència*.

140 **advertir** *v tr*
<Dret processal penal>

advertir *v tr*
apercibir *v tr*

141 **advocacia** *f*
<Dret penal>

abogacía *f*

142 **advocació** *f*
<Dret processal penal>

abogacía *f*

Nota:Cal distingir l'*advocacia*, que és la professió d'advocat, de l'*advocació*, que és l'acció i l'efecte d'advocar. Tots dos termes tenen una mateixa equivalència castellana: *abogacía*.

143 **advocar** *v intr*
<Dret processal penal>

abogar *v intr*

144 **advocat -ada** *m i f*
sin. compl. **lletrat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

abogado -da *m i f*
letrado -da *m i f*

Nota: Complementàriament, també es pot utilitzar com a sinònim d'*advocada* el substantiu femení *advocadessa*.

145 **advocat -ada d'ofici** *m i f*
<Dret processal penal>

abogado -da de oficio *m i f*

146 **advocat -ada de l'Estat** *m i f*
<Dret processal penal>

abogado -da del Estado *m i f*

147 **advocat -ada defensor -a** *m i f*
sin. compl. **defensor -a** *m i f*
<Dret processal penal>

abogado -da defensor -ra *m i f*
defensor -ra *m i f*

148 **advocat -ada fiscal** *m i f*
<Dret processal penal>

abogado -da fiscal *m i f*

149 **aforat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

aforado -da *m i f*

150 **agent** *m i f*
veg. **autor -a** *m i f*
<Dret penal>

151 **agent de l'autoritat** *m i f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

agente de la autoridad *m i f*

152 **agent judicial** *m i f*
<Dret processal penal>

agente judicial *m i f*

153 **agredir** *v tr*
<Dret penal>

agredir *v tr*

154 **agressió** *f*
<Dret penal>

agresión *f*

155 **agressió il·legítima** *f*
<Dret penal>

agresión ilegítima *f*

156 **agressió legítima** *f*
<Dret penal>

agresión legítima *f*

157 **agressió sexual** *f*
<Dret penal>

agresión sexual *f*

158 **agressor -a** *m i f*
<Dret penal>

agresor -ra *m i f*

159 **agreujant** *m*
sin. compl. **circumstància agreujant** *f*
<Dret penal>

agravante *f*
circunstancia agravante *f*

160 **agreujat -ada** *m i f*
veg. **perjudicat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

161 **aïllament** *m*
<Dret penitenciari>

aislamiento *m*

162 **aïllament en cel·la** *m*
<Dret penitenciari>

aislamiento en celda *m*
aislamiento celular *m*

163 **aïllament provisional** *m*
<Dret penitenciari>

aislamiento provisional *m*

164 **aïllar** *v tr*
<Dret penitenciari>

aislar *v tr*

165 **aixec** *m*
sin. compl. **aixecament** *m*
sin. compl. **alçament** *m*
<Dret penal>

alzamiento *m*

166 **aixec de béns** *m*
sin. compl. **alçament de béns** *m*
<Dret penal>

alzamiento de bienes *m*

167 **aixecament** *m*
veg. **aixec** *m*
<Dret penal>

168 **aixecament de cadàver** *m*
<Dret processal penal>

levantamiento de cadáver *m*

169 **aixecar acta** *loc v*
veg. **estendre acta** *loc v*
<Dret processal penal>

170 **aixecar-se** *v pron*
sin. compl. **alçar-se** *v pron*
<Dret penal>

alzarse *v pron*

171 **ajornament de la sessió** *m*
<Dret processal penal>

aplazamiento de la sesión *m*

172 **ajudantia** *f*
veg. **oficina de servei interior** *f*
<Dret penitenciari>

173 **alardo** *m*
<Dret processal penal>

alarde *m*

174 **alarma social** *f*
<Dret penal>

alarma social *f*

175 **alçament** *m*
veg. **aixec** *m*
<Dret penal>

176 **alçament de béns** *m*
veg. **aixec de béns** *m*
<Dret penal>

177 **alçar-se** *v pron*
veg. **aixecar-se** *v pron*
<Dret penal>

178 **alcoholèmia** *f*
<Dret penal>

alcoholemia *f*

179 **alcoholisme** *m*
<Dret penal>

alcoholismo *m*

180 **alienació mental** *f*
veg. **pertorbació mental** *f*
<Dret penal>

181 **alienació mental completa** *f*
veg. **pertorbació mental completa** *f*
<Dret penal>

182 **alienació mental incompleta** *f*
veg. **pertorbació mental incompleta** *f*
<Dret penal>

183 **al·legació** *f*
<Dret processal penal>

alegación *f*

184 **al·legació de dret** *f*
<Dret processal penal>

alegación de derecho *f*

185 **al·legació de fet** *f*
<Dret processal penal>

alegación de hecho *f*

186 **al·legar** *v tr*
<Dret processal penal>

alegar *v tr*

187 **al·legat** *m*
<Dret processal penal>

alegato *m*

188 **allevar** *v tr*
<Dret processal penal>

imputar *v tr*

Nota: No hi ha una equivalència castellana exacta del terme *allevar*, que significa 'imputar, atribuir maliciosament (una cosa falsa)'.

189 **alliberament** *m*
<Dret penitenciari>

liberación *f*

190 **alliberament condicional** *m*
<Dret penitenciari>

liberación condicional *f*

191 **alliberament definitiu** *m*
<Dret penitenciari>

liberación definitiva *f*

192 **alliberament provisional** *m*
<Dret penitenciari>

liberación provisional *f*

193 **alliberar** *v tr*
<Dret penitenciari>

liberar *v tr*

194 **alliberat -ada** *m i f*
<Dret penitenciari>

liberado -da *m i f*

195 **alta seguretat** *f*
<Dret penitenciari>

alta seguridad *f*

196 **alta traïció** *f*
<Dret penal militar>

alta traición *f*

197 **alteració** *f*
<Dret penal>

alteración *f*

198 **alteració d'aliments** *f*
<Dret penal>

alteración de alimentos *f*

199 **alteració de fites** *f*
<Dret penal>

alteración de lindes *f*
alteración de términos *f*

200 **alteració de l'ordre** *f*
veg. **pertorbació de l'ordre** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

201 **alteració de la filiació** *f*
<Dret penal>

alteración de la filiación *f*

202 **alteració de la percepció** *f*
<Dret penal>

alteración de la percepción *f*

203 **alteració de medicaments** *f*
<Dret penal>

alteración de medicamentos *f*

204 **alteració de preus** *f*
<Dret penal>

alteración de precios *f*

205 **alteració psíquica** *f*
sin. **anomalia psíquica** *f*
<Dret penal>

alteración psíquica *f*
anomalía psíquica *f*

206 **altercació** *f*
sin. compl. **altercat** *m*
<Dret penitenciari>

altercado *m*

207 **altercat** *m*
veg. **altercació** *f*
<Dret penitenciari>

208 **alternativitat** *f*
<Dret penal>

alternatividad *f*

209 **altressí** *m*
<Dret processal penal>

otrosí *m*

210 **altressí** *adv*
<Dret processal penal>

otrosí *adv*

211 **amenaça** *f*
<Dret penal>

amenaza *f*

212 **amenaçar** *v tr*
<Dret penal>

amenazar *v tr*

213 **amnistia** *f*
<Dret penal>

amnistía *f*

214 **amnistiar** *v tr*
<Dret penal>

amnistiar *v tr*

215 **amotinament** *m*
veg. **motí** *m*
<Dret penitenciari>

216 **analogia** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

analogía *f*

217 **analogia a favor del reu** *f*
sin. compl. **analogia *in bonam partem*** *f*
<Dret processal penal>

analogía en favor del reo *f*
analogía *in bonam partem* *f*

218 **analogia contra el reu** *f*
sin. compl. **analogia *in malam partem*** *f*
<Dret processal penal>

analogía en contra del reo *f*
analogía *in malam partem* *f*

219 **analogia *in bonam partem*** *f*
veg. **analogia a favor del reu** *f*
<Dret processal penal>

Nota: Literalment, 'analogia beneficiosa'(per al reu).

220 **analogia *in malam partem*** *f*
veg. **analogia contra el reu** *f*
<Dret processal penal>

Nota: Literalment, 'analogia perjudicial' (per al reu).

221 **ànim** *m*
sin. compl. ***animus*** *m*
sin. compl. **intenció** *f*
<Dret penal>

ánimo *m*
animus m
intención *f*

222 **ànim de lucre** *m*
<Dret penal>

ánimo de lucro *m*

223 ***animus*** *m*
veg. **ànim** *m*
<Dret penal>

224 **anomalia psíquica** *f*
sin. **alteració psíquica** *f*
<Dret penal>

225 **anotació** *f*
<Dret processal penal>

anotación *f*

226 **antecedent de fet** *m*
<Dret processal penal>

antecedente de hecho *m*

227 **antecedents penals** *m pl*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

antecedentes penales *m pl*

228 **antecedents policials** *m pl*
<Dret processal penal>

antecedentes policiales *m pl*

229 **antijurídic -a** *adj*
<Dret penal>

antijurídico -ca *adj*

230 **antijuridicitat** *f*
<Dret penal>

antijuridicidad *f*

231 **antijuridicitat formal** *f*
<Dret penal>

antijuridicidad formal *f*

232 **antijuridicitat material** *f*
<Dret penal>

antijuridicidad material *f*

233 **antisemitisme** *m*
<Dret penal>

antisemitismo *m*

234 **anul·labilitat** *f*
<Dret processal penal>

anulabilidad *f*

235 **anul·lable** *adj*
<Dret processal penal>

anulable *adj*

236 **anul·lació** *f*
<Dret processal penal>

anulación *f*

237 **anul·lar** *v tr*
<Dret processal penal>

anular *v tr*

238 **any judicial** *m*
<Dret processal penal>

año judicial *m*

239 **aparença** *f*
<Dret penal>

apariencia *f*

240 **apel·lable** *adj*
<Dret processal penal>

apelable *adj*

241 **apel·lació** *f*
<Dret processal penal>

apelación *f*

242 **apel·lant** *m i f*
<Dret processal penal>

apelante *m i f*

243 **apel·lar** *v intr*
<Dret processal penal>

apelar *v tr i intr*

244 **apoderament** *m*
<Dret penal>

apoderamiento *m*

245 **apoderament notarial** *m*
veg. **poder** *m*
<Dret processal penal>

246 **apoderar** *v pron*
<Dret penal>

apoderar *v pron*

247 **apoderat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

apoderado -da *m i f*

248 **apologia del delicte** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

apología del delito *f*

249 **apologia del terrorisme** *f*
<Dret penal>

apología del terrorismo *f*

250 **aportació de part** *f*
<Dret processal penal>

aportación de parte *f*

251 **apropiació** *f*
<Dret penal>

apropiación *f*

252 **apropiació indeguda** *f*
<Dret penal>

apropiación indebida *f*

253 ***apud acta*** *loc adj*
<Dret processal penal>

apud acta loc adj

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, ‘en el mateix expedient’.

254 **apuntament** *m*
<Dret processal penal>

apuntamiento *m*

255 **arbitri judicial** *m*
sin. compl. **discrecionalitat judicial** *f*
<Dret processal penal>

arbitrio judicial *m*
discrecionalidad judicial *f*

256 **àrea educativa** *f*
<Dret penitenciari>

área educativa *f*
área educacional *f*

257 **àrea mixta** *f*
<Dret penitenciari>

área mixta *f*

258 **arma** *f*
<Dret penal>

arma *f*

259 **arravatament** *m*
<Dret penal>

arrebato *m*

260 **arrest** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

arresto *m*

261 **arrest continu** *m*
<Dret penal>

arresto continuo *m*

262 **arrest de cap de setmana** *m*
<Dret penal>

arresto de fin de semana *m*

263 **arrest disciplinari** *m*
<Dret penal militar>

arresto disciplinario *m*

264 **arrest discontinu** *m*
<Dret penal>

arresto discontinuo *m*

265 **arrest domiciliari** *m*
<Dret penal>

arresto domiciliario *m*

266 **arrest major** *m*
<Dret penal>

arresto mayor *m*

267 **arrest menor** *m*
<Dret penal>

arresto menor *m*

268 **arrest substitutori** *m*
veg. **responsabilitat personal subsidiària** *f*
<Dret penal>

269 **arrestar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

arrestar *v tr*

270 **arrogació** *f*
<Dret penal>

arrogación *f*

271 **arrogació d'atribucions** *f*
veg. **arrogació de funcions** *f*
<Dret penal>

272 **arrogació de funcions** *f*
sin. compl. **arrogació d'atribucions** *f*
<Dret penal>

arrogación de funciones *f*
arrogación de atribuciones *f*

273 **article** *m*
<Dret processal penal>

artículo *m*

274 **article autoritzat** *m*
<Dret penitenciari>

artículo autorizado *m*

275 **article de pronunciament previ** *m*
<Dret processal penal>

artículo de previo pronunciamiento *m*

276 **article no autoritzat** *m*
<Dret penitenciari>

artículo no autorizado *m*

277 **arxivament** *m*
<Dret processal penal>

archivo *m*

Nota:Cal distingir l'acció d'*arxivar*, anomenada *arxivament*, del lloc destinat a guardar els documents, anomenat *arxiu*.

278 **arxivament de les actuacions** *m*
<Dret processal penal>

archivo de las actuaciones *m*

279 **arxivar** *v tr*
<Dret processal penal>

archivar *v tr*

280 **asil** *m*
<Dret penal>

asilo *m*

281 **asilat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

asilado -da *m i f*

282 **asocialització** *f*
<Dret penitenciari>

asocialización *f*

283 **asperació de la pena** *f*
<Dret penal>

asperación de la pena *f*
exasperación de la pena *f*

284 **assalt** *m*
<Dret penal>

asalto *m*

285 **assassí -ina** *m i f*
<Dret penal>

asesino -na *m i f*

286 **assassinar** *v tr*
<Dret penal>

asesinar *v tr*

287 **assassinat** *m*
<Dret penal>

asesinato *m*

288 **assentament** *m*
<Dret processal penal>

asentamiento *m*
asiento *m*

289 **assenyalament** *m*
<Dret processal penal>

señalamiento *m*

290 **assenyalament de domicili** *m*
<Dret processal penal>

señalamiento de domicilio *m*

291 **assenyalar** *v tr*
<Dret processal penal>

señalar *v tr*

292 **assetjament sexual** *m*
<Dret penal>

acoso sexual *m*

293 **assistència** *f*
<Dret processal penal>

asistencia *f*

294 **assistència al detingut** *f*
<Dret processal penal>

asistencia al detenido *f*

295 **assistència de lletrat** *f*
veg. **assistència lletrada** *f*
<Dret processal penal>

296 **assistència jurídica** *f*
<Dret processal penal>

asistencia jurídica *f*

297 **assistència jurídica gratuïta** *f*
<Dret processal penal>

asistencia jurídica gratuita *f*

298 **assistència lletrada** *f*
sin. compl. **assistència de lletrat** *f*
<Dret processal penal>

asistencia letrada *f*
asistencia de letrado *f*

299 **assistència postpenitenciària** *f*
<Dret penitenciari>

asistencia postpenitenciaria *f*

300 **assistent -a social** *m i f*
sin. compl. **treballador -a social** *m i f*
<Dret penitenciari>

asistente social *m i f*
trabajador -ra social *m i f*

301 **assistir** *v tr*
<Dret processal penal>

asistir *v tr*

Nota: A diferència de l'ús que se'n fa en castellà, en català el verb *assistir* s'utilitza en el sentit d'*atendre*, però no pas en el de *tenir (un dret)*. Per exemple, 'Hi ha de comparèixer assistit per un advocat' ('*Debe comparecer asistido por un abogado*'). 'Té dret d'expressar-se en la seva llengua' ('*Le asiste el derecho de expresarse en su lengua*').

302 **associació il·lícita** *f*
<Dret penal>

asociación ilícita *f*

303 **astúcia** *f*
<Dret penal>

astucia *f*

304 **atemptar** *v intr*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

atentar *v intr*

305 **atemptat** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

atentado *m*

306 **atenuant** *m*
sin. compl. **circumstància atenuant** *f*
<Dret penal>

atenuante *f*
circunstancia atenuante *f*

307 **atenuant anàleg** *m*
sin. compl. **atenuant d'anàloga significació** *m*
<Dret penal>

atenuante análoga *f*
atenuante de análoga significación *f*

308 **atenuant d'anàloga significació** *m*
veg. **atenuant anàleg** *m*
<Dret penal>

309 **atenuant molt qualificat** *m*
<Dret penal>

atenuante muy cualificada *f*

310 **atestació** *f*
veg. **testificació** *f*
<Dret processal penal>

311 **atestar** *v tr*
veg. **testificar** *v tr*
<Dret processal penal>

312 **atestat** *m*
<Dret processal penal>

atestado *m*

313 **atípic -a** *adj*
<Dret penal>

atípico -ca *adj*

314 **atipicitat** *f*
<Dret penal>

atipicidad *f*

315 **audiència** *f*
<Dret processal penal>

audiencia *f*

316 **audiència a porta closa** *f*
sin. **audiència a porta tancada** *f*
<Dret processal penal>

audiencia a puerta cerrada *f*

317 **audiència a porta tancada** *f*
sin. **audiència a porta closa** *f*
<Dret processal penal>

318 **audiència de les parts** *f*
<Dret processal penal>

audiencia de las partes *f*

319 **audiència nacional** *f*
<Dret processal penal>

audiencia nacional *f*

320 **audiència penal** *f*
<Dret processal penal>

audiencia penal *f*
audiencia de lo criminal *f*

321 **audiència preliminar** *f*
<Dret processal penal>

audiencia preliminar *f*

322 **audiència provincial** *f*
<Dret processal penal>

audiencia provincial *f*

323 **audiència pública** *f*
<Dret processal penal>

audiencia pública *f*

324 **auditor -a** *m* i *f*
<Dret penal militar>

auditor -ra *m* i *f*

325 **aula de formació** *f*
<Dret penitenciari>

aula de formación *f*

326 **aula taller** *f*
<Dret penitenciari>

aula taller *f*

327 **autenticar** *v tr*
sin. compl. **autentificar** *v tr*
<Dret processal penal>

autenticar *v tr*
autentificar *v tr*

328 **autentificar** *v tr*
veg. **autenticar** *v tr*
<Dret processal penal>

329 **autodefensa** *f*
<Dret processal penal>

autodefensa *f*

330 **autogovern** *m*
veg. **règim d'autogovern** *m*
<Dret penitenciari>

331 **autoinculpació** *f*
<Dret processal penal>

autoinculpación *f*

332 **autolesió** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>
<Dret penal militar>

autolesión *f*

333 **autolesionar-se** *v pron*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>
<Dret penal militar>

autolesionarse *v pron*

334 **autòpsia** *f*
<Dret processal penal>

autopsia *f*

335 **autor -a** *m i f*
sin. compl. **agent** *m i f*
<Dret penal>

autor -ra *m i f*
agente *m i f*

336 **autoria** *f*
<Dret penal>

autoría *f*

337 **autoria accessòria** *f*
<Dret penal>

autoría accesoria *f*

338 **autoria directa** *f*
<Dret penal>

autoría directa *f*

339 **autoria mediata** *f*
<Dret penal>

autoría mediata *f*

340 **autoritat** *f*
<Dret processal penal>

autoridad *f*

341 **autoritat judicial** *f*
<Dret processal penal>

autoridad judicial *f*

342 **autoritat militar** *f*
<Dret penal militar>

autoridad militar *f*

343 **autorització judicial** *f*
<Dret processal penal>

autorización judicial *f*

344 **auxili judicial** *m*
sin. compl. **auxili jurisdiccional** *m*
<Dret processal penal>

auxilio judicial *m*
auxilio jurisdiccional *m*

345 **auxili jurisdiccional** *m*
veg. **auxili judicial** *m*
<Dret processal penal>

346 **auxili necessari** *m*
<Dret penal>

auxilio necesario *m*

347 **auxiliar de l'Administració de justícia** *m* i *f*
<Dret processal penal>

auxiliar de la Administración de justicia *m* i *f*

348 **avocació** *f*
<Dret processal penal>

avocación *f*

349 **avocar** *v tr*
<Dret processal penal>

avocar *v tr*

350 **avortament il·legal** *m*
<Dret penal>

aborto ilegal *m*

B..

351 **baixa en redempció** *f*
<Dret penitenciari>

baja en redención *f*

352 **baldric** *m*
<Dret penitenciari>

tahalí *m*

353 **ban militar** *m*
<Dret penal militar>

bando militar *m*

354 **banc dels acusats** *m*
<Dret processal penal>

banquillo de los acusados *m*
banquillo *m*

355 **banda armada** *f*
<Dret penal>

banda armada *f*

356 **bandejament** *m*
sin. compl. **desterrament** *m*
<Dret penal>

destierro *m*

357 **baralla tumultuària** *f*
sin. compl. **batussa tumultuària** *f*
<Dret penal>

riña tumultuaria *f*

358 **barrot** *m*
<Dret penitenciari>

barrote *m*

359 **batussa tumultuària** *f*
veg. **baralla tumultuària** *f*
<Dret penal>

360 **bé jurídic** *m*
<Dret penal>

bien jurídico *m*

361 **bé jurídic col·lectiu** *m*
sin. **bé jurídic difús** *m*
<Dret penal>

bien jurídico colectivo *m*
bien jurídico difuso *m*

362 **bé jurídic comunitari** *m*
<Dret penal>

bien jurídico comunitario *m*

363 **bé jurídic difús** *m*
sin. **bé jurídic col·lectiu** *m*
<Dret penal>

364 **bé jurídic fonamental** *m*
<Dret penal>

bien jurídico fundamental *m*

365 **bé jurídic individual** *m*
<Dret penal>

bien jurídico individual *m*

366 **bé jurídic protegit** *m*
<Dret penal>

bien jurídico protegido *m*

367 **bé jurídic supraindividual** *m*
<Dret penal>

bien jurídico supraindividual *m*

368 **benefici penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

beneficio penitenciario *m*

369 **bidèltic -a** *adj*
<Dret penitenciari>

bidelto -ta *adj*

370 **bigàmia** *f*
<Dret penal>

bigamia *f*

371 **blanqueig** *m*
<Dret penal>

blanqueo *m*

372 **blanqueig de diner** *m*
<Dret penal>

blanqueo de dinero *m*

373 **blanquejar** *v tr*
<Dret penal>

blanquear *v tr*

374 **bona conducta** *f*
<Dret penitenciari>

buena conducta *f*

375 **bona fe** *f*
<Dret penal>

buena fe *f*

C...

376 **cabina de control** *f*
<Dret penitenciari>

cabina de control *f*
cabina de seguridad *f*
búnker *m*

377 **cadena perpètua** *f*
veg. **presó perpètua** *f*
<Dret penal>

378 **cadenat** *m*
<Dret penitenciari>

candado *m*

379 **calabós** *m*
<Dret penitenciari>

calabozo *m*

380 **calúmnia** *f*
<Dret penal>

calumnia *f*

381 **calumniador -a** *m i f*
<Dret penal>

calumniador -ra *m i f*

382 **calumniar** *v tr*
<Dret penal>

calumniar *v tr*

383 **cancell de seguretat** *m*
<Dret penitenciari>

entrecancelas *f pl*

384 **cancel·lació d'antecedents penals** *f*
<Dret penal>

cancelación de antecedentes penales *f*

385 **cancel·lació de notes desfavorables** *f*
<Dret penal militar>

cancelación de notas desfavorables *f*

386 **candidat -a a jurat** *m i f*
<Dret processal penal>

candidato -ta a jurado *m i f*

387 **candidat -a a jurat suplent** *m i f*
<Dret processal penal>

candidato -ta a jurado suplente *m i f*

388 **cap d'unitat** *m i f*
<Dret penitenciari>

jefe -fa de unidad *m i f*

389 **cap de centre** *m i f*
<Dret penitenciari>

jefe -fa de centro *m i f*

390 **cap de serveis** *m i f*
<Dret penitenciari>

jefe -fa de servicios *m i f*

391 **capacitat cognoscitiva** *f*
sin. compl. **facultat cognoscitiva** *f*
<Dret penal>

capacidad cognoscitiva *f*
facultad cognoscitiva *f*

392 **capacitat d'acció** *f*
<Dret penal>

capacidad de acción *f*

393 **capacitat de culpabilitat** *f*
veg. **imputabilitat** *f*
<Dret penal>

394 **capacitat de pena** *f*
<Dret penal>

capacidad de pena *f*

395 **capacitat intel·lectiva** *f*
sin. compl. **facultat intel·lectiva** *f*
<Dret penal>

capacidad intelectiva *f*
facultad intelectiva *f*

396 **capacitat volitiva** *f*
sin. compl. **facultat volitiva** *f*
<Dret penal>

capacidad volitiva *f*
facultad volitiva *f*

397 **capitulació** *f*
<Dret penal militar>

capitulación *f*

398 **capitular** *v intr*
<Dret penal militar>

capitular *v intr*

399 **captura** *f*
<Dret processal penal>

captura *f*

400 **capturar** *v tr*
<Dret processal penal>

capturar *v tr*

401 **capturat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

capturado -da *m i f*

402 **carcerari -ària** *adj*
<Dret penitenciari>

carcelario -ria *adj*

403 **càrrec** *m*
<Dret processal penal>

cargo *m*

404 **càrrega de la prova** *f*
<Dret processal penal>

carga de la prueba *f*

405 **carta ordre** *f*
<Dret processal penal>

carta orden *f*

406 **cas fortuït** *m*
<Dret penal>

caso fortuito *m*

407 **cassació** *f*
<Dret processal penal>

casación *f*

408 **cassar** *v tr*
<Dret processal penal>

casar *v tr*

409 **caució** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

caución *f*

410 **caucionar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

caucionar *v tr*

411 **causa de justificació** *f*
<Dret penal>

causa de justificación *f*

412 **causa penal** *f*
sin. **procés penal** *m*
<Dret processal penal>

causa penal *f*
proceso penal *m*

413 **causa suficient** *f*
<Dret processal penal>

causa bastante *f*

414 **causació adequada** *f*
veg. **adequació** *f*
<Dret penal>

415 **causalisme** *m*
<Dret penal>

causalismo *m*

416 **causalitat** *f*
<Dret penal>

causalidad *f*

417 **causalitat avançada** *f*
<Dret penal>

causalidad avanzada *f*

418 **causalitat cumulativa** *f*
<Dret penal>

causalidad cumulativa *f*

419 **causalitat eficient** *f*
<Dret penal>

causalidad eficiente *f*

420 **causalitat hipotètica** *f*
<Dret penal>

causalidad hipotética *f*

421 **causant** *m i f*
<Dret penal>

causante *m i f*

422 **causídic -a** *adj*
<Dret processal penal>

causídico -ca *adj*

Nota: Arcaisme.

423 **causídic -a** *m i f*
veg. **procurador -a** *m i f*
<Dret processal penal>

Nota: Arcaisme.

424 **cèdula** *f*
<Dret processal penal>

cédula *f*

425 **cèdula de citació** *f*
<Dret processal penal>

cédula de citación *f*

426 **cèdula de citació a termini** *f*
<Dret processal penal>

cédula de emplazamiento *f*

427 **cèdula de notificació** *f*
<Dret processal penal>

cédula de notificación *f*

428 **cel·la** *f*
<Dret penitenciari>

celda *f*

429 **cel·la d'aïllament** *f*
<Dret penitenciari>

celda de aislamiento *f*

430 **cel·lular** *adj*
<Dret penitenciari>

celular *adj*

431 **central penitenciària d'observació** *f*
<Dret penitenciari>

central penitenciaria de observación *f*

432 **centre d'inserció social** *m*
<Dret penitenciari>

centro de inserción social *m*

433 **centre d'observació** *m*
<Dret penitenciari>

centro de observación *m*

434 **centre de compliment** *m*
<Dret penitenciari>

centro de cumplimiento *m*

435 **centre de control** *m*
<Dret penitenciari>

centro de control *m*

436 **centre de deshabituació** *m*
<Dret penitenciari>

centro de deshabituación *m*

437 **centre de dia** *m*
<Dret penitenciari>

centro de día *m*

438 **centre de penats** *m*
<Dret penitenciari>

centro de penados *m*

439 **centre de preventius** *m*
<Dret penitenciari>

centro de preventivos *m*

440 **centre de trànsit** *m*
<Dret penitenciari>

centro de tránsito *m*

441 **centre directiu** *m*
<Dret penitenciari>

centro directivo *m*

442 **centre educatiu especial** *m*
<Dret penitenciari>

centro educativo especial *m*

443 **centre obert** *m*
<Dret penitenciari>

centro abierto *m*

444 **centre penitenciari** *m*
sin. compl. **establiment penitenciari** *m*
sin. compl. **penal** *m*
sin. compl. **presidi** *m*
sin. compl. **presó** *f*
<Dret penitenciari>

centro penitenciario *m*
establecimiento penitenciario *m*
penal *m*
presidio *m*
prisión *f*

445 **centre penitenciari militar** *m*
<Dret penal militar>

centro penitenciario militar *m*

446 **centre polivalent** *m*
<Dret penitenciari>

centro polivalente *m*

447 **centre psiquiàtric penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

centro psiquiátrico penitenciario *m*

448 **centre semiobert** *m*
<Dret penitenciari>

centro semiabierto *m*

449 **centre tancat** *m*
<Dret penitenciari>

centro cerrado *m*

450 **certificació** *f*
<Dret processal penal>

certificación *f*

Nota: En català s'anomena *certificació* només l'acció de certificar per escrit, i no pas el document que en resulta, que és el *certificat*.

451 **certificar** *v tr*
sin. compl. **adverar** *v tr*
<Dret processal penal>

certificar *v tr*

452 **certificat** *m*
<Dret processal penal>

certificado *m*
certificación *f*

Nota: Amb l'equivalència castellana *certificación* es dóna sovint un abús de llenguatge, ja que s'usa en el sentit de *còpia certificada* (per exemple, '*Remítase certificación de la sentencia para su publicación*').

453 **certificat d'antecedents penals** *m*
<Dret processal penal>

certificado de antecedentes penales *m*

454 **certificat mèdic** *m*
<Dret processal penal>

certificado médico *m*

455 **cessament de la mesura de seguretat** *m*
<Dret penal>

cese de la medida de seguridad *m*

456 **ciència del dret penal** *f*
<Dret penal>

ciencia del derecho penal *f*

457 **circumstància** *f*
<Dret penal>

circunstancia *f*

458 **circumstància acumulable** *f*
sin. **circumstància concurrent** *f*
<Dret penal>

circunstancia acumulable *f*
circunstancia concurrente *f*

459 **circumstància agreujant** *f*
veg. **agreujant** *m*
<Dret penal>

460 **circumstància atenuant** *f*
veg. **atenuant** *m*
<Dret penal>

461 **circumstància compensable** *f*
<Dret penal>

circunstancia compensable *f*

462 **circumstància concurrent** *f*
sin. **circumstància acumulable** *f*
<Dret penal>

463 **circumstància específica** *f*
<Dret penal>

circunstancia específica *f*

464 **circumstància eximent** *f*
veg. **eximent** *m*
<Dret penal>

465 **circumstància genèrica** *f*
<Dret penal>

circunstancia genérica *f*

466 **circumstància inherent** *f*
<Dret penal>

circunstancia inherente *f*

467 **circumstància mixta de parentiu** *f*
<Dret penal>

circunstancia mixta de parentesco *f*

468 **circumstància objectiva** *f*
<Dret penal>

circunstancia objetiva *f*

469 **circumstància subjectiva** *f*
<Dret penal>

circunstancia subjetiva *f*

470 **citació** *f*
<Dret processal penal>

citación *f*

471 **citació a dia cert** *f*
<Dret processal penal>

citación a comparecencia *f*

472 **citació a termini** *f*
<Dret processal penal>

emplazamiento *m*

473 **citar** *v tr*
<Dret processal penal>

citar *v tr*

474 **citar a dia cert** *loc v*
<Dret processal penal>

citar a comparecencia *loc v*
citar de comparecencia *loc v*

475 **citar a termini** *loc v*
<Dret processal penal>

emplazar *v tr*

476 **citatori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

citatorio -ria *adj*

477 **classificació** *f*
<Dret penitenciari>

clasificación *f*

478 **classificació inicial** *f*
<Dret penitenciari>

clasificación inicial *f*

479 **classificació interior** *f*
<Dret penitenciari>

clasificación interior *f*

480 **clau falsa** *f*
<Dret penal>

llave falsa *f*

481 **clínica medicoforense** *f*
<Dret processal penal>

clínica medicoforense *f*

482 **clonació humana** *f*
<Dret penal>

clonación humana *f*

483 **coacció** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

coacción *f*

484 **coaccionar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

coaccionar *v tr*

485 **coactiu -iva** *adj*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

coactivo -va *adj*

486 **coartada** *f*
<Dret processal penal>

coartada *f*

487 **coautor -a** *m i f*
<Dret penal>

coautor -ra *m i f*

488 **coautoria** *f*
<Dret penal>

coautoría *f*

489 **coautoria successiva** *f*
<Dret penal>

coautoría sucesiva *f*

490 **cocausació** *f*
<Dret penal>

cocausación *f*

491 **cocausant** *m i f*
<Dret penal>

cocausante *m i f*

492 **codelinqüència** *f*
veg. **participació** *f*
<Dret penal>

493 **codelinqüent** *m i f*
veg. **partícip** *m i f*
<Dret penal>

494 **codi d'identificació** *m*
<Dret penitenciari>

código de identificación *m*

495 **codi penal** *m*
<Dret penal>

código penal *m*

496 **codi penal militar** *m*
<Dret penal militar>

código penal militar *m*

497 **coerció** *f*
<Dret penitenciari>

coerción *f*

498 **coercitiu -iva** *adj*
<Dret penitenciari>

coercitivo -va *adj*

499 **coinducció** *f*
<Dret penal>

coinducción *f*

500 **coinductor -a** *m i f*
<Dret penal>

coinductor -ra *m i f*

501 **col·legi d'advocats** *m*
<Dret processal penal>

colegio de abogados *m*

502 **col·legi de procuradors** *m*
<Dret processal penal>

colegio de procuradores *m*

503 **col·lisió de deures** *f*
<Dret penal>

colisión de deberes *f*

504 **col·lisió de drets** *f*
<Dret penal>

colisión de derechos *f*

505 **comandament d'incidències** *m*
<Dret penitenciari>

mando de incidencias *m*

506 **combinació de penes** *f*
<Dret penal>

combinación de penas *f*

507 **cometre** *v tr*
<Dret penal>

cometer *v tr*

508 **comís** *m*
sin. compl. **decomís** *m*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

comiso *m*
decomiso *m*

509 **comissar** *v tr*
sin. compl. **decomissar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

comisar *v tr*
decomisar *v tr*

510 **comissió** *f*
<Dret penal>

comisión *f*

511 **comissió d'interns** *f*
<Dret penitenciari>

comisión de internos *f*

512 **comissió disciplinària** *f*
<Dret penitenciari>

comisión disciplinaria *f*

513 **comissió per omissió** *f*
sin.compl. **omissió impròpia** *f*
<Dret penal>

comisión por omisión *f*
omisión impropia *f*

514 **comissió rogatòria** *f*
<Dret processal penal>

comisión rogatoria *f*

515 **comissió territorial d'assistència social penitenciària** *f*
<Dret penitenciari>

comisión territorial de asistencia social penitenciaria *f*

516 **comminació** *f*
<Dret penal>

conminación *f*

517 **comminar** *v tr*
<Dret penal>

conminar *v tr*

518 **commutació** *f*
<Dret penal>

conmutación *f*

519 **commutar** *v tr*
<Dret penal>

conmutar *v tr*

520 **compareixença** *f*
<Dret processal penal>

comparecencia *f*

521 **compareixent** *m i f*
<Dret processal penal>

compareciente *m i f*

522 **comparèixer** *v intr*
sin. **personar-se** *v pron*
<Dret processal penal>

comparecer *v intr*
personarse *v pron*

523 **compatibilitat de circumstàncies** *f*
<Dret penal>

compatibilidad de circunstancias *f*

524 **compensació de culpes** *f*
<Dret penal>

compensación de culpas *f*

525 **competència** *f*
<Dret processal penal>

competencia *f*

526 **competència funcional** *f*
<Dret processal penal>

competencia funcional *f*

527 **competència objectiva** *f*
<Dret processal penal>

competencia objetiva *f*

528 **competència territorial** *f*
<Dret processal penal>

competencia territorial *f*

529 **competencial** *adj*
<Dret processal penal>

competencial *adj*

530 **competent** *adj*
<Dret processal penal>

competente *adj*

531 **competir** *v intr*
<Dret processal penal>

competer *v intr*

532 **còmplice** *m i f*
<Dret penal>

cómplice *m i f*

533 **complicitat** *f*
<Dret penal>

complicidad *f*

534 **compliment d'un deure** *m*
<Dret penal>

cumplimiento de un deber *m*

535 **compliment de la condemna** *m*
sin. **compliment de la pena** *m*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

cumplimiento de la condena *m*
cumplimiento de la pena *m*

536 **compliment de la mesura de seguretat** *m*
<Dret penal>

cumplimiento de la medida de seguridad *m*

537 **compliment de la pena** *m*
sin. **compliment de la condemna** *m*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

538 **compliment de la sanció** *m*
<Dret penitenciari>

cumplimiento de la sanción *m*

539 **compliment simultani de penes** *m*
<Dret penal>

cumplimiento simultáneo de penas *m*

540 **compliment successiu de penes** *m*
<Dret penal>

cumplimiento sucesivo de penas *m*

541 **complir (una) condemna** *loc v*
<Dret penitenciari>

cumplir (una) condena *loc v*

542 **complot** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

complot *m*

543 **complotar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

complotar *v tr*

544 **comportament** *m*
veg. **acció** *f*
<Dret penal>

545 **comprovació del delicte** *f*
<Dret processal penal>

comprobación del delito *f*

546 **compte de dipòsits i consignacions** *m*
<Dret processal penal>

cuenta de depósitos y consignaciones *f*

547 **compte de peculi** *m*
<Dret penitenciari>

cuenta de peculio *f*

548 **còmput de penes** *m*
<Dret penal>

cómputo de penas *m*

549 **comunicabilitat de circumstàncies** *f*
<Dret penal>

comunicabilidad de circunstancias *f*

550 **comunicació** *f*
<Dret penitenciari>

comunicación *f*

551 **comunicació de convivència** *f*
sin. compl. **vis-a-vis de convivència** *m*
sin. compl. **visita de convivència** *f*
<Dret penitenciari>

comunicación de convivencia *f*
vis-a-vis de convivencia *m*
visita de convivencia *f*

552 **comunicació escrita** *f*
<Dret penitenciari>

comunicación escrita *f*

553 **comunicació especial** *f*
sin. compl. **vis-a-vis** *m*
sin. compl. **visita especial** *f*
<Dret penitenciari>

comunicación especial *f*
vis-a-vis *m*
visita especial *f*

554 **comunicació extraordinària** *f*
<Dret penitenciari>

comunicación extraordinaria *f*

555 **comunicació familiar** *f*
sin.compl. **vis-a-vis familiar** *m*
sin. compl. **visita familiar** *f*
<Dret penitenciari>

comunicación familiar *f*
vis-a-vis familiar *m*
visita familiar *f*

556 **comunicació íntima** *f*
sin. compl. **vis-a-vis íntim** *m*
sin. compl. **visita íntima** *f*
<Dret penitenciari>

comunicación íntima *f*
vis-a-vis íntimo *m*
visita íntima *f*

557 **comunicació judicial** *f*
<Dret processal penal>

comunicación judicial *f*

558 **comunicació oral** *f*
<Dret penitenciari>

comunicación oral *f*

559 **comunicació ordinària** *f*
<Dret penitenciari>

comunicación ordinaria *f*

560 **comunicació postal** *f*
<Dret processal penal>

comunicación postal *f*

561 **comunicació telefònica** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

comunicación telefónica *f*

562 **comunicació telegràfica** *f*
<Dret processal penal>

comunicación telegráfica *f*

563 **comunicant** *m i f*
<Dret penitenciari>

comunicante *m i f*

564 **comunicar** *v intr i pron*
<Dret penitenciari>

comunicar *v intr i pron*

565 **comunicat** *m*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

parte *m*

566 **comunicat de fets** *m*
<Dret penitenciari>

parte informativo *m*

567 **comunicat de formació de causa** *m*
<Dret processal penal>

parte de formación de causa *m*

568 **comunicat disciplinari** *m*
<Dret penitenciari>

parte disciplinario *m*

569 **comunitat terapèutica** *f*
<Dret penitenciari>

comunidad terapéutica *f*

570 **concedir la paraula** *loc v*
<Dret processal penal>

conceder la palabra *loc v*

571 **concentració** *f*
<Dret processal penal>

concentración *f*

572 **concert de voluntats** *m*
<Dret penal>

concierto de voluntades *m*

573 **concertina** *f*
<Dret penitenciari>

concertina *f*
alambrada plegable *f*

574 **conciliació** *f*
<Dret processal penal>

conciliación *f*

575 **conclús -usa** *adj*
<Dret processal penal>

concluso -sa *adj*

576 **conclús -usa per a sentència** *loc adj*
sin. **vist -a per a sentència** *loc adj*
<Dret processal penal>

concluso -sa para sentencia *loc adj*
visto -ta para sentencia *loc adj*

577 **conclusió del sumari** *f*
<Dret processal penal>

conclusión del sumario *f*

578 **conclusions** *f pl*
<Dret processal penal>

conclusiones *f pl*

579 **conclusions alternatives** *f pl*
<Dret processal penal>

conclusiones alternativas *f pl*

580 **conclusions definitives** *f pl*
<Dret processal penal>

conclusiones definitivas *f pl*

581 **conclusions provisionals** *f pl*
<Dret processal penal>

conclusiones provisionales *f pl*

582 **concurs d'infraccions penals** *m*
<Dret penal>

concurso de infracciones penales *m*

583 **concurs de delictes** *m*
<Dret penal>

concurso de delitos *m*

584 **concurs de delinqüents** *m*
veg. **participació** *f*
<Dret penal>

585 **concurs de faltes** *m*
<Dret penal>

concurso de faltas *m*

586 **concurs de lleis** *m*
<Dret penal>

concurso de leyes *m*

587 **concurs ideal** *m*
<Dret penal>

concurso ideal *m*

588 **concurs mediat** *m*
<Dret penal>

concurso mediato *m*

589 **concurs real** *m*
<Dret penal>

concurso real *m*

590 **concussió** *f*
<Dret penal>

concusión *f*

591 **condemna** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

condena *f*

592 **condemna a costes** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

condena de costas *f*
condena en costas *f*

593 **condemna condicional** *f*
<Dret penal>

condena condicional *f*

594 **condemnar** *v tr*
sin.compl. **penalitzar** *v tr*
sin. compl. **penar** *v tr*
<Dret processal penal>

condenar *v tr*
penalizar *v tr*
penar *v tr*

595 **condemnar a costes** *loc v*
<Dret processal penal>

condenar en costas *loc v*

Nota: La locució lexicalitzada *condemnar a costes* també pot ser expressada mitjançant altres sintagmes, com ara *condemnar a pagar les costes*, *condemnar al pagament de les costes*, *condemnar a les costes*.

596 **condemnar en contumàcia** *loc v*
<Dret processal penal>

condenar en contumacia *loc v*

597 **condemnar en rebel·lia** *loc v*
<Dret processal penal>

condenar en rebeldía *loc v*

598 **condemnar executòriament** *loc v*
<Dret processal penal>

condenar ejecutoriamente *loc v*

599 **condemnat -ada** *m i f*
sin. **penat -ada** *m i f*
sin. compl. **reu rea** *m i f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

condenado -da *m i f*
penado -da *m i f*
reo *m i f*

600 **condemnatori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

condenatorio -ria *adj*

601 **condició més eficaç** *f*
<Dret penal>

condición más eficaz *f*

602 **condició objectiva de penalitat** *f*
<Dret penal>

condición objetiva de penalidad *f*

603 **condició objectiva de perseguibilitat** *f*
<Dret processal penal>

condición objetiva de perseguibilidad *f*

604 **condició objectiva de procedibilitat** *f*
<Dret processal penal>

condición objetiva de procedibilidad *f*

605 ***conditio sine qua non*** *f*
<Dret penal>

conditio sine qua non f

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'condició sense la qual no'.

606 **conducció** *f*
<Dret penitenciari>

conducción *f*

607 **conducció temerària** *f*
<Dret penal>

conducción temeraria *f*

608 **conducta** *f*
veg. **acció** *f*
<Dret penal>

609 **conducta adequada a dret** *f*
<Dret penal>

conducta adecuada a derecho *f*

610 **conduir** *v tr*
<Dret penitenciari>

conducir *v tr*

611 **coneixement de l'antijuridicitat** *m*
<Dret penal>

conocimiento de la antijuridicidad *m*

612 **conèixer** *v tr i intr*
sin. **entendre** *v intr*
<Dret processal penal>

conocer *v tr i intr*
entender *v intr*
ver *v tr*

Nota: El verb *entendre* regeix la preposició *en*, i quan el verb *conèixer* s'utilitza intransitivament regeix la preposició *de*. Per exemple, *conèixer un conflicte jurisdiccional*, *conèixer d'un recurs*, *entendre en una causa*, signifiquen 'intervenir, un jutge o una autoritat, en un assumpte de la seva competència'.

613 **conèixer en** *loc v*
<Dret processal penal>

conocer en *loc v*

Nota: La locució *conèixer en* va seguida sempre del tipus de recurs. Per exemple *conèixer en queixa*, que significa 'conèixer, l'òrgan competent, d'un recurs de queixa'.

614 **confés -essa** *adj*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

confeso -sa *adj*

615 **confessar** *v tr i pron*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

confesar *v tr i pron*

616 **confessió** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

confesión *f*

617 **confiança** *f*
<Dret penal>

confianza *f*

618 **confinament** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

confinamiento *m*

619 **confinar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

confinar *v tr*

620 **confinat -ada** *m i f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

confinado -da *m i f*

621 **confirmar en** *loc v*
<Dret processal penal>

confirmar en *loc v*

Nota: La locució *confirmar en* va seguida sempre del tipus de recurs. Per exemple *confirmar en queixa*, que significa 'confirmar, l'òrgan competent, una resolució judicial emesa per una instància inferior a conseqüència d'un recurs de queixa'.

622 **confirmar una sentència** *loc v*
<Dret processal penal>

confirmar una sentencia *loc v*

623 **confirmatori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

confirmatorio -ria *adj*

624 **confiscació** *f*
<Dret processal penal>

confiscación *f*

625 **confiscar** *v tr*
<Dret processal penal>

confiscar *v tr*
aprehender *v tr*

626 **conflicte d'interessos** *m*
<Dret penal>

conflicto de intereses *m*

627 **conflicte de competència** *m*
<Dret processal penal>

conflicto de competencia *m*

628 **conflicte de jurisdicció** *m*
sin. compl. **conflicte jurisdiccional** *m*
<Dret processal penal>

conflicto jurisdiccional *m*

629 **conflicte jurisdiccional** *m*
veg. **conflicte de jurisdicció** *m*
<Dret processal penal>

630 **conformitat** *f*
veg. **vistiplau** *m*
<Dret processal penal>

631 **confrontació** *f*
veg. **acarament** *m*
<Dret processal penal>

632 **confrontar** *v tr*
veg. **acarar** *v tr*
<Dret processal penal>

633 **confrontar** *v intr*
<Dret processal penal>

concordar *v intr*

Nota: Per exemple, 'la còpia no confronta amb l'original' seria equivalent a l'oració castellana '*la copia no concuerda con el original*'.

634 **congruència** *f*
<Dret processal penal>

congruencia *f*

635 **conjugicidi** *m*
<Dret penal>

conyugicidio *m*

636 **consell de direcció** *m*
<Dret penitenciari>

consejo de dirección *m*

637 **consentiment** *m*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

consentimiento *m*

638 **consentiment exprés** *m*
<Dret penal>

consentimiento expreso *m*

639 **consentiment tàcit** *m*
<Dret penal>

consentimiento tácito *m*

640 **consentiment viciat** *m*
<Dret penal>

consentimiento viciado *m*

641 **consentir** *v tr*
<Dret processal penal>

consentir *v tr*

642 **conseqüència accessòria** *f*
<Dret penal>

consecuencia accesoria *f*

643 **consignació judicial** *f*
<Dret processal penal>

consignación judicial *f*

644 **consignatari -ària** *m i f*
<Dret processal penal>

consignatario -ria *m i f*

645 **consort** *m i f*
veg. **partícip** *m i f*
<Dret penal>

646 **conspiració** *f*
<Dret penal>

conspiración *f*

647 **conspirador -a** *m i f*
<Dret penal>

conspirador -ra *m i f*

648 **conspirar** *v intr*
<Dret penal>

conspirar *v intr*

649 **constar en acta** *loc v*
<Dret processal penal>

constar en acta *loc v*

650 **constrenyiment** *m*
<Dret processal penal>

apremio *m*

651 **consumació** *f*
<Dret penal>

consumación *f*

652 **consumació anticipada** *f*
<Dret penal>

consumación anticipada *f*

653 **consumació formal** *f*
sin. compl. **consumació típica** *f*
<Dret penal>

consumación formal *f*
consumación típica *f*

654 **consumació material** *f*
<Dret penal>

consumación material *f*

655 **consumació típica** *f*
veg. **consumació formal** *f*
<Dret penal>

656 **consumar** *v tr*
<Dret penal>

consumar *v tr*

657 **consumpció** *f*
<Dret penal>

consunción *f*

658 **contraban** *m*
<Dret penal>

contrabando *m*

659 **contrabandista** *m i f*
<Dret penal>

contrabandista *m i f*

660 **contracte de conducta** *m*
<Dret penitenciari>

contrato de conducta *m*

661 **contracte simulat** *m*
<Dret penal>

contrato simulado *m*

662 **contradicció** *f*
<Dret processal penal>

contradicción *f*

663 **contraporta de seguretat** *f*
<Dret penitenciari>

cangrejo *m*

664 **contraprova** *f*
<Dret processal penal>

contraprueba *f*

665 **control social** *m*
<Dret penal>

control social *m*

666 **contumàcia** *f*
<Dret processal penal>

contumacia *f*

667 **convocar a audiència** *loc v*
<Dret processal penal>

convocar a audiencia *loc v*

668 **convocar a judici** *loc v*
<Dret processal penal>

convocar a juicio *loc v*

669 **cooperació** *f*
<Dret penal>

cooperación *f*

670 **cooperació al suïcidi** *f*
<Dret penal>

cooperación al suicidio *f*

671 **cooperació jurisdiccional** *f*
<Dret processal penal>

cooperación jurisdiccional *f*

672 **cooperació necessària** *f*
<Dret penal>

cooperación necesaria *f*

673 **cooperació no necessària** *f*
<Dret penal>

cooperación no necesaria *f*

674 **cooperació psíquica** *f*
<Dret penal>

cooperación psíquica *f*

675 **cooperador -a** *m i f*
<Dret penal>

cooperador -ra *m i f*

676 **copartícip** *m i f*
<Dret penal>

copartícipe *m i f*

677 **coparticipació** *f*
<Dret penal>

coparticipación *f*

678 **còpia certificada** *f*
<Dret processal penal>

copia certificada *f*

Nota: Vegeu la nota de *certificat*.

679 **còpia literal** *f*
<Dret processal penal>

copia literal *f*

680 **còpia simple** *f*
<Dret processal penal>

copia simple *f*

681 **correcció disciplinària** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

corrección disciplinaria *f*

682 **correcció governativa** *f*
<Dret penal>

corrección gubernativa *f*

683 **correccionalisme** *m*
<Dret penal>

correccionalismo *m*

684 **correctiu** *m*
<Dret penitenciari>

correctivo *m*

685 **correctiu -iva** *adj*
<Dret penitenciari>

correctivo -va *adj*

686 **corrupció** *f*
<Dret penal>

corrupción *f*

687 **corrupció de menors** *f*
<Dret penal>

corrupción de menores *f*

688 **corruptor -a de menors** *m i f*
<Dret penal>

corruptor -ra de menores *m i f*

689 **cos d'institucions penitenciàries** *m*
<Dret penitenciari>

cuerpo de instituciones penitenciarias *m*

690 **cos de guàrdia** *m*
<Dret penitenciari>

cuerpo de guardia *m*

691 **cos del delicte** *m*
<Dret penal>

cuerpo del delito *m*

692 **cos jurídic militar** *m*
<Dret penal militar>

cuerpo jurídico militar *m*

693 **cosa judicada** *f*
veg. **cosa jutjada** *f*
<Dret processal penal>

694 **cosa jutjada** *f*
sin. compl. **cosa judicada** *f*
<Dret processal penal>

cosa juzgada *f*

695 **cossos i forces de seguretat** *m pl*
<Dret processal penal>

cuerpos y fuerzas de seguridad *m pl*

696 **costes processals** *f pl*
sin. compl. **despeses judicials** *f pl*
<Dret processal penal>

costas procesales *f pl*

697 **covardia** *f*
<Dret penal militar>

cobardía *f*

698 **crida i cerca** *f*
<Dret processal penal>

busca y captura *f*

699 **crida judicial** *f*
<Dret processal penal>

llamamiento judicial *m*

700 **crim** *m*
<Dret penal>

crimen *m*

701 **crim contra la humanitat** *m*
<Dret penal>

crimen contra la humanidad *m*

702 **crim de guerra** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

crimen de guerra *m*

703 **crim de lesa majestat** *m*
<Dret penal>

crimen de lesa majestad *m*

704 **criminal** *m i f*
<Dret penal>

criminal *m i f*

705 **criminalista** *m i f*
<Dret penal>

criminalista *m i f*

706 **criminalística** *f*
<Dret penal>

criminalística *f*

707 **criminalitat** *f*
<Dret penal>

criminalidad *f*

708 **criminalització** *f*
<Dret penal>

criminalización *f*

709 **criminalitzar** *v tr*
<Dret penal>

criminalizar *v tr*

710 **criminogen -ògena** *adj*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

criminógeno -na *adj*

711 **criminòleg -òloga** *m i f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

criminólogo -ga *m i f*

712 **criminologia** *f*
<Dret penal>

criminología *f*

713 **criminologia clínica** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

criminología clínica *f*

714 **criminològic -a** *adj*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

criminológico -ca *adj*

715 **culpa** *f*
sin. **imprudència** *f*
<Dret penal>

culpa *f*
imprudencia *f*

716 **culpabilitat** *f*
<Dret penal>

culpabilidad *f*

717 **culpable** *m i f*
sin. compl. **reu rea** *m i f*
<Dret penal>

culpable *m i f*
reo *m i f*

718 **culpable** *adj*
<Dret penal>

culpable *adj*

719 **culpar** *v tr*
<Dret penal>

culpar *v tr*

720 **culpós -osa** *adj*
sin. **imprudent** *adj*
sin. compl. **involuntari -ària** *adj*
<Dret penal>

culposo -sa *adj*
imprudente *adj*
involuntario -ria *adj*

721 **cura** *f*
veg. **diligència** *f*
<Dret penal>

722 **custòdia** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

custodia *f*

723 **custòdia familiar** *f*
<Dret penal>

custodia familiar *f*

724 **custodiar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

custodiar *v tr*

D...

725 **d'ofici** *loc adj*
<Dret processal penal>

de oficio *loc adj*

726 **dació de compte** *f*
<Dret processal penal>

dación de cuenta *f*

727 **dactilograma** *m*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

dactilograma *m*

728 **dactiloscòpia** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

dactiloscopia *f*

729 **dany emergent** *m*
<Dret penal>

daño emergente *m*

730 **danys** *m pl*
<Dret penal>

daños *m pl*

731 **danys i perjudicis** *m pl*
<Dret penal>

daños y perjuicios *m pl*

732 **de guàrdia** *loc adj*
<Dret processal penal>

de guardia *loc adj*

733 **de règim** *loc adj*
sin. **regimental** *adj*
<Dret penitenciari>

de régimen *loc adj*
regimental *adj*

734 **de tractament** *loc adj*
<Dret penitenciari>

de tratamiento *loc adj*
tratamental *adj*

735 **decidir** *v tr*
veg. **disposar** *v tr*
<Dret processal penal>

736 **decisió** *f*
<Dret processal penal>

decisión *f*
fallo *m*

737 **decisori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

decisorio -ria *adj*

738 **declaració** *f*
sin. compl. **adveració** *f*
<Dret processal penal>

declaración *f*

Nota: Vegeu la nota de *declarar*.

739 **declaració d'insolvència** *f*
<Dret processal penal>

declaración de insolvencia *f*

740 **declaració de rebel·lia** *f*
<Dret processal penal>

declaración de rebeldía *f*

741 **declaració jurada** *f*
<Dret processal penal>

declaración jurada *f*

742 **declaració testifical** *f*
<Dret processal penal>

declaración testifical *f*

743 **declarar** *v tr, intr i pron*
sin. compl. **adverar** *v intr*
<Dret processal penal>

declarar *v tr, intr i pron*

Nota: *Declarar* i *deposar* (i *declaració* i *deposició*) són sinònims quan es tracta d'un judici.

744 **declarar en rebel·lia** *loc v*
<Dret processal penal>

declarar en rebeldía *loc v*

745 **declinar** *v tr*
<Dret processal penal>

declinar *v tr*

746 **declinatòria** *f*
<Dret processal penal>

declinatoria *f*

747 **declinatòria de jurisdicció** *f*
<Dret processal penal>

declinatoria de jurisdicción *f*

748 **decomís** *m*
veg. **comís** *m*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

749 **decomissar** *v tr*
veg. **comissar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

750 **decret** *m*
<Dret processal penal>

decreto *m*

751 **decretar** *v tr*
<Dret processal penal>

decretar *v tr*

Nota: En castellà es dóna un sentit ampli al verb *decretar*, que funciona com a sinònim de *disponer*, mentre que en català té un ús més restringit, i significa 'ordenar per decret.'

752 **defecte de forma** *m*
<Dret processal penal>

defecto de forma *m*

753 **defendre** *v tr i pron*
veg. **defensar** *v tr i pron*
<Dret processal penal>

754 **defensa** *f*
<Dret processal penal>

defensa *f*

755 **defensa d'ofici** *f*
<Dret processal penal>

defensa de oficio *f*

756 **defensa de goma** *f*
veg. **defensa flexible** *f*
<Dret penitenciari>

757 **defensa de part** *f*
<Dret processal penal>

defensa de parte *f*

758 **defensa flexible** *f*
sin. compl. **defensa de goma** *f*
<Dret penitenciari>

defensa flexible *f*
defensa de goma *f*

759 **defensa nacional** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

defensa nacional *f*

760 **defensa pròpia** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

defensa propia *f*

761 **defensa putativa** *f*
<Dret penal>

defensa putativa *f*

762 **defensar** *v tr i pron*
sin. compl. **defendre** *v tr i pron*
<Dret processal penal>

defender *v tr i pron*

763 **defensat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

defendido -da *m i f*

764 **defensor -a** *m i f*
veg. **advocat -ada**
defensor -a *m i f*
<Dret processal penal>

765 **deferir** *v tr*
<Dret processal penal>

deferir *v tr*

766 **defraudació** *f*
<Dret penal>

defraudación *f*

767 **defraudació de fluid elèctric** *f*
<Dret penal>

defraudación de fluido eléctrico *f*

768 **defraudador -a** *m i f*
<Dret penal>

defraudador -ra *m i f*

769 **defraudar** *v tr*
<Dret penal>

defraudar *v tr*

770 **degà -ana** *m i f*
<Dret processal penal>

decano -na *m i f*

771 **deganat** *m*
<Dret processal penal>

decanato *m*

772 **degradació** *f*
<Dret penal>

degradación *f*

773 **delatar** *v tr*
<Dret processal penal>

delatar *v tr*

774 **deliberació** *f*
<Dret processal penal>

deliberación *f*

775 **deliberació de la sentència** *f*
<Dret processal penal>

deliberación de la sentencia *f*

776 **deliberar** *v tr i intr*
<Dret processal penal>

deliberar *v tr i intr*

777 **delicte** *m*
<Dret penal>

delito *m*

778 **delicte a distància** *m*
<Dret penal>

delito a distancia *m*

779 **delicte autònom** *m*
<Dret penal>

delito autónomo *m*

780 **delicte col·lectiu** *m*
sin. **delicte plurisubjectiu** *m*
<Dret penal>

delito colectivo *m*
delito plurisubjetivo *m*

781 **delicte complex** *m*
<Dret penal>

delito complejo *m*

782 **delicte compost** *m*
<Dret penal>

delito compuesto *m*

783 **delicte comú** *m*
<Dret penal>

delito común *m*

784 **delicte connex** *m*
<Dret penal>

delito conexo *m*

785 **delicte consumat** *m*
<Dret penal>

delito consumado *m*

786 **delicte continuat** *m*
<Dret penal>

delito continuado *m*

787 **delicte contra el decòrum militar** *m*
<Dret penal militar>

delito contra el decoro militar *m*

788 **delicte contra el deure de compliment de la prestació social substitutòria** *m*
<Dret penal>

delito contra el deber de cumplimiento de la prestación social sustitutoria *m*

789 **delicte contra el dret a la pròpia imatge** *m*
<Dret penal>

delito contra el derecho a la propia imagen *m*

790 **delicte contra el dret de gents** *m*
<Dret penal>

delito contra el derecho de gentes *m*

791 **delicte contra el patrimoni** *m*
<Dret penal>

delito contra el patrimonio *m*

792 **delicte contra el respecte als difunts** *m*
<Dret penal>

delito contra el respeto a los difuntos *m*

793 **delicte contra el trànsit aeri** *m*
<Dret penal>

delito contra el tráfico aéreo *m*

794 **delicte contra els béns protegits en cas de conflicte armat** *m*
<Dret penal>

delito contra los bienes protegidos en caso de conflicto armado *m*

795 **delicte contra els deures de presència i de prestació del servei militar** *m*
<Dret penal militar>

delito contra los deberes de presencia y de prestación del servicio militar *m*

796 **delicte contra els deures del comandament** *m*
<Dret penal militar>

delito contra los deberes del mando *m*

797 **delicte contra els deures del sentinella** *m*
<Dret penal militar>

delito contra los deberes del centinela *m*

798 **delicte contra els drets dels treballadors** *m*
sin. compl. **delicte social** *m*
<Dret penal>

delito contra los derechos de los trabajadores *m*
delito social *m*

799 **delicte contra els drets i deures familiars** *m*
<Dret penal>

delito contra los derechos y deberes familiares *m*

800 **delicte contra els drets individuals** *m*
<Dret penal>

delito contra los derechos individuales *m*

801 **delicte contra els particulars** *m*
<Dret penal>

delito contra los particulares *m*

802 **delicte contra els recursos naturals i el medi ambient** *m*
sin. compl. **delicte ecològic** *m*
<Dret penal>

delito contra los recursos naturales y el medio ambiente *m*
delito ecológico *m*

803 **delicte contra els sentiments religiosos** *m*
<Dret penal>

delito contra los sentimientos religiosos *m*

804 **delicte contra l'Administració de justícia** *m*
<Dret penal>

delito contra la Administración de justicia *m*

805 **delicte contra l'Administració pública** *m*
<Dret penal>

delito contra la Administración pública *m*

806 **delicte contra l'autoritat** *m*
<Dret penal>

delito contra la autoridad *m*

807 **delicte contra l'eficàcia del servei** *m*
<Dret penal militar>

delito contra la eficacia del servicio *m*

808 **delicte contra l'estat civil** *m*
<Dret penal>

delito contra el estado civil *m*

809 **delicte contra l'honestedat** *m*
<Dret penal>

delito contra la honestidad *m*

810 **delicte contra l'honor** *m*
<Dret penal>

delito contra el honor *m*

811 **delicte contra l'ordre públic** *m*
<Dret penal>

delito contra el orden público *m*

812 **delicte contra l'ordre socioeconòmic** *m*
sin. compl. **delicte socioeconòmic** *m*
<Dret penal>

delito contra el orden socioeconómico *m*
delito socioeconómico *m*

813 **delicte contra la comunitat internacional** *m*
<Dret penal>

delito contra la comunidad internacional *m*

814 **delicte contra la Constitució** *m*
<Dret penal>

delito contra la Constitución *m*

815 **delicte contra la Corona** *m*
<Dret penal>

delito contra la Corona *m*

816 **delicte contra la disciplina** *m*
<Dret penal militar>

delito contra la disciplina *m*

817 **delicte contra la hisenda pública** *m*
sin. compl. **delicte fiscal** *m*
<Dret penal>

delito contra la hacienda pública *m*
delito fiscal *m*

818 **delicte contra la integritat física** *m*
<Dret penal>

delito contra la integridad física *m*

819 **delicte contra la integritat moral** *m*
<Dret penal>

delito contra la integridad moral *m*

820 **delicte contra la intimitat** *m*
<Dret penal>

delito contra la intimidad *m*

821 **delicte contra la inviolabilitat de domicili** *m*
<Dret penal>

delito contra la inviolabilidad de domicilio *m*

822 **delicte contra la llibertat** *m*
<Dret penal>

delito contra la libertad *m*

823 **delicte contra la llibertat de consciència** *m*
<Dret penal>

delito contra la libertad de conciencia *m*

824 **delicte contra la llibertat individual** *m*
<Dret penal>

delito contra la libertad individual *m*

825 **delicte contra la llibertat sexual** *m*
<Dret penal>

delito contra la libertad sexual *m*

826 **delicte contra la pau o la independència de l'Estat** *m*
<Dret penal>

delito contra la paz o la independencia del Estado *m*

827 **delicte contra la propietat** *m*
<Dret penal>

delito contra la propiedad *m*

828 **delicte contra la salut pública** *m*
<Dret penal>

delito contra la salud pública *m*

829 **delicte contra la seguretat col·lectiva** *m*
<Dret penal>

delito contra la seguridad colectiva *m*

830 **delicte contra la seguretat del trànsit** *m*
<Dret penal>

delito contra la seguridad del tráfico *m*

831 **delicte contra la seguretat social** *m*
<Dret penal>

delito contra la seguridad social *m*

832 **delicte contra la vida** *m*
<Dret penal>

delito contra la vida *m*

833 **delicte contra les garanties constitucionals** *m*
<Dret penal>

delito contra las garantías constitucionales *m*

834 **delicte contra les institucions de l'Estat** *m*
<Dret penal>

delito contra las instituciones del Estado *m*

835 **delicte contra les lleis i els usos de la guerra** *m*
<Dret penal militar>

delito contra las leyes y usos de la guerra *m*

836 **delicte contra les persones** *m*
<Dret penal>

delito contra las personas *m*

837 **delicte contra les persones protegides en cas de conflicte armat** *m*
<Dret penal>

delito contra las personas protegidas en caso de conflicto armado *m*

838 **delicte contra les relacions familiars** *m*
<Dret penal>

delito contra las relaciones familiares *m*

839 **delicte d'acció** *m*
<Dret penal>

delito de acción *m*

840 **delicte d'intenció** *m*
<Dret penal>

delito de intención *m*

841 **delicte d'omissió** *m*
<Dret penal>

delito de omisión *m*

842 **delicte de consumació anticipada** *m*
<Dret penal>

delito de consumación anticipada *m*

843 **delicte de convergència** *m*
<Dret penal>

delito de convergencia *m*

844 **delicte de mera activitat** *m*
<Dret penal>

delito de mera actividad *m*

845 **delicte de mera inactivitat** *m*
<Dret penal>

delito de mera inactividad *m*

846 **delicte de perill** *m*
<Dret penal>

delito de peligro *m*

847 **delicte de perill abstracte** *m*
<Dret penal>

delito de peligro abstracto *m*

848 **delicte de perill concret** *m*
<Dret penal>

delito de peligro concreto *m*

849 **delicte de premsa** *m*
<Dret penal>

delito de prensa *m*

850 **delicte de pròpia mà** *m*
<Dret penal>

delito de propia mano *m*

851 **delicte de resultat** *m*
<Dret penal>

delito de resultado *m*

852 **delicte de risc catastròfic** *m*
<Dret penal>

delito de riesgo catastrófico *m*

853 **delicte de trobada** *m*
<Dret penal>

delito de encuentro *m*

854 **delicte ecològic** *m*
veg. **delicte contra els recursos naturals i el medi ambient** *m*
<Dret penal>

855 **delicte econòmic** *m*
<Dret penal>

delito económico *m*

856 **delicte electoral** *m*
<Dret penal>

delito electoral *m*

857 **delicte especial** *m*
<Dret penal>

delito especial *m*

858 **delicte especial impropi** *m*
<Dret penal>

delito especial impropio *m*

859 **delicte especial propi** *m*
<Dret penal>

delito especial propio *m*

860 **delicte exhaurit** *m*
<Dret penal>

delito agotado *m*

861 **delicte fiscal** *m*
veg. **delicte contra la hisenda pública** *m*
<Dret penal>

862 **delicte flagrant** *m*
<Dret penal>

delito flagrante *m*

863 **delicte formal** *m*
<Dret penal>

delito formal *m*

864 **delicte frustrat** *m*
<Dret penal>

delito frustrado *m*

865 **delicte greu** *m*
<Dret penal>

delito grave *m*

866 **delicte habitual** *m*
<Dret penal>

delito habitual *m*

867 **delicte heterogeni** *m*
<Dret penal>

delito heterogéneo *m*

868 **delicte homogeni** *m*
<Dret penal>

delito homogéneo *m*

869 **delicte impossible** *m*
veg. **temptativa inidònia** *f*
<Dret penal>

870 **delicte informàtic** *m*
<Dret penal>

delito informático *m*

871 **delicte instantani** *m*
<Dret penal>

delito instantáneo *m*

872 **delicte intentat** *m*
<Dret penal>

delito intentado *m*

873 **delicte massa** *m*
<Dret penal>

delito masa *m*

874 **delicte material** *m*
<Dret penal>

delito material *m*

875 **delicte menys greu** *m*
<Dret penal>

delito menos grave *m*

876 **delicte militar** *m*
<Dret penal militar>

delito militar *m*

877 **delicte mixt** *m*
<Dret penal>

delito mixto *m*

878 **delicte monetari** *m*
<Dret penal>

delito monetario *m*

879 **delicte permanent** *m*
<Dret penal>

delito permanente *m*

880 **delicte perseguible a instància de part** *m*
<Dret penal>

delito perseguible a instancia de parte *m*

881 **delicte perseguible d'ofici** *m*
<Dret penal>

delito perseguible de oficio *m*

882 **delicte plurisubjectiu** *m*
sin. **delicte col·lectiu** *m*
<Dret penal>

883 **delicte polític** *m*
<Dret penal>

delito político *m*

884 **delicte presumpte** *m*
<Dret penal>

delito presunto *m*

885 **delicte preterintencional** *m*
<Dret penal>

delito preterintencional *m*

886 **delicte principal** *m*
<Dret penal>

delito principal *m*

887 **delicte privat** *m*
<Dret penal>

delito privado *m*

888 **delicte públic** *m*
<Dret penal>

delito público *m*

889 **delicte publicitari** *m*
<Dret penal>

delito publicitario *m*

890 **delicte putatiu** *m*
<Dret penal>

delito putativo *m*

891 **delicte relatiu a l'energia nuclear i a les radiacions ionitzants** *m*
<Dret penal>

delito relativo a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes *m*

892 **delicte relatiu a l'exercici dels drets fonamentals i les llibertats públiques** *m*
<Dret penal>

delito relativo al ejercicio de los derechos fundamentales y libertades públicas *m*

893 **delicte relatiu a l'ordenació del territori** *m*
<Dret penal>

delito relativo a la ordenación del territorio *m*

894 **delicte relatiu a la defensa nacional** *m*
<Dret penal>

delito relativo a la defensa nacional *m*

895 **delicte relatiu a la manipulació genètica** *m*
<Dret penal>

delito relativo a la manipulación genética *m*

896 **delicte relatiu a la propietat industrial** *m*
<Dret penal>

delito relativo a la propiedad industrial *m*

897 **delicte relatiu a la propietat intel·lectual** *m*
<Dret penal>

delito relativo a la propiedad intelectual *m*

898 **delicte relatiu a la protecció de la flora i la fauna** *m*
<Dret penal>

delito relativo a la protección de la flora y la fauna *m*

899 **delicte relatiu a la protecció del patrimoni històric** *m*
<Dret penal>

delito relativo a la protección del patrimonio histórico *m*

900 **delicte relatiu al control de canvis** *m*
<Dret penal>

delito relativo al control de cambios *m*

901 **delicte relatiu al mercat i als consumidors** *m*
<Dret penal>

delito relativo al mercado y a los consumidores *m*

902 **delicte simple** *m*
<Dret penal>

delito simple *m*

903 **delicte social** *m*
veg. **delicte contra els drets dels treballadors** *m*
<Dret penal>

904 **delicte societari** *m*
<Dret penal>

delito societario *m*

905 **delicte socioeconòmic** *m*
veg. **delicte contra l'ordre socioeconòmic** *m*
<Dret penal>

906 **delicte urbanístic** *m*
<Dret penal>

delito urbanístico *m*

907 **delictiu -iva** *adj*
sin. **delictuós -osa** *adj*
<Dret penal>

delictivo -va *adj*
delictuoso -sa *adj*
delictual *adj*

908 **delictuós -osa** *adj*
sin. **delictiu -iva** *adj*
<Dret penal>

909 **delinqüència** *f*
<Dret penal>

delincuencia *f*

910 **delinqüència comuna** *f*
<Dret penal>

delincuencia común *f*

911 **delinqüència juvenil** *f*
<Dret penal>

delincuencia juvenil *f*

912 **delinqüència per consciència** *f*
sin. **delinqüència per convicció** *f*
<Dret penal>

delincuencia por conciencia *f*
delincuencia por convicción *f*

913 **delinqüència per convicció** *f*
sin. **delinqüència per consciència** *f*
<Dret penal>

914 **delinqüencial** *adj*
<Dret penal>

delincuencial *adj*

915 **delinqüent** *m i f*
<Dret penal>

delincuente *m i f*

916 **delinquir** *v intr*
<Dret penal>

delinquir *v intr*

917 **delta** *m*
<Dret penitenciari>

delta *m*

918 **demandant d'empara** *m i f*
<Dret processal penal>

demandante de amparo *m i f*

919 **demarcació judicial** *f*
<Dret processal penal>

demarcación judicial *f*

920 **denegació d'auxili** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

denegación de auxilio *f*

921 **denegació de justícia** *f*
<Dret penal>

denegación de justicia *f*

922 **denegació de prova** *f*
<Dret processal penal>

denegación de prueba *f*

923 **denúncia** *f*
<Dret processal penal>

denuncia *f*

924 **denúncia falsa** *f*
<Dret penal>

denuncia falsa *f*

925 **denunciador -a** *m i f*
veg. **denunciant** *m i f*
<Dret processal penal>

926 **denunciant** *m i f*
sin.compl. **denunciador -a** *m i f*
<Dret processal penal>

denunciante *m i f*
denunciador -ra *m i f*

927 **denunciar** *v tr*
<Dret processal penal>

denunciar *v tr*

928 **denunciat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

denunciado -da *m i f*

929 **denunciatori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

denunciatorio -ria *adj*

930 **departament** *m*
<Dret penitenciari>

departamento *m*

931 **departament d'atenció especialitzada** *m*
<Dret penitenciari>

departamento de atención especializada *m*

932 **departament d'ingressos** *m*
<Dret penitenciari>

departamento de ingresos *m*

933 **departament de comunicacions** *m*
<Dret penitenciari>

departamento de comunicaciones *m*

934 **departament especial de règim tancat** *m*
<Dret penitenciari>

departamento especial de régimen cerrado *m*

935 **dependència jeràrquica** *f*
<Dret processal penal>

dependencia jerárquica *f*

936 **deportació** *f*
<Dret penal>

deportación *f*

937 **deposant** *m i f*
<Dret processal penal>

deponente *m i f*

938 **deposar** *v tr i intr*
<Dret processal penal>

deponer *v tr i intr*

Nota: Vegeu la nota de *declarar*.

939 **deposar l'actitud** *loc v*
<Dret penitenciari>

deponer la actitud *loc v*

940 **deposició** *f*
<Dret processal penal>

deposición *f*

Nota: Vegeu la nota de *declarar*.

941 **deposició d'ocupació** *f*
<Dret penal militar>

deposición de empleo *f*

942 **depredació** *f*
<Dret penal>

depredación *f*

943 **depredar** *v tr*
<Dret penal>

depredar *v tr*

944 **derrotisme** *m*
<Dret penal militar>

derrotismo *m*

945 **desacatament** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

desacato *m*

946 **desacatar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

desacatar *v tr*

947 **descàrrec** *m*
<Dret processal penal>

descargo *m*

948 **descobriment de secrets** *m*
<Dret penal>

descubrimiento de secretos *m*

949 **descriminalització** *f*
<Dret penal>

descriminalización *f*

950 **descriminalitzar** *v tr*
<Dret penal>

descriminalizar *v tr*

951 **deserció** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penal militar>

deserción *f*

952 **desertar** *v intr*
<Dret penal militar>

desertar *v intr*

953 **desertor -a** *m i f*
<Dret penal militar>

desertor -ra *m i f*

954 **desestimació** *f*
<Dret processal penal>

desestimación *f*

955 **desestimar** *v tr*
<Dret processal penal>

desestimar *v tr*

956 **deshabituació** *f*
<Dret penal>

deshabituación *f*

957 **designació de domicili** *f*
<Dret processal penal>

designación de domicilio *f*

958 **designar** *v tr*
<Dret processal penal>

designar *v tr*

Nota: Convé distingir *designar* de *nomenar*: es nomena (algú) per a un càrrec, i es designa (algú) per a una funció.

959 **desincriminació** *f*
<Dret processal penal>

desincriminación *f*

960 **desistiment** *m*
<Dret penal>

desistimiento *m*

961 **desistiment actiu** *m*
<Dret penal>

desistimiento activo *m*

962 **desistiment definitiu** *m*
<Dret penal>

desistimiento definitivo *m*

963 **desistiment involuntari** *m*
<Dret penal>

desistimiento involuntario *m*

964 **desistiment voluntari** *m*
<Dret penal>

desistimiento voluntario *m*

965 **desistir** *v intr*
<Dret penal>

desistir *v intr*

966 **deslleialtat** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

deslealtad *f*

967 **desobediència** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

desobediencia *f*

968 **desordre col·lectiu** *m*
<Dret penitenciari>

desorden colectivo *m*

969 **desordre públic** *m*
<Dret penal>

desorden público *m*

970 **despatx** *m*
<Dret processal penal>

despacho *m*

971 **despatx ordinari** *m*
<Dret processal penal>

despacho ordinario *m*

972 **despatxar** *v tr i intr*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

despachar *v tr i intr*

973 **despenalització** *f*
<Dret penal>

despenalización *f*

974 **despenalitzar** *v tr*
<Dret penal>

despenalizar *v tr*

975 **despeses de butxaca** *f pl*
<Dret penitenciari>

gastos de bolsillo *m pl*

976 **despeses judicials** *f pl*
veg. **costes processals** *f pl*
<Dret processal penal>

977 **despoblat** *m*
<Dret penal>

despoblado *m*

978 **dessocialització** *f*
<Dret penitenciari>

desocialización *f*

979 **dessocialitzador -a** *adj*
<Dret penitenciari>

desocializante *adj*

980 **desterrament** *m*
veg. **bandejament** *m*
<Dret penal>

981 **destinació** *f*
<Dret penitenciari>

destino *m*

982 **desvalor d'acció** *m*
<Dret penal>

desvalor de acción *m*

983 **desvalor de resultat** *m*
<Dret penal>

desvalor de resultado *m*

984 **desviació del cop** *f*
veg. **error en el cop** *m*
<Dret penal>

985 **detector de metalls** *m*
<Dret penitenciari>

detector de metales *m*

986 **detenció** *f*
<Dret processal penal>

detención *f*

987 **detenció il·legal** *f*
sin. compl. **retenció il·legal** *f*
<Dret penal>

detención ilegal *f*
retención ilegal *f*

988 **detenció preventiva** *f*
<Dret processal penal>

detención preventiva *f*

989 **detenció provisional** *f*
<Dret processal penal>

detención provisional *f*

990 **detenir** *v tr*
<Dret processal penal>

detener *v tr*

991 **determinació absoluta de la pena** *f*
<Dret penal>

determinación absoluta de la pena *f*

992 **determinació de la pena** *f*
<Dret penal>

determinación de la pena *f*

993 **determinació qualitativa de la pena** *f*
<Dret penal>

determinación cualitativa de la pena *f*

994 **determinació quantitativa de la pena** *f*
<Dret penal>

determinación cuantitativa de la pena *f*

995 **determinació relativa de la pena** *f*
<Dret penal>

determinación relativa de la pena *f*

996 **detingut -uda** *m i f*
<Dret processal penal>

detenido -da *m i f*

997 **deutor -a** *m i f*
<Dret processal penal>

deudor -ra *m i f*

998 **dextrodèltic -a** *adj*
<Dret penitenciari>

dextrodelto -ta *adj*

999 **diagnòstic criminològic** *m*
<Dret penitenciari>

diagnóstico criminológico *m*

1000 **diagnòstic de capacitat criminal** *m*
<Dret penitenciari>

diagnóstico de capacidad criminal *m*

1001 **dictamen** *m*
<Dret processal penal>

dictamen *m*

1002 **dictamen fiscal** *m*
<Dret processal penal>

dictamen fiscal *m*

1003 **dictamen pericial** *m*
<Dret processal penal>

dictamen pericial *m*

1004 **dictaminar** *v intr*
veg. **pronunciar-se** *v pron*
<Dret processal penal>

1005 **dictar** *v tr*
<Dret processal penal>

dictar *v tr*

1006 **dictar en** *loc v*
sin. **pronunciar en** *loc v*
<Dret processal penal>

dictar en *loc v*
pronunciar en *loc v*

Nota:Les locucions *dictar en* i *pronunciar en* van seguides sempre del tipus de recurs. Per exemple *dictar en apel·lació*, que significa 'resoldre, l'òrgan competent, una resolució judicial a conseqüència d'un recurs d'apel·lació'.

1007 **dictar sentència** *loc v*
<Dret processal penal>

dictar sentencia *loc v*

1008 **difamació** *f*
<Dret penal>

difamación *f*

1009 **dilació indeguda** *f*
<Dret processal penal>

dilación indebida *f*

1010 **diligència** *f*
<Dret processal penal>

diligencia *f*

1011 **diligència** *f*
sin. compl. **cura** *f*
<Dret penal>

diligencia *f*
cuidado *m*

1012 **diligència ampliativa** *f*
<Dret processal penal>

diligencia ampliatoria *f*

1013 **diligència d'execució** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de ejecución *f*

1014 **diligència d'iniciació** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de iniciación *f*

1015 **diligència d'investigació** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de investigación *f*

1016 **diligència d'ordenació** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de ordenación *f*

1017 **diligència de comunicació** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de comunicación *f*

1018 **diligència de constància** *f*
sin. **diligència de constatació** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de constancia *f*

1019 **diligència de constatació** *f*
sin. **diligència de constància** *f*
<Dret processal penal>

1020 **diligència de prova** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de prueba *f*

1021 **diligència de reconstrucció de fets** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de reconstrucción de hechos *f*

1022 **diligència de remissió** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de remisión *f*

1023 **diligència de tràmit** *f*
<Dret processal penal>

diligencia de trámite *f*

1024 **diligència judicial** *f*
<Dret processal penal>

diligencia judicial *f*

1025 **diligència pericial** *f*
<Dret processal penal>

diligencia pericial *f*

1026 **diligència policial** *f*
<Dret processal penal>

diligencia policial *f*

1027 **diligència preliminar** *f*
<Dret processal penal>

diligencia preliminar *f*

1028 **diligència preparatòria** *f*
<Dret processal penal>

diligencia preparatoria *f*

1029 **diligència preventiva** *f*
<Dret processal penal>

diligencia preventiva *f*

1030 **diligència prèvia** *f*
<Dret processal penal>

diligencia previa *f*

1031 **diligència sumarial** *f*
<Dret processal penal>

diligencia sumarial *f*

1032 **diligenciar** *v tr*
<Dret processal penal>

diligenciar *v tr*

1033 **diligències indeterminades** *f pl*
<Dret processal penal>

diligencias indeterminadas *f pl*

1034 **dipòsit d'armes** *m*
<Dret penal>

depósito de armas *m*

1035 **dipòsit de detinguts** *m*
<Dret penitenciari>

depósito de detenidos *m*

1036 **dipòsit judicial** *m*
<Dret processal penal>

depósito judicial *m*

1037 **director -a de centre penitenciari** *m i f*
<Dret penitenciari>

director -ra de centro penitenciario *m i f*

1038 **director -a docent** *m i f*
<Dret penitenciari>

director -ra docente *m i f*

1039 **disciplina** *f*
<Dret penal militar>

disciplina *f*

1040 **discrecionalitat judicial** *f*
veg. **arbitri judicial** *m*
<Dret processal penal>

1041 **discriminació** *f*
<Dret penal>

discriminación *f*

1042 **disfressa** *f*
<Dret penal>

disfraz *m*

1043 **disposar** *v tr*
sin. compl. **acordar** *v tr*
sin. compl. **establir** *v tr*
sin. compl. **decidir** *v tr*
sin. compl. **resoldre** *v tr*
<Dret processal penal>

disponer *v tr*
acordar *v tr*
establecer *v tr*
decidir *v tr*
resolver *v tr*
fallar *v tr*

Nota:El verb *acordar* s'usa, sobretot, en els casos que la decisió és presa per més d'una persona (com ara un tribunal). *Establir* i *disposar* poden usar-se també amb subjectes inanimats (per exemple: 'D'acord amb el que estableix l'article 1, escau absoldre l'acusat').

1044 **disposició judicial** *f*
<Dret processal penal>

disposición judicial *f*

1045 **dissolució del jurat** *f*
<Dret processal penal>

disolución del jurado *f*

1046 **distracció** *f*
<Dret penal>

distracción *f*

1047 **distreure** *v tr*
<Dret penal>

distraer *v tr*

1048 **disturbi** *m*
<Dret penitenciari>

disturbio *m*

1049 **doble incriminació** *f*
<Dret penal>

doble incriminación *f*

1050 **doble punició** *f*
<Dret penal>

doble punición *f*

1051 **documentació** *f*
<Dret processal penal>

documentación *f*

1052 **dogmàtica juridicopenal** *f*
<Dret penal>

dogmática juridicopenal *f*

1053 **dol** *m*
<Dret penal>

dolo *m*

1054 **dol de perill** *m*
<Dret penal>

dolo de peligro *m*

1055 **dol directe** *m*
<Dret penal>

dolo directo *m*

1056 **dol eventual** *m*
<Dret penal>

dolo eventual *m*

1057 **dol indirecte** *m*
<Dret penal>

dolo indirecto *m*

1058 **dol natural** *m*
<Dret penal>

dolo natural *m*

1059 **dolós -osa** *adj*
<Dret penal>

doloso -sa *adj*

1060 ***dolus generalis*** *m*
<Dret penal>

dolus generalis m

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'dol general'.

1061 ***dolus malus*** *m*
<Dret penal>

dolus malus m

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'dol dolent'.

1062 **domini del fet** *m*
<Dret penal>

dominio del hecho *m*

1063 **donar compte** *loc v*
<Dret processal penal>

dar cuenta *loc v*

Nota: Altres verbs més genèrics, com ara *assabentar*, *retre compte*, *comunicar*, poden també utilitzar-se com a sinònims en alguns contextos. D'altra banda, convé evitar la fórmula *donat compte* (o *donada compte*), calc de la castellana *dada cuenta*, i usada sobretot a l'inici de determinats documents jurídics. Si aquesta resulta imprescindible, pot ser substituïda per la fórmula *havent-se-me'n donat compte*.

1064 **donar fe** *loc v*
<Dret processal penal>

dar fe *loc v*

1065 **donar suport al recurs** *loc v*
<Dret processal penal>

apoyar el recurso *loc v*

1066 **donar testimoni** *loc v*
veg. **testificar** *v tr*
<Dret processal penal>

1067 **donar testimoniatge** *loc v*
veg. **testificar** *v tr*
<Dret processal penal>

1068 **dormitori col·lectiu** *m*
<Dret penitenciari>

dormitorio colectivo *m*

1069 **dret de defensa** *m*
<Dret processal penal>

derecho de defensa *m*

1070 **dret penal** *m*
<Dret penal>

derecho penal *m*

1071 **dret penal dualista** *m*
<Dret penal>

derecho penal dualista *m*

1072 **dret penal especial** *m*
<Dret penal>

derecho penal especial *m*

1073 **dret penal general** *m*
<Dret penal>

derecho penal general *m*

1074 **dret penal internacional** *m*
<Dret penal>

derecho penal internacional *m*

1075 **dret penal juvenil** *m*
<Dret penal>

derecho penal juvenil *m*

1076 **dret penal material** *m*
<Dret penal>

derecho penal material *m*

1077 **dret penal militar** *m*
<Dret penal militar>

derecho penal militar *m*

1078 **dret penal monista** *m*
<Dret penal>

derecho penal monista *m*

1079 **dret penal objectiu** *m*
<Dret penal>

derecho penal objetivo *m*

1080 **dret penal positiu** *m*
<Dret penal>

derecho penal positivo *m*

1081 **dret penal subjectiu** *m*
<Dret penal>

derecho penal subjetivo *m*

1082 **dret penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

derecho penitenciario *m*

1083 **dret processal penal** *m*
<Dret processal penal>

derecho procesal penal *m*

1084 **droga** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

droga *f*

1085 **drogoaddicció** *f*
sin.compl. **drogodependència** *f*
sin. compl. **toxicomania** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

drogadicción *f*
drogodependencia *f*
toxicomanía *f*

1086 **drogodependència** *f*
veg. **drogoaddicció** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

1087 **dualitat de parts** *f*
<Dret processal penal>

dualidad de partes *f*

1088 **economat** *m*
<Dret penitenciari>

economato *m*

1089 **economia processal** *f*
<Dret processal penal>

economía procesal *f*

1090 **edat penal** *f*
<Dret penal>

edad penal *f*

1091 **edicte** *m*
<Dret processal penal>

edicto *m*

1092 **educador -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

educador -ra *m i f*

1093 **efecte del delicte** *m*
<Dret penal>

efecto del delito *m*

1094 **element accidental del delicte** *m*
<Dret penal>

elemento accidental del delito *m*

1095 **element de càrrec** *m*
<Dret processal penal>

elemento de cargo *m*

1096 **element de descàrrec** *m*
<Dret processal penal>

elemento de descargo *m*

1097 **element de prova** *m*
veg. **prova** *f*
<Dret processal penal>

1098 **element descriptiu del tipus** *m*
<Dret penal>

elemento descriptivo del tipo *m*

1099 **element essencial del delicte** *m*
<Dret penal>

elemento esencial del delito *m*

1100 **element negatiu del tipus** *m*
<Dret penal>

elemento negativo del tipo *m*

1101 **element normatiu del tipus** *m*
<Dret penal>

elemento normativo del tipo *m*

1102 **element objectiu de justificació** *m*
<Dret penal>

elemento objetivo de justificación *m*

1103 **element objectiu de l'injust** *m*
<Dret penal>

elemento objetivo del injusto *m*

1104 **element objectiu del tipus** *m*
<Dret penal>

elemento objetivo del tipo *m*

1105 **element objectiu del tipus d'injust** *m*
<Dret penal>

elemento objetivo del tipo de injusto *m*

1106 **element probatori** *m*
veg. **prova** *f*
<Dret processal penal>

1107 **element subjectiu de justificació** *m*
<Dret penal>

elemento subjetivo de justificación *m*

1108 **element subjectiu de l'injust** *m*
<Dret penal>

elemento subjetivo del injusto *m*

1109 **element subjectiu del delicte** *m*
<Dret penal>

elemento subjetivo del delito *m*

1110 **element subjectiu del tipus** *m*
<Dret penal>

elemento subjetivo del tipo *m*

1111 **element subjectiu del tipus d'injust** *m*
<Dret penal>

elemento subjetivo del tipo de injusto *m*

1112 **element típic accidental** *m*
<Dret penal>

elemento típico accidental *m*

1113 **elevar** *v tr*
<Dret processal penal>

elevar *v tr*

1114 **embarg** *m*
veg. **embargament** *m*
<Dret processal penal>

1115 **embargament** *m*
sin. compl. **embarg** *m*
<Dret processal penal>

embargo *m*

1116 **embargar** *v tr*
<Dret processal penal>

embargar *v tr*

1117 **embriaguesa** *f*
<Dret penal>

embriaguez *f*

1118 **emmanillar** *v tr*
<Dret penitenciari>

esposar *v tr*

1119 **emmetzinament** *m*
sin. **enverinament** *m*
<Dret penal>

envenenamiento *m*

1120 **empara** *f*
<Dret processal penal>

amparo *m*

1121 **emparar** *v tr*
<Dret processal penal>

amparar *v tr*

1122 **empremta dactilar** *f*
sin.compl. **empremta digital** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

huella dactilar *f*
huella digital *f*

1123 **empremta digital** *f*
veg. **empremta dactilar** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

1124 **empresonament** *m*
sin. compl. **encarcerament** *m*
<Dret penitenciari>

encarcelación *f*
encarcelamiento *m*

1125 **empresonar** *v tr*
sin. compl. **encarcerar** *v tr*
<Dret penitenciari>

encarcelar *v tr*

1126 **en flagrant delicte** *loc adv*
sin. compl. **in fraganti** *loc adv*
<Dret penal>

en flagrante delito *loc adv*
in fraganti *loc adv*

1127 **encarament** *m*
veg. **acarament** *m*
<Dret processal penal>

1128 **encarar** *v tr*
veg. **acarar** *v tr*
<Dret processal penal>

1129 **encarcerament** *m*
veg. **empresonament** *m*
<Dret penitenciari>

1130 **encarcerar** *v tr*
veg. **empresonar** *v tr*
<Dret penitenciari>

1131 **encausar** *v tr*
<Dret processal penal>

encausar *v tr*

1132 **encausat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

encausado -da *m i f*

1133 **encobridor -a** *m i f*
<Dret penal>

encubridor -ra *m i f*

1134 **encobriment** *m*
<Dret penal>

encubrimiento *m*

1135 **encobriment entre parents** *m*
<Dret penal>

encubrimiento entre parientes *m*

1136 **encobrir** *v tr*
<Dret penal>

encubrir *v tr*

1137 **encrueliment** *m*
<Dret penal>

ensañamiento *m*

1138 **engany** *m*
<Dret penal>

engaño *m*

1139 **enjudiciament** *m*
<Dret processal penal>

enjuiciamiento *m*

1140 **enjudiciar** *v tr*
<Dret processal penal>

enjuiciar *v tr*

1141 **enjudiciat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

enjuiciado -da *m i f*

1142 **enregistrament de converses** *m*
<Dret processal penal>

grabación de conversaciones *f*

1143 **enregistrament il·legal** *m*
<Dret penal>

grabación ilegal *f*

1144 **entaular** *v tr*
<Dret processal penal>

entablar *v tr*

1145 **entendre** *v intr*
sin. **conèixer** *v tr i intr*
<Dret processal penal>

1146 **entrada domiciliària** *f*
<Dret processal penal>

entrada domiciliaria *f*

1147 **entrada i escorcoll** *f*
<Dret processal penal>

entrada y registro *f*

1148 **enverinament** *m*
sin. **emmetzinament** *m*
<Dret penal>

1149 **equip d'observació i tractament** *m*
<Dret penitenciari>

equipo de observación y tratamiento *m*

1150 **equip multidisciplinari** *m*
<Dret penitenciari>

equipo multidisciplinario *m*

1151 **equip tècnic** *m*
<Dret penitenciari>

equipo técnico *m*

1152 **equitat** *f*
<Dret processal penal>

equidad *f*

1153 **equivalència de les condicions** *f*
<Dret penal>

equivalencia de las condiciones *f*

1154 **error** *m*
<Dret penal>

error *m*

1155 **error de dret** *m*
<Dret penal>

error de derecho *m*

1156 **error de fet** *m*
<Dret penal>

error de hecho *m*

1157 **error de prohibició** *m*
<Dret penal>

error de prohibición *m*

1158 **error de prohibició directe** *m*
<Dret penal>

error de prohibición directo *m*

1159 **error de prohibició indirecte** *m*
<Dret penal>

error de prohibición indirecto *m*

1160 **error de tipus** *m*
<Dret penal>

error de tipo *m*

1161 **error en el cop** *m*
sin. compl. ***aberratio ictus*** *f*
sin.compl. **desviació del cop** *f*
<Dret penal>

error en el golpe *m*
aberratio ictus f
desviación del golpe *f*

1162 **error en l'apreciació de les proves** *m*
<Dret processal penal>

error en la apreciación de las pruebas *m*

1163 **error *in objecto*** *m*
veg. **error sobre l'objecte** *m*
<Dret penal>

Nota: Literalment, 'error sobre l'objecte'.

1164 **error *in persona*** *m*
veg. **error sobre la persona** *m*
<Dret penal>

Nota: Literalment, 'error sobre la persona'.

1165 **error invencible** *m*
<Dret penal>

error invencible *m*

1166 **error judicial** *m*
<Dret processal penal>

error judicial *m*

1167 **error sobre el procés causal** *m*
sin. **error sobre la relació de causalitat** *m*
<Dret penal>

error sobre el proceso causal *m*
error sobre la relación de causalidad *m*

1168 **error sobre els elements agreujants** *m*
<Dret penal>

error sobre los elementos agravantes *m*

1169 **error sobre els elements qualificadors** *m*
<Dret penal>

error sobre los elementos cualificadores *m*

1170 **error sobre l'objecte** *m*
sin. compl. **error *in objecto*** *m*
<Dret penal>

error sobre el objeto *m*
error *in objecto m*

1171 **error sobre la persona** *m*
sin. compl. **error *in persona*** *m*
<Dret penal>

error sobre la persona *m*
error *in persona m*

1172 **error sobre la relació de causalitat** *m*
sin. **error sobre el procés causal** *m*
<Dret penal>

1173 **error sobre les causes de justificació** *m*
<Dret penal>

error sobre las causas de justificación *m*

1174 **error vencible** *m*
<Dret penal>

error vencible *m*

1175 **escabí -ina** *m i f*
<Dret processal penal>

escabino -na *m i f*

1176 **escala gradual de penes** *f*
<Dret penal>

escala gradual de penas *f*

1177 **escalament** *m*
<Dret penal>

escalamiento *m*

1178 **escàndol públic** *m*
<Dret penal>

escándalo público *m*

1179 **escapada** *f*
veg. **evasió** *f*
<Dret penitenciari>

1180 **escapar-se** *v pron*
veg. **evadir-se** *v pron*
<Dret penitenciari>

1181 **escolta telefònica** *f*
sin. compl. **intervenció telefònica** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

escucha telefónica *f*
intervención telefónica *f*

1182 **escolta telefònica il·legal** *f*
<Dret penal>

escucha telefónica ilegal *f*

1183 **escorcoll** *m*
sin. compl. **escorcollament** *m*
sin. compl. **perquisició** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

registro *m*

Nota: El terme *escorcoll* fa referència a l'examen tant de persones com de coses. Quan, a causa del context, calgui especificar el tipus d'*escorcoll*, es pot utilitzar el terme *escorcoll personal* per a l'examen de persones, i *escorcoll domiciliari* o *perquisició* per a l'examen de domicilis.

1184 **escorcoll amb nu integral** *m*
<Dret penitenciari>

cacheo con desnudo integral *m*

1185 **escorcoll corporal** *m*
veg. **escorcoll personal** *m*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

1186 **escorcoll domiciliari** *m*
veg. **perquisició** *f*
<Dret processal penal>

1187 **escorcoll personal** *m*
sin. compl. **escorcoll corporal** *m*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

cacheo *m*
registro personal *m*

Nota: Vegeu la nota d'*escorcoll*.

1188 **escorcollament** *m*
veg. **escorcoll** *m*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

1189 **escorcollar** *v tr*
sin. compl. **perquirir** *v tr*
sin.compl. **perquisicionar** *v intr*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

cachear *v tr*
registrar *v tr*

Nota: Vegeu la nota d'*escorcoll*.

1190 **escrit d'aclariment** *m*
<Dret processal penal>

escrito de aclaración *m*

1191 **escrit d'acusació** *m*
<Dret processal penal>

escrito de acusación *m*

1192 **escrit d'adhesió** *m*
<Dret processal penal>

escrito de adhesión *m*

1193 **escrit d'al·legacions** *m*
<Dret processal penal>

escrito de alegaciones *m*

1194 **escrit d'impugnació** *m*
<Dret processal penal>

escrito de impugnación *m*

1195 **escrit d'instrucció** *m*
<Dret processal penal>

escrito de instrucción *m*

1196 **escrit de conclusions definitives** *m*
<Dret processal penal>

escrito de conclusiones definitivas *m*

1197 **escrit de conclusions provisionals** *m*
sin. **escrit de qualificació provisional** *m*
<Dret processal penal>

escrito de conclusiones provisionales *m*
escrito de calificación provisional *m*

1198 **escrit de conformitat** *m*
<Dret processal penal>

escrito de conformidad *m*

1199 **escrit de defensa** *m*
<Dret processal penal>

escrito de defensa *m*

1200 **escrit de formalització del recurs** *m*
<Dret processal penal>

escrito de formalización del recurso *m*

1201 **escrit de proposició de prova** *m*
<Dret processal penal>

escrito de proposición de prueba *m*

1202 **escrit de qualificació** *m*
<Dret processal penal>

escrito de calificación *m*

1203 **escrit de qualificació provisional** *m*
sin. **escrit de conclusions provisionals** *m*
<Dret processal penal>

1204 **escudeller -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

gavetero -ra *m i f*

1205 **especialitat** *f*
<Dret penal>

especialidad *f*

1206 **espia** *m i f*
<Dret penal>

espía *m i f*

1207 **espiar** *v tr*
<Dret penal>

espiar *v tr*

1208 **espiell** *m*
veg. **espiera** *f*
<Dret penitenciari>

1209 **espiera** *f*
sin. compl. **espiell** *m*
<Dret penitenciari>

mirilla *f*

1210 **espionatge** *m*
<Dret penal>

espionaje *m*

1211 **espionatge militar** *m*
<Dret penal militar>

espionaje militar *m*

1212 **establiment penitenciari** *m*
veg. **centre penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

1213 **establir** *v tr*
veg. **disposar** *v tr*
<Dret processal penal>

1214 **estafa** *f*
<Dret penal>

estafa *f*

1215 **estafador -a** *m i f*
<Dret penal>

estafador -ra *m i f*

1216 **estafar** *v tr*
<Dret penal>

estafar *v tr*

1217 **estat de necessitat** *m*
<Dret penal>

estado de necesidad *m*

1218 **estat de necessitat disculpant** *m*
sin. compl. **estat de necessitat exculpant** *m*
<Dret penal>

estado de necesidad disculpante *m*
estado de necesidad exculpante *m*

1219 **estat de necessitat exculpant** *m*
veg. **estat de necessitat disculpant** *m*
<Dret penal>

1220 **estat de necessitat justificant** *m*
<Dret penal>

estado de necesidad justificante *m*

1221 **estat de necessitat putatiu** *m*
<Dret penal>

estado de necesidad putativo *m*

1222 **estat passional** *m*
<Dret penal>

estado pasional *m*

1223 **estat requeridor** *m*
<Dret processal penal>

estado requirente *m*

1224 **estat requerit** *m*
<Dret processal penal>

estado requerido *m*

1225 **estendre acta** *loc v*
sin. compl. **aixecar acta** *loc v*
sin. compl. **llevar acta** *loc v*
<Dret processal penal>

levantar acta *loc v*

1226 **esterilització il·legal** *f*
<Dret penal>

esterilización ilegal *f*

1227 **estimació** *f*
<Dret processal penal>

estimación *f*

1228 **estimar** *v tr*
<Dret processal penal>

estimar *v tr*

1229 **estimatori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

estimatorio -ria *adj*

1230 **estrades** *f pl*
<Dret processal penal>

estrado *m*

Nota: En castellà es distingeix el lloc on s'afixen els edictes per a coneixement públic (*estrado*) de les sales dels tribunals (*estrados*).

1231 **estrades** *f pl*
<Dret processal penal>

estrados *m pl*

1232 **estrall** *m*
<Dret penal>

estrago *m*

1233 **estranyament** *m*
<Dret penal>

extrañamiento *m*

1234 **estupefaent** *m*
<Dret penal>

estupefaciente *m*

1235 **estuprador -a** *m i f*
<Dret penal>

estuprador -ra *m i f*

1236 **estuprar** *v tr*
<Dret penal>

estuprar *v tr*

1237 **estupre** *m*
<Dret penal>

estupro *m*

1238 **eutanàsia** *f*
<Dret penal>

eutanasia *f*

1239 **eutanàsia activa** *f*
<Dret penal>

eutanasia activa *f*

1240 **eutanàsia passiva** *f*
<Dret penal>

eutanasia pasiva *f*

1241 **evacuar** *v tr*
<Dret processal penal>

evacuar *v tr*

1242 **evadir-se** *v pron*
sin. compl. **escapar-se** *v pron*
sin. compl. **fugir** *v intr*
<Dret penitenciari>

evadirse *v pron*
escaparse *v pron*
fugarse *v pron*
huir *v intr*

1243 **evasió** *f*
sin. compl. **escapada** *f*
sin. compl. **fuga** *f*
sin. compl. **fugida** *f*
<Dret penitenciari>

evasión *f*
fuga *f*
huida *f*

1244 **evasió de capital** *f*
<Dret penal>

evasión de capital *f*

1245 **evasió de presos** *f*
<Dret penal>

evasión de presos *f*

1246 **evitabilitat** *f*
<Dret penal>

evitabilidad *f*

1247 **exacció il·legal** *f*
<Dret penal>

exacción ilegal *f*

1248 **examen de testimonis** *m*
<Dret processal penal>

examen de testigos *m*

1249 **excarceració** *f*
<Dret penitenciari>

excarcelación *f*

1250 **excarcerar** *v tr*
<Dret penitenciari>

excarcelar *v tr*

1251 **excepció de cosa jutjada** *f*
<Dret processal penal>

excepción de cosa juzgada *f*

1252 ***exceptio veritatis*** *f*
<Dret penal>

exceptio veritatis f

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'excepció de veritat'.

1253 **excés** *m*
<Dret penal>

exceso *m*

1254 **excloure** *v tr*
veg. **invalidar** *v tr*
<Dret processal penal>

1255 **exclusió de testimonis** *f*
veg. **invalidació de testimonis** *f*
<Dret processal penal>

1256 **exculpació** *f*
<Dret processal penal>

exculpación *f*

1257 **exculpar** *v tr*
<Dret processal penal>

exculpar *v tr*

1258 **exculpatori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

exculpatorio -ria *adj*

1259 **excusa** *f*
<Dret processal penal>

excusa *f*

1260 **excusa absolutòria** *f*
<Dret penal>

excusa absolutoria *f*

1261 **execució** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

ejecución *f*

1262 **execució de la mesura de seguretat** *f*
<Dret penal>

ejecución de la medida de seguridad *f*

1263 **execució de la pena** *f*
<Dret penal>

ejecución de la pena *f*

1264 **execució de la sentència** *f*
<Dret processal penal>

ejecución de la sentencia *f*

1265 **execució del delicte** *f*
<Dret penal>

ejecución del delito *f*

1266 **execució imperfecta** *f*
veg. **temptativa** *f*
<Dret penal>

1267 **executar** *v tr*
<Dret penal>

ejecutar *v tr*

1268 **executori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

ejecutorio -ria *adj*

1269 **executòria** *f*
<Dret processal penal>

ejecutoria *f*

1270 **exercici legítim d'un dret, ofici o càrrec** *m*
<Dret penal>

ejercicio legítimo de un derecho, oficio o cargo *m*

1271 **exercir una acció** *loc v*
<Dret processal penal>

ejercitar una acción *loc v*

1272 **exhibicionisme** *m*
<Dret penal>

exhibicionismo *m*

1273 **exhibicionista** *m i f*
<Dret penal>

exhibicionista *m i f*

1274 **exhort** *m*
<Dret processal penal>

exhorto *m*

1275 **exigibilitat de la conducta** *f*
<Dret penal>

exigibilidad de la conducta *f*

1276 **eximent** *m*
sin. compl. **circumstància eximent** *f*
<Dret penal>

circunstancia eximente *f*
eximente *f*

1277 **eximent complet** *m*
<Dret penal>

eximente completa *f*

1278 **eximent incomplet** *m*
<Dret penal>

eximente incompleta *f*

1279 **expedient d'incapacitat** *m*
<Dret penal militar>

expediente de incapacidad *m*

1280 **expedient disciplinari judicial** *m*
<Dret penal militar>

expediente disciplinario judicial *m*

1281 **expedient penitenciari** *m*
veg. **expedient personal de l'intern** *m*
<Dret penitenciari>

1282 **expedient personal de l'intern** *m*
sin. compl. **expedient penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

expediente personal del interno *m*
expediente penitenciario *m*

1283 **expendició** *f*
<Dret penal>

expendición *f*

1284 **expendre** *v tr*
<Dret penal>

expender *v tr*

1285 **expiació** *f*
<Dret penal>

expiación *f*

1286 **expiar** *v tr*
<Dret penal>

expiar *v tr*

1287 **exploració** *f*
<Dret processal penal>

exploración *f*

1288 **exploració anal** *f*
<Dret processal penal>

exploración anal *f*

1289 **exploració ginecològica** *f*
<Dret processal penal>

exploración ginecológica *f*

1290 **exploració radiològica** *f*
<Dret processal penal>

exploración radiológica *f*

1291 **exploració vaginal** *f*
<Dret processal penal>

exploración vaginal *f*

1292 **exposició d'infant** *f*
<Dret penal>

exposición de niño *f*

1293 **expropiació il·legal** *f*
<Dret penal>

expropiación ilegal *f*

1294 **expulsió** *f*
<Dret penal>

expulsión *f*

1295 **extinció de l'acció penal** *f*
<Dret processal penal>

extinción de la acción penal *f*

1296 **extinció de la condemna** *f*
<Dret penitenciari>

extinción de la condena *f*

1297 **extinció de la responsabilitat penal** *f*
<Dret penal>

extinción de la responsabilidad penal *f*

1298 **extingir (una) condemna** *loc v*
<Dret penitenciari>

extinguir (una) condena *loc v*

1299 **extorquir** *v tr*
<Dret penal>

extorsionar *v tr*

1300 **extorsió** *f*
<Dret penal>

extorsión *f*

1301 **extorsionador -a** *m i f*
<Dret penal>

extorsionador -ra *m i f*

1302 **extorsionar** *v tr*
<Dret penal>

extorsionar *v tr*

1303 **extradible** *adj*
<Dret processal penal>

extraditable *adj*

1304 **extradició** *f*
<Dret processal penal>

extradición *f*

1305 **extradició activa** *f*
<Dret processal penal>

extradición activa *f*

1306 **extradició passiva** *f*
<Dret processal penal>

extradición pasiva *f*

1307 **extradir** *v tr*
<Dret processal penal>

extraditar *v tr*

1308 **extradit -a** *m i f*
<Dret processal penal>

extraditado -da *m i f*

1309 **extrapenitenciari -ària** *adj*
<Dret penitenciari>

extrapenitenciario -ria *adj*

1310 **extraterritorialitat** *f*
<Dret penal>

extraterritorialidad *f*

1311 **facultat cognoscitiva** *f*
veg. **capacitat cognoscitiva** *f*
<Dret penal>

1312 **facultat intel·lectiva** *f*
veg. **capacitat intel·lectiva** *f*
<Dret penal>

1313 **facultat volitiva** *f*
veg. **capacitat volitiva** *f*
<Dret penal>

1314 **fallada** *f*
<Dret penitenciari>

fallo *m*

1315 **fallida punible** *f*
<Dret penal>

quiebra punible *f*

1316 **fals testimoni** *m*
sin. compl. **perjuri** *m*
<Dret penal>

falso testimonio *m*
perjurio *m*

1317 **falsari -ària** *m i f*
<Dret penal>

falsario -ria *m i f*

1318 **falsedat** *f*
<Dret penal>

falsedad *f*

1319 **falsificació** *f*
<Dret penal>

falsificación *f*

1320 **falsificació d'efectes timbrats** *f*
<Dret penal>

falsificación de efectos timbrados *f*

1321 **falsificació de documents** *f*
<Dret penal>

falsificación de documentos *f*

1322 **falsificació de moneda** *f*
<Dret penal>

falsificación de moneda *f*

1323 **falsificador -a** *m i f*
<Dret penal>

falsificador -ra *m i f*

1324 **falsificar** *v tr*
<Dret penal>

falsificar *v tr*

1325 **falta** *f*
<Dret penal>

falta *f*

1326 **falta continuada** *f*
<Dret penal>

falta continuada *f*

1327 **falta contra el patrimoni** *f*
<Dret penal>

falta contra el patrimonio *f*

1328 **falta contra els interessos generals** *f*
<Dret penal>

falta contra los intereses generales *f*

1329 **falta contra l'ordre públic** *f*
<Dret penal>

falta contra el orden público *f*

1330 **falta contra la propietat** *f*
<Dret penal>

falta contra la propiedad *f*

1331 **falta contra les persones** *f*
<Dret penal>

falta contra las personas *f*

1332 **falta disciplinària** *f*
<Dret penal militar>

falta disciplinaria *f*

1333 **falta greu** *f*
<Dret penitenciari>
<Dret penal militar>

falta grave *f*

1334 **falta lleu** *f*
<Dret penitenciari>
<Dret penal militar>

falta leve *f*

1335 **falta molt greu** *f*
<Dret penitenciari>
<Dret penal militar>

falta muy grave *f*

1336 **falta no disciplinària** *f*
<Dret penal militar>

falta no disciplinaria *f*

1337 **fase** *f*
<Dret penitenciari>

fase *f*

1338 **fase d'execució** *f*
<Dret processal penal>

fase de ejecución *f*

1339 **fase d'instrucció** *f*
<Dret processal penal>

fase de instrucción *f*

1340 **fase progressiva** *f*
<Dret penitenciari>

fase progresiva *f*

1341 **fe pública judicial** *f*
<Dret processal penal>

fe pública judicial *f*

1342 **fedatari -ària** *m i f*
<Dret processal penal>

fedatario -ria *m i f*

1343 **fer fe** *v intr*
<Dret processal penal>

hacer fe *v intr*

1344 **ferm -a** *adj*
<Dret processal penal>

firme *adj*

1345 **fermesa** *f*
<Dret processal penal>

firmeza *f*

1346 **fet** *m*
<Dret processal penal>

hecho *m*

1347 **fet justiciable** *m*
<Dret processal penal>

hecho justiciable *m*

1348 **fet objecte d'acusació** *m*
<Dret processal penal>

hecho objeto de acusación *m*

1349 **fet objecte de prova** *m*
<Dret processal penal>

hecho objeto de prueba *m*

1350 **fet provat** *m*
<Dret processal penal>

hecho probado *m*

1351 **fet sumarial** *m*
<Dret processal penal>

hecho sumarial *m*

1352 **fiador -a** *m i f*
sin. compl. **fiançador -a** *m i f*
<Dret processal penal>

fiador -ra *m i f*

1353 **fiança** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

fianza *f*

1354 **fiança hipotecària** *f*
<Dret processal penal>

fianza hipotecaria *f*

1355 **fiança no personal** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

fianza no personal *f*

1356 **fiança personal** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

fianza personal *f*

1357 **fiança pignorativa** *f*
<Dret processal penal>

fianza pignoraticia *f*

1358 **fiançador -a** *m i f*
veg. **fiador -a** *m i f*
<Dret processal penal>

1359 **figura del delicte** *f*
veg. **tipus** *m*
<Dret penal>

1360 **finalisme** *m*
<Dret penal>

finalismo *m*

1361 **finalitat** *f*
<Dret penal>

finalidad *f*

1362 **firma de la sentència** *f*
veg. **signatura de la sentència** *f*
<Dret processal penal>

1363 **fiscal** *m i f*
sin. compl. **acusador -a públic -a** *m i f*
<Dret processal penal>

fiscal *m i f*
acusador -ra público -ca *m i f*

1364 **fiscal de sala del Tribunal Suprem** *m i f*
<Dret processal penal>

fiscal de sala del Tribunal Supremo *m i f*

1365 **fiscal en cap** *m i f*
<Dret processal penal>

fiscal jefe -fa *m i f*

1366 **fiscal general de l'Estat** *m i f*
<Dret processal penal>

fiscal general del Estado *m i f*

1367 **fiscalia** *f*
<Dret processal penal>

fiscalía *f*

1368 **fiscalia especial** *f*
<Dret processal penal>

fiscalía especial *f*

1369 **fitxa d'antecedents policials** *f*
<Dret processal penal>

ficha de antecedentes policiales *f*

1370 **fitxa dactiloscòpica** *f*
<Dret processal penal>

ficha dactiloscópica *f*

1371 **fitxer de baixes** *m*
<Dret penitenciari>

fichero de bajas *m*

1372 **fitxer de presents** *m*
<Dret penitenciari>

fichero de presentes *m*

1373 **fitxer penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

fichero penitenciario *m*

1374 **fonament de dret** *m*
sin.compl. **fonament jurídic** *m*
sin.compl. **raonament jurídic** *m*
<Dret processal penal>

fundamento de derecho *m*
fundamento jurídico *m*
razonamiento jurídico *m*

1375 **fonament jurídic** *m*
veg. **fonament de dret** *m*
<Dret processal penal>

1376 **fons de peculi** *m*
<Dret penitenciari>

fondo de peculio *m*

1377 **fons de reclusos** *m*
<Dret penitenciari>

fondo de reclusos *m*

1378 **fons de reserva** *m*
<Dret penitenciari>

fondo de reserva *m*

1379 **força** *f*
<Dret penal>

fuerza *f*

1380 **força armada** *f*
<Dret penal militar>

fuerza armada *f*

1381 **força conductora** *f*
<Dret penitenciari>

fuerza conductora *f*

1382 **força física personal** *f*
<Dret penitenciari>

fuerza física personal *f*

1383 **força irresistible** *f*
<Dret penal>

fuerza irresistible *f*

1384 **força major** *f*
<Dret penal>

fuerza mayor *f*

1385 **força pública** *f*
<Dret penitenciari>

fuerza pública *f*

1386 **forense** *m i f*
veg. **metge -essa forense** *m i f*
<Dret processal penal>

1387 **formalitat legal** *f*
<Dret processal penal>

formalidad legal *f*

1388 **fórmula dactiloscòpica** *f*
<Dret penitenciari>

fórmula dactiloscópica *f*

1389 **formular** *v tr*
<Dret processal penal>

formular *v tr*

1390 **forrellat** *m*
<Dret penitenciari>

cerrojo *m*

1391 **fractura** *f*
<Dret penal>

fractura *f*

1392 **fragmentarietat** *f*
<Dret penal>

fragmentariedad *f*

1393 **frau** *m*
<Dret penal>

fraude *m*

1394 **frustració** *f*
<Dret penal>

frustración *f*

1395 **frustrar** *v tr*
<Dret penal>

frustrar *v tr*

1396 **fuga** *f*
veg. **evasió** *f*
<Dret penitenciari>

1397 **fugida** *f*
veg. **evasió** *f*
<Dret penitenciari>

1398 **fugir** *v intr*
veg. **evadir-se** *v pron*
<Dret penitenciari>

1399 **full de condemna** *m*
<Dret penitenciari>

hoja de condena *f*

1400 **full de drets del detingut** *m*
<Dret processal penal>

hoja de derechos del detenido *f*

1401 **full de vicissituds** *m*
<Dret penitenciari>

hoja de vicisitudes *f*

1402 **full historicopenal** *m*
<Dret processal penal>

hoja historicopenal *f*

1403 **funcionari -ària de vigilància** *m i f*
<Dret penitenciari>

funcionario -ria de vigilancia *m i f*

1404 **funcionari -ària penitenciari -ària** *m i f*
<Dret penitenciari>

funcionario -ria penitenciario -ria *m i f*

1405 **fur** *m*
<Dret processal penal>

fuero *m*

1406 **fur** *m*
veg. **jurisdicció** *f*
<Dret processal penal>

1407 **fur especial** *m*
<Dret processal penal>

fuero especial *m*

1408 **furt** *m*
<Dret penal>

hurto *m*

1409 **furt d'ús de vehicle** *m*
<Dret penal>

hurto de uso de vehículo *m*

1410 **furt famèlic** *m*
<Dret penal>

hurto famélico *m*

G...

1411 **gabinet d'identificació** *m*
<Dret penitenciari>

gabinete de identificación *m*

1412 **galeria** *f*
<Dret penitenciari>

galería *f*

1413 **garantia criminal** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

garantía criminal *f*

1414 **garantia d'actuació** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

garantía de actuación *f*

1415 **garantia d'execució** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

garantía de ejecución *f*

1416 **garantia judicial** *f*
sin. **garantia jurisdiccional** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

garantía judicial *f*
garantía jurisdiccional *f*

1417 **garantia jurisdiccional** *f*
sin. **garantia judicial** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

1418 **garantia penal** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

garantía penal *f*

1419 **garantia processal** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

garantía procesal *f*

1420 **garita** *f*
<Dret penitenciari>

garita *f*

1421 **genèric** *m*
<Dret penitenciari>

genérico *m*

1422 **genocida** *m i f*
<Dret penal>

genocida *m i f*

1423 **genocidi** *m*
<Dret penal>

genocidio *m*

1424 **gent armada** *f*
<Dret penal>

gente armada *f*

1425 **gràcia** *f*
<Dret penal>

gracia *f*

1426 **graciar** *v tr*
<Dret penal>

graciar *v tr*

1427 **gratuïtat** *f*
<Dret processal penal>

gratuidad *f*

1428 **grau de la pena** *m*
<Dret penal>

grado de la pena *m*

1429 **grau de tractament** *m*
<Dret penitenciari>

grado de tratamiento *m*

1430 **grau inferior de la pena** *m*
<Dret penal>

grado inferior de la pena *m*

1431 **grau màxim de la pena** *m*
<Dret penal>

grado máximo de la pena *m*

1432 **grau mínim de la pena** *m*
<Dret penal>

grado mínimo de la pena *m*

1433 **grau mitjà de la pena** *m*
<Dret penal>

grado medio de la pena *m*

1434 **grau superior de la pena** *m*
<Dret penal>

grado superior de la pena *m*

1435 **greuge** *m*
<Dret penal>

agravio *m*

1436 **guàrdia exterior** *f*
<Dret penitenciari>

guardia exterior *f*

1437 ***habeas corpus*** *m*
<Dret processal penal>

hábeas corpus *m*

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, ‘tingues el teu cos’.

1438 **habilitació legal** *f*
<Dret processal penal>

habilitación legal *f*

1439 **habilitar** *v tr*
<Dret processal penal>

habilitar *v tr*

1440 **habitualitat** *f*
<Dret penal>

habitualidad *f*

1441 **historial delictiu** *m*
<Dret penitenciari>

historial delictivo *m*

1442 **historial social** *m*
<Dret penitenciari>

historial social *m*

1443 **homicida** *m i f*
<Dret penal>

homicida *m i f*

1444 **homicidi** *m*
<Dret penal>

homicidio *m*

1445 **homicidi culpós** *m*
<Dret penal>

homicidio culposo *m*

1446 **hospital penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

hospital penitenciario *m*

1447 **humanitat de la pena** *f*
<Dret penal>

humanidad de la pena *f*

1448 **identificació** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

identificación *f*

1449 **identificació dactiloscòpica** *f*
<Dret penitenciari>

identificación dactiloscópica *f*

1450 **identificació fotogràfica** *f*
<Dret penitenciari>

identificación fotográfica *f*

1451 **identificar** *v tr*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

identificar *v tr*

1452 **idoneïtat** *f*
<Dret processal penal>

idoneidad *f*

1453 **igualtat de les parts** *f*
<Dret processal penal>

igualdad de las partes *f*

1454 **il·lícit -a** *adj*
<Dret penal>

ilícito -ta *adj*

1455 **il·lícit penal** *m*
<Dret penal>

ilícito penal *m*

1456 **il·licitud** *f*
<Dret penal>

ilicitud *f*

1457 **immediatesa** *f*
<Dret processal penal>

inmediación *f*

1458 **immobilització** *f*
<Dret penitenciari>

inmovilización *f*

1459 **immobilitzar** *v tr*
<Dret penitenciari>

inmovilizar *v tr*

1460 **immunitat diplomàtica** *f*
<Dret penal>

inmunidad diplomática *f*

1461 **immunitat judicial** *f*
<Dret penal>

inmunidad judicial *f*

1462 **immunitat parlamentària** *f*
<Dret penal>

inmunidad parlamentaria *f*

1463 **impagament** *m*
<Dret penal>

impago *m*

1464 **imparcialitat** *f*
<Dret processal penal>

imparcialidad *f*

1465 **imperícia professional** *f*
<Dret penal>

impericia profesional *f*

1466 **improcedent** *adj*
<Dret processal penal>

improcedente *adj*

1467 **imprudència** *f*
sin. **culpa** *f*
<Dret penal>

1468 **imprudència conscient** *f*
<Dret penal>

imprudencia consciente *f*

1469 **imprudència greu** *f*
<Dret penal>

imprudencia grave *f*

1470 **imprudència inconscient** *f*
<Dret penal>

imprudencia inconsciente *f*

1471 **imprudència lleu** *f*
<Dret penal>

imprudencia leve *f*

1472 **imprudència professional** *f*
<Dret penal>

imprudencia profesional *f*

1473 **imprudència simple** *f*
<Dret penal>

imprudencia simple *f*

1474 **imprudència temerària** *f*
<Dret penal>

imprudencia temeraria *f*

1475 **imprudent** *adj*
sin. **culpós -osa** *adj*
<Dret penal>

1476 **impugnació** *f*
<Dret processal penal>

impugnación *f*

1477 **impugnar** *v tr*
<Dret processal penal>

impugnar *v tr*

1478 **impugnar en** *loc v*
sin. **acudir en** *loc v*
sin. **recórrer en** *loc v*
<Dret processal penal>

1479 **impuls processal** *m*
<Dret processal penal>

impulso procesal *m*

1480 **impune** *adj*
<Dret penal>

impune *adj*

1481 **impunibilitat** *f*
<Dret penal>

impunibilidad *f*

1482 **impunitat** *f*
<Dret penal>

impunidad *f*

1483 **imputabilitat** *f*
sin. compl. **capacitat de culpabilitat** *f*
<Dret penal>

imputabilidad *f*
capacidad de culpabilidad *f*

1484 **imputable** *adj*
<Dret penal>

imputable *adj*

1485 **imputació** *f*
<Dret penal>

imputación *f*

1486 **imputació del resultat** *f*
<Dret penal>

imputación del resultado *f*

1487 **imputació personal** *f*
<Dret penal>

imputación personal *f*

1488 **imputació recíproca** *f*
<Dret penal>

imputación recíproca *f*

1489 **imputar** *v tr*
<Dret processal penal>

imputar *v tr*

1490 **imputat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

imputado -da *m i f*

1491 ***in dubio pro libertate*** *m*
<Dret processal penal>

in dubio pro libertate m

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'en cas de dubte, a favor de la llibertat'.

1492 ***in dubio pro reo*** *m*
<Dret processal penal>

in dubio pro reo m

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'en cas de dubte, a favor del reu'.

1493 **in fraganti** *loc adv*
veg. **en flagrant delicte** *loc adv*
<Dret penal>

1494 **inadmetre** *v tr*
<Dret processal penal>

inadmitir *v tr*

1495 **inadmissió** *f*
<Dret processal penal>

inadmisión *f*

1496 **inamovibilitat** *f*
<Dret processal penal>

inamovilidad *f*

1497 **inapel·lable** *adj*
<Dret processal penal>

inapelable *adj*

1498 **incapaç** *m i f*
<Dret penal>

incapaz *m i f*

1499 **incapacitat** *f*
<Dret processal penal>

incapacidad *f*

1500 **incapacitat -ada** *m i f*
<Dret penal>

incapacitado -da *m i f*

1501 **incapacitat d'acció** *f*
<Dret penal>

incapacidad de acción *f*

1502 **incapacitat de culpabilitat** *f*
veg. **inimputabilitat** *f*
<Dret penal>

1503 **incapacitat de pena** *f*
<Dret penal>

incapacidad de pena *f*

1504 **incendi** *m*
<Dret penal>

incendio *m*

1505 **incendi culpós** *m*
<Dret penal>

incendio culposo *m*

1506 **incendi dolós** *m*
<Dret penal>

incendio doloso *m*

1507 **incendi fortuït** *m*
<Dret penal>

incendio fortuito *m*

1508 **incendiarisme** *m*
<Dret penal>

incendiarismo *m*

1509 **incest** *m*
<Dret penal>

incesto *m*

1510 **incident** *m*
<Dret processal penal>

incidente *m*

1511 **incoació** *f*
<Dret processal penal>

incoación *f*

1512 **incoar** *v tr*
<Dret processal penal>

incoar *v tr*

1513 **incompareixença** *f*
sin.compl. **no-compareixença** *f*
<Dret processal penal>

incomparecencia *f*
no comparecencia *f*

1514 **incompatibilitat** *f*
<Dret processal penal>

incompatibilidad *f*

1515 **incompatibilitat de circumstàncies** *f*
<Dret penal>

incompatibilidad de circunstancias *f*

1516 **incompetència** *f*
<Dret processal penal>

incompetencia *f*

1517 **incompetent** *adj*
<Dret processal penal>

incompetente *adj*

1518 **incompliment de deures inherents al comandament** *m*
<Dret penal militar>

incumplimiento de deberes inherentes al mando *m*

1519 **incompliment de la mesura de seguretat** *m*
<Dret penal>

incumplimiento de la medida de seguridad *m*

1520 **incompliment de la pena** *m*
<Dret penal>

incumplimiento de la pena *m*

1521 **incomunicabilitat de circumstàncies** *f*
<Dret penal>

incomunicabilidad de circunstancias *f*

1522 **incomunicació** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

incomunicación *f*

1523 **incomunicar** *v tr*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

incomunicar *v tr*

1524 **inconfés -essa** *adj*
<Dret processal penal>

inconfeso -sa *adj*

1525 **inconsciència** *f*
<Dret penal>

inconsciencia *f*

1526 **incórrer** *v intr*
<Dret penal>

incurrir *v intr*

1527 **incriminació** *f*
sin. **inculpació** *f*
<Dret processal penal>

incriminación *f*
inculpación *f*

1528 **incriminar** *v tr*
sin. **inculpar** *v tr*
<Dret processal penal>

incriminar *v tr*
inculpar *v tr*

1529 **inculpabilitat** *f*
<Dret penal>

inculpabilidad *f*

1530 **inculpació** *f*
sin. **incriminació** *f*
<Dret processal penal>

1531 **inculpar** *v tr*
sin. **incriminar** *v tr*
<Dret processal penal>

1532 **inculpat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

inculpado -da *m i f*

1533 **incurs -a en** *loc adj*
<Dret processal penal>

incurso -sa en *loc adj*

Nota: Aquesta locució adjectiva, semànticament equivalent de la perífrasi *que ha incorregut en*, es fa servir en referència a la persona física o jurídica que ha dut a terme una acció, especialment delictuosa, que implica que es trobi en un dels supòsits previstos per la llei i que en rebi les conseqüències jurídiques corresponents.

1534 **indagatòria** *f*
<Dret processal penal>

indagatoria *f*

1535 **indefensió** *f*
<Dret processal penal>

indefensión *f*

1536 **indemnització** *f*
<Dret penal>

indemnización *f*

1537 **indemnitzar** *v tr*
<Dret penal>

indemnizar *v tr*

1538 **independència judicial** *f*
<Dret processal penal>

independencia judicial *f*

1539 **indeterminació absoluta de la pena** *f*
<Dret penal>

indeterminación absoluta de la pena *f*

1540 **indeterminació de la pena** *f*
<Dret penal>

indeterminación de la pena *f*

1541 **indeterminació relativa de la pena** *f*
<Dret penal>

indeterminación relativa de la pena *f*

1542 **índex de vicissituds** *m*
<Dret penitenciari>

índice de vicisitudes *m*

1543 **indici** *m*
<Dret processal penal>

indicio *m*

1544 **indici racional de criminalitat** *m*
<Dret processal penal>

indicio racional de criminalidad *m*

1545 **individualització administrativa de la pena** *f*
veg. **individualització executiva de la pena** *f*
<Dret penitenciari>

1546 **individualització científica** *f*
<Dret penitenciari>

individualización científica *f*

1547 **individualització de la pena** *f*
<Dret penal>

individualización de la pena *f*

1548 **individualització executiva de la pena** *f*
sin. compl. **individualització administrativa de la pena** *f*
sin. compl. **individualització penitenciària** *f*
<Dret penitenciari>

individualización ejecutiva de la pena *f*
individualización administrativa de la pena *f*
individualización penitenciaria *f*

1549 **individualització judicial de la pena** *f*
<Dret penal>

individualización judicial de la pena *f*

1550 **individualització legal de la pena** *f*
<Dret penal>

individualización legal de la pena *f*

1551 **individualització penitenciària** *f*
veg. **individualització executiva de la pena** *f*
<Dret penitenciari>

1552 **inducció** *f*
<Dret penal>

inducción *f*

1553 **inducció accessòria** *f*
<Dret penal>

inducción accesoria *f*

1554 **inducció al suïcidi** *f*
<Dret penal>

inducción al suicidio *f*

1555 **inducció de menors a l'abandó de domicili** *f*
<Dret penal>

inducción de menores al abandono de domicilio *f*

1556 **inducció en cadena** *f*
<Dret penal>

inducción en cadena *f*

1557 **inducció mediata** *f*
<Dret penal>

inducción mediata *f*

1558 **inductor -a** *m i f*
<Dret penal>

inductor -ra *m i f*

1559 **induir** *v tr*
<Dret penal>

inducir *v tr*

1560 **induït -ida** *m i f*
<Dret penal>

inducido -da *m i f*

1561 **indult** *m*
<Dret penal>

indulto *m*

1562 **indult general** *m*
<Dret penal>

indulto general *m*

1563 **indult parcial** *m*
<Dret penal>

indulto parcial *m*

1564 **indult particular** *m*
<Dret penal>

indulto particular *m*

1565 **indult total** *m*
<Dret penal>

indulto total *m*

1566 **indultar** *v tr*
<Dret penal>

indultar *v tr*

1567 **infanticida** *m i f*
<Dret penal>

infanticida *m i f*

1568 **infanticidi** *m*
<Dret penal>

infanticidio *m*

1569 **infermeria** *f*
<Dret penitenciari>

enfermería *f*

1570 **infidelitat en la custòdia de documents** *f*
<Dret penal>

infidelidad en la custodia de documentos *f*

1571 **infidelitat en la custòdia de presos** *f*
<Dret penal>

infidelidad en la custodia de presos *f*

1572 **infligir** *v tr*
<Dret processal penal>

infligir *v tr*

1573 **informació** *f*
<Dret processal penal>

información *f*

1574 **informació classificada** *f*
<Dret penal militar>

información clasificada *f*

1575 **informació d'interès militar** *f*
<Dret penal militar>

información de interés militar *f*

1576 **informació prèvia** *f*
<Dret penitenciari>

información previa *f*

1577 **informació privilegiada** *f*
<Dret penal>

información privilegiada *f*

1578 **informe** *m*
<Dret processal penal>

informe *m*

1579 **informe estadístic d'alcoholèmia** *m*
<Dret processal penal>

parte estadístico de alcoholemia *m*

1580 **informe pericial** *m*
<Dret processal penal>

informe pericial *m*

1581 **informe pronòstic d'integració social** *m*
<Dret penitenciari>

informe pronóstico de integración social *m*

1582 **informe pronòstic final** *m*
<Dret penitenciari>

informe pronóstico final *m*

1583 **infracció administrativa** *f*
<Dret penal>

infracción administrativa *f*

1584 **infracció del deure** *f*
<Dret penal>

infracción del deber *f*

1585 **infracció disciplinària** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

infracción disciplinaria *f*

1586 **infracció greu** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

infracción grave *f*

1587 **infracció lleu** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

infracción leve *f*

1588 **infracció penal** *f*
<Dret penal>

infracción penal *f*

1589 **infractor -a** *m i f*
<Dret penal>

infractor -ra *m i f*

1590 **infringir** *v tr*
<Dret penal>

infringir *v tr*

1591 **ingerència** *f*
<Dret penal>

injerencia *f*

1592 **ingrés** *m*
<Dret penitenciari>

ingreso *m*

1593 **ingrés voluntari** *m*
<Dret penitenciari>

ingreso voluntario *m*

1594 **inhabilitació** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

inhabilitación *f*

1595 **inhabilitació absoluta** *f*
<Dret penal>

inhabilitación absoluta *f*

1596 **inhabilitació especial** *f*
<Dret penal>

inhabilitación especial *f*

1597 **inherència de circumstàncies** *f*
<Dret penal>

inherencia de circunstancias *f*

1598 **inherència de circumstàncies expressa** *f*
<Dret penal>

inherencia de circunstancias expresa *f*

1599 **inherència de circumstàncies tàcita** *f*
<Dret penal>

inherencia de circunstancias tácita *f*

1600 **inhibició** *f*
<Dret processal penal>

inhibición *f*

1601 **inhibir** *v tr i pron*
<Dret processal penal>

inhibir *v tr i pron*

1602 **inhibitòria** *f*
<Dret processal penal>

inhibitoria *f*

1603 **inhumació il·legal** *f*
<Dret penal>

inhumación ilegal *f*

1604 **inimputabilitat** *f*
sin. compl. **incapacitat de culpabilitat** *f*
<Dret penal>

inimputabilidad *f*
incapacidad de culpabilidad *f*

1605 **inimputable** *adj*
<Dret penal>

inimputable *adj*

1606 **injúria** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

injuria *f*

1607 **injúria greu** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

injuria grave *f*

1608 **injúria lleu** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

injuria leve *f*

1609 **injuriar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

injuriar *v tr*

1610 **injust -a** *adj*
<Dret processal penal>

injusto -ta *adj*

1611 **injust objectiu** *m*
<Dret penal>

injusto objetivo *m*

1612 **injust penal** *m*
<Dret penal>

injusto penal *m*

1613 **injust subjectiu** *m*
<Dret penal>

injusto subjetivo *m*

1614 **injustícia** *f*
<Dret processal penal>

injusticia *f*

1615 **injustícia notòria** *f*
<Dret processal penal>

injusticia notoria *f*

1616 **innocència** *f*
<Dret penal>

inocencia *f*

1617 **innocent** *m i f*
<Dret penal>

inocente *m i f*

1618 **insolvència** *f*
<Dret processal penal>

insolvencia *f*

1619 **insolvència parcial** *f*
<Dret processal penal>

insolvencia parcial *f*

1620 **insolvència punible** *f*
<Dret penal>

insolvencia punible *f*

1621 **insolvència total** *f*
<Dret processal penal>

insolvencia total *f*

1622 **insolvent** *adj*
<Dret processal penal>

insolvente *adj*

1623 **insolvent parcial** *adj*
<Dret processal penal>

insolvente parcial *adj*

1624 **insolvent total** *adj*
<Dret processal penal>

insolvente total *adj*

1625 **inspecció** *f*
<Dret penitenciari>

inspección *f*

1626 **inspecció de barrots** *f*
<Dret penitenciari>

cacheo de barrotes *m*

1627 **inspecció ocular** *f*
<Dret processal penal>

inspección ocular *f*

1628 **inspector -a penitenciari -ària** *m i f*
<Dret penitenciari>

inspector -ra penitenciario -ria *m i f*

1629 **institució de cooperació penitenciària** *f*
<Dret penitenciari>

institución de cooperación penitenciaria *f*

1630 **institut anatomicoforense** *m*
<Dret processal penal>

instituto anatomicoforense *m*

1631 **instrucció** *f*
<Dret processal penal>

instrucción *f*

1632 **instructor -a** *m i f*
veg. **jutge -essa d'instrucció** *m i f*
<Dret processal penal>

1633 **instruir** *v tr*
<Dret processal penal>

instruir *v tr*

1634 **instrument del delicte** *m*
<Dret penal>

instrumento del delito *m*

1635 **insubmís -isa** *m i f*
<Dret penal>

insumiso -sa *m i f*

1636 **insubmissió** *f*
<Dret penal>

insumisión *f*

1637 **insubordinació** *f*
<Dret penal militar>

insubordinación *f*

1638 **insubordinar** *v tr i pron*
<Dret penal militar>

insubordinar *v tr i pron*

1639 **insuficiència de la llei** *f*
<Dret processal penal>

insuficiencia de la ley *f*

1640 **insult** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

insulto *m*

1641 **intenció** *f*
veg. **ànim** *m*
<Dret penal>

1642 **intentar** *v tr*
<Dret penal>

intentar *v tr*

1643 **intercomunicador** *m*
sin. compl. **intèrfon** *m*
<Dret penitenciari>

intercomunicador *m*
interfono *m*

1644 **interès preponderant** *m*
<Dret penal>

interés preponderante *m*

1645 **intèrfon** *m*
veg. **intercomunicador** *m*
<Dret penitenciari>

1646 **interlocutòria** *f*
<Dret processal penal>

auto *m*

1647 **interlocutòria definitiva** *f*
<Dret processal penal>

auto definitivo *m*

1648 **interlocutòria ferma** *f*
<Dret processal penal>

auto firme *m*

1649 **interlocutòria injusta** *f*
<Dret processal penal>

auto injusto *m*

1650 **interlocutòria motivada** *f*
<Dret processal penal>

auto motivado *m*

1651 **intern -a** *m i f*
sin.compl. **pres -a** *m i f*
sin.compl. **presidiari -ària** *m i f*
sin.compl. **reclús -usa** *m i f*
<Dret penitenciari>

interno -na *m i f*
preso -sa *m i f*
presidiario -ria *m i f*
recluso -sa *m i f*

1652 **intern -a en trànsit** *m i f*
<Dret penitenciari>

interno -na en tránsito *m i f*

1653 **intern -a preventiu -iva** *m i f*
<Dret penitenciari>

interno -na preventivo -va *m i f*

1654 **internament** *m*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

internamiento *m*

1655 **internament obligatori** *m*
<Dret penal>

internamiento obligatorio *m*

1656 **internament provisional** *m*
<Dret penal>

internamiento provisional *m*

1657 **interposar** *v tr*
<Dret processal penal>

interponer *v tr*

1658 **interposició** *f*
<Dret processal penal>

interposición *f*

1659 **intèrpret** *m i f*
<Dret processal penal>

intérprete *m i f*

1660 **interpretació analògica** *f*
<Dret processal penal>

interpretación analógica *f*

1661 **interpretació autèntica** *f*
<Dret processal penal>

interpretación auténtica *f*

1662 **interpretació declarativa** *f*
<Dret processal penal>

interpretación declarativa *f*

1663 **interpretació doctrinal** *f*
<Dret processal penal>

interpretación doctrinal *f*

1664 **interpretació extensiva** *f*
<Dret processal penal>

interpretación extensiva *f*

1665 **interpretació gramatical** *f*
<Dret processal penal>

interpretación gramatical *f*

1666 **interpretació històrica** *f*
<Dret processal penal>

interpretación histórica *f*

1667 **interpretació judicial** *f*
<Dret processal penal>

interpretación judicial *f*

1668 **interpretació jurisprudencial** *f*
<Dret processal penal>

interpretación jurisprudencial *f*

1669 **interpretació logicosistemàtica** *f*
<Dret processal penal>

interpretación logicosistemática *f*

1670 **interpretació restrictiva** *f*
<Dret processal penal>

interpretación restrictiva *f*

1671 **interpretació teleològica** *f*
<Dret processal penal>

interpretación teleológica *f*

1672 **interrogar** *v tr*
<Dret processal penal>

interrogar *v tr*

1673 **interrogatori** *m*
<Dret processal penal>

interrogatorio *m*

1674 **interrompre la redempció** *loc v*
<Dret penitenciari>

interrumpir la redención *loc v*

1675 **intervenció** *f*
<Dret processal penal>

intervención *f*

1676 **intervenció de comunicacions** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

intervención de comunicaciones *f*

1677 **intervenció de correspondència** *f*
sin. compl. **intervenció postal** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

intervención de correspondencia *f*
intervención postal *f*

1678 **intervenció de visites** *f*
<Dret penitenciari>

intervención de visitas *f*

1679 **intervenció legalitzada** *f*
veg. **legalitat** *f*
<Dret processal penal>

1680 **intervenció mínima** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

intervención mínima *f*

1681 **intervenció postal** *f*
veg. **intervenció de correspondència** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

1682 **intervenció telefònica** *f*
veg. **escolta telefònica** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

1683 **intervenir** *v tr*
<Dret processal penal>

intervenir *v tr*

1684 **intimació** *f*
<Dret processal penal>

intimación *f*

1685 **intimació a compareixença** *f*
<Dret processal penal>

citación con apercibimiento *f*

1686 **intimidació** *f*
<Dret penal>

intimidación *f*

1687 **intimidar** *v tr*
<Dret penal>

intimidar *v tr*

1688 **intoxicació** *f*
<Dret penal>

intoxicación *f*

1689 **intoxicació plena** *f*
<Dret penal>

intoxicación plena *f*

1690 **introducció d'objectes** *f*
<Dret penal>

introducción de objetos *f*

1691 **intrusisme** *m*
<Dret penal>

intrusismo *m*

1692 **invalidació de testimonis** *f*
sin. compl. **exclusió de testimonis** *f*
<Dret processal penal>

tacha de testigos *f*

Nota: Vegeu la nota de *rebutjar*.

1693 **invalidar** *v tr*
sin. compl. **excloure** *v tr*
<Dret processal penal>

tachar *v tr*

Nota: Vegeu la nota de *rebutjar*.

1694 **investigació** *f*
<Dret processal penal>

investigación *f*

1695 **investigar** *v tr*
<Dret processal penal>

investigar *v tr*

1696 **inviolabilitat** *f*
<Dret penal>

inviolabilidad *f*

1697 **inviolabilitat de domicili** *f*
<Dret penal>

inviolabilidad de domicilio *f*

1698 **inviolabilitat parlamentària** *f*
<Dret penal>

inviolabilidad parlamentaria *f*

1699 **inviolabilitat personal** *f*
<Dret penal>

inviolabilidad personal *f*

1700 **inviolable** *adj*
<Dret penal>

inviolable *adj*

1701 **involuntari -ària** *adj*
veg. **culpós -osa** *adj*
<Dret penal>

1702 **irretroactivitat de la llei penal desfavorable** *f*
<Dret processal penal>

irretroactividad de la ley penal desfavorable *f*

1703 **irretroactivitat penal** *f*
<Dret processal penal>

irretroactividad penal *f*

1704 ***iter criminis*** *m*
<Dret penal>

iter criminis m

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, ‘camí del crim’.

1705 ***ius puniendi*** **de l’Estat** *m*
veg. **poder punitiu de l’Estat** *m*
<Dret penal>

J..

1706 **judicar** *v tr*
veg. **jutjar** *v tr*
<Dret processal penal>

1707 **judici** *m*
<Dret processal penal>

juicio *m*

1708 **judici a porta closa** *m*
sin. **procés a porta tancada** *m*
<Dret processal penal>

juicio a puerta cerrada *m*

1709 **judici contradictori** *m*
<Dret processal penal>

juicio contradictorio *m*

1710 **judici de faltes** *m*
<Dret processal penal>

juicio de faltas *m*

1711 **judici oral** *m*
sin. compl. **plenari** *m*
<Dret processal penal>

juicio oral *m*
plenario *m*

1712 **judici sumari** *m*
<Dret processal penal>

juicio sumario *m*

1713 **judicial** *adj*
<Dret processal penal>

judicial *adj*

1714 **judicialitat** *f*
<Dret penal>

judicialidad *f*

1715 **junta de règim i administració** *f*
<Dret penitenciari>

junta de régimen y administración *f*

1716 **junta de tractament** *f*
<Dret penitenciari>

junta de tratamiento *f*

1717 **junta economicoadministrativa** *f*
<Dret penitenciari>

junta economicoadministrativa *f*

1718 **jurament** *m*
<Dret processal penal>

juramento *m*

1719 **jurar** *v tr*
<Dret processal penal>

jurar *v tr*

1720 **jurat** *m i f*
<Dret processal penal>

jurado *m i f*

1721 **jurat** *m*
<Dret processal penal>

jurado *m*

1722 **jurat escabí** *m*
veg. **jurat mixt** *m*
<Dret processal penal>

1723 **jurat mixt** *m*
sin. compl. **jurat escabí** *m*
<Dret processal penal>

jurado mixto *m*
jurado escabinado *m*
jurado de escabinos *m*
escabinato *m*

1724 **jurat pur** *m*
<Dret processal penal>

jurado puro *m*

1725 **jurat suplent** *m i f*
<Dret processal penal>

jurado suplente *m i f*

1726 **jurídic -a** *adj*
<Dret processal penal>

jurídico -ca *adj*

1727 **jurisdicció** *f*
sin. compl. **fur** *m*
<Dret processal penal>

jurisdicción *f*
fuero *m*

1728 **jurisdicció acumulativa** *f*
<Dret processal penal>

jurisdicción acumulativa *f*

1729 **jurisdicció aforada** *f*
veg. **jurisdicció privilegiada** *f*
<Dret processal penal>

1730 **jurisdicció disciplinària** *f*
<Dret processal penal>

jurisdicción disciplinaria *f*

1731 **jurisdicció especial** *f*
<Dret penal militar>

jurisdicción especial *f*

1732 **jurisdicció forçosa** *f*
<Dret processal penal>

jurisdicción forzosa *f*

1733 **jurisdicció incompetent** *f*
<Dret processal penal>

jurisdicción incompetente *f*

1734 **jurisdicció militar** *f*
<Dret penal militar>

jurisdicción militar *f*

1735 **jurisdicció ordinària** *f*
<Dret processal penal>

jurisdicción ordinaria *f*

1736 **jurisdicció penal** *f*
<Dret processal penal>

jurisdicción penal *f*

1737 **jurisdicció privilegiada** *f*
sin.compl. **jurisdicció aforada** *f*
<Dret processal penal>

jurisdicción privilegiada *f*
jurisdicción aforada *f*

1738 **jurisdicció prorrogada** *f*
<Dret processal penal>

jurisdicción prorrogada *f*

1739 **jurista** *m i f*
<Dret penitenciari>

jurista *m i f*

1740 **jurista criminòleg -òloga** *m i f*
<Dret penitenciari>

jurista criminólogo -ga *m i f*

1741 **just -a** *adj*
<Dret processal penal>

justo -ta *adj*

1742 **justícia gratuïta** *f*
<Dret processal penal>

justicia gratuita *f*

1743 **justícia supletòria** *f*
<Dret processal penal>

justicia supletoria *f*

1744 **justícia universal** *f*
<Dret processal penal>

justicia universal *f*

1745 **justificant de recepció** *m*
sin. compl. **acusament de recepció** *m*
<Dret processal penal>

acuse de recibo *m*

1746 **justificar recepció** *loc v*
veg. **acusar recepció** *loc v*
<Dret processal penal>

1747 **jutge -essa central d'instrucció** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za central de instrucción *m i f*

1748 **jutge -essa central penal** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za central penal *m i f*

1749 **jutge -essa d'instrucció** *m i f*
sin. compl. **jutge -essa instructor -a** *m i f*
sin. compl. **instructor -a** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za de instrucción *m i f*
juez -za instructor -ra *m i f*
instructor -ra *m i f*

1750 **jutge -essa de menors** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za de menores *m i f*

1751 **jutge -essa de pau** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za de paz *m i f*

1752 **jutge -essa de primera instància i d'instrucció** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za de primera instancia e instrucción *m i f*

1753 **jutge -essa de vigilància penitenciària** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za de vigilancia penitenciaria *m i f*

1754 **jutge -essa degà -ana** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za decano -na *m i f*

1755 **jutge -essa instructor -a** *m i f*
veg. **jutge -essa d'instrucció** *m i f*
<Dret processal penal>

1756 **jutge -essa militar** *m i f*
<Dret penal militar>

juez -za militar *m i f*

1757 **jutge -essa ordinari -ària** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za ordinario -ria *m i f*

1758 **jutge -essa penal** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za de lo penal *m i f*

1759 **jutge -essa suplent** *m i f*
<Dret processal penal>

juez -za suplente *m i f*

1760 **jutge -essa togat -ada militar** *m i f*
<Dret penal militar>

juez -za togado -da militar *m i f*

1761 **jutjar** *v tr*
sin. compl. **judicar** *v tr*
<Dret processal penal>

juzgar *v tr*

1762 **jutjat central d'instrucció** *m*
<Dret processal penal>

juzgado central de instrucción *m*

1763 **jutjat central penal** *m*
<Dret processal penal>

juzgado central de lo penal *m*

1764 **jutjat d'incidències** *m*
<Dret processal penal>

juzgado de incidencias *m*

1765 **jutjat d'instrucció** *m*
<Dret processal penal>

juzgado de instrucción *m*

1766 **jutjat de detinguts** *m*
<Dret processal penal>

juzgado de detenidos *m*

1767 **jutjat de guàrdia** *m*
<Dret processal penal>

juzgado de guardia *m*

1768 **jutjat de menors** *m*
<Dret processal penal>

juzgado de menores *m*

1769 **jutjat de pau** *m*
<Dret processal penal>

juzgado de paz *m*

1770 **jutjat de primera instància i d'instrucció** *m*
<Dret processal penal>

juzgado de primera instancia e instrucción *m*

1771 **jutjat de vigilància penitenciària** *m*
<Dret processal penal>

juzgado de vigilancia penitenciaria *m*

1772 **jutjat militar** *m*
<Dret penal militar>

juzgado militar *m*

1773 **jutjat penal** *m*
<Dret processal penal>

juzgado de lo penal *m*

1774 **jutjat togat militar** *m*
<Dret penal militar>

juzgado togado militar *m*

1775 **jutjat togat militar central** *m*
<Dret penal militar>

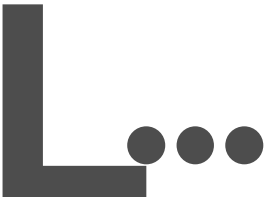
juzgado togado militar central *m*

1776 **jutjat togat militar d'instrucció** *m*
<Dret penal militar>

juzgado togado militar de instrucción *m*

1777 **jutjat togat militar territorial** *m*
<Dret penal militar>

juzgado togado militar territorial *m*



1778 **lectura de drets** *f*
<Dret processal penal>

lectura de derechos *f*

1779 **legalitat** *f*
sin. compl. **intervenció legalitzada** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penal militar>

legalidad *f*
intervención legalizada *f*

Nota: El principi de legalitat o d'intervenció legalitzada es formula també amb la fórmula llatina *nulla poena sine lege, nullum crimen sine lege*.

1780 **legislació penal** *f*
<Dret penal>

legislación penal *f*

1781 **legítima defensa** *f*
<Dret penal>

legítima defensa *f*

1782 **lesió** *f*
<Dret penal>

lesión *f*

1783 **lesió al fetus** *f*
<Dret penal>

lesión al feto *f*

1784 **lesió greu** *f*
<Dret penal>

lesión grave *f*

1785 **lesió lleu** *f*
<Dret penal>

lesión leve *f*

1786 **lesió menys greu** *f*
<Dret penal>

lesión menos grave *f*

1787 **lesionar** *v tr*
<Dret penal>

lesionar *v tr*

1788 ***lex artis*** *f*
<Dret penal>

lex artis f

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'llei de l'art'.

1789 **límit màxim de la pena** *m*
<Dret penal>

límite máximo de la pena *m*

1790 **límit mínim de la pena** *m*
<Dret penal>

límite mínimo de la pena *m*

1791 **liquidació de condemna** *f*
<Dret penitenciari>

liquidación de condena *f*

1792 **litigant** *m i f*
<Dret processal penal>

litigante *m i f*

1793 **litigar** *v tr*
sin. **pledejar** *v tr i intr*
<Dret processal penal>

litigar *v tr*
pleitear *v tr*

1794 **litigi** *m*
sin. **plet** *m*
<Dret processal penal>

litigio *m*
pleito *m*

1795 **litisconsorci** *m*
<Dret processal penal>

litisconsorcio *m*

1796 **litisconsort** *m i f*
<Dret processal penal>

litisconsorte *m i f*

1797 **lladre** *m i f*
<Dret penal>

ladrón -na *m i f*

1798 **llegir una sentència** *loc v*
<Dret processal penal>

leer una sentencia *loc v*

1799 **llei adjectiva** *f*
sin. **llei processal** *f*
<Dret processal penal>

ley adjetiva *f*
ley procesal *f*

1800 **llei marcial** *f*
<Dret penal militar>

ley marcial *f*

1801 **llei penal** *f*
<Dret penal>

ley penal *f*

1802 **llei penal en blanc** *f*
<Dret penal>

ley penal en blanco *f*

1803 **llei penal militar** *f*
<Dret penal militar>

ley penal militar *f*

1804 **llei penitenciària** *f*
<Dret penitenciari>

ley penitenciaria *f*

1805 **llei processal** *f*
sin. **llei adjectiva** *f*
<Dret processal penal>

1806 **llei processal militar** *f*
<Dret penal militar>

ley procesal militar *f*

1807 **lletra de canvi en blanc** *f*
<Dret penal>

letra de cambio en blanco *f*

1808 **lletrat -ada** *m i f*
veg. **advocat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

1809 **llevar acta** *loc v*
veg. **estendre acta** *loc v*
<Dret processal penal>

1810 **llibertat** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

libertad *f*

1811 **llibertat amb excarceració** *f*
<Dret penitenciari>

libertad excarcelada *f*

1812 **llibertat amb retenció** *f*
<Dret penitenciari>

libertad retenida *f*

1813 **llibertat condicional** *f*
<Dret penitenciari>

libertad condicional *f*

1814 **llibertat definitiva** *f*
<Dret penitenciari>

libertad definitiva *f*

1815 **llibertat provisional** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

libertad provisional *f*

1816 **llibertat sota fiança** *f*
<Dret processal penal>

libertad bajo fianza *f*

1817 **llibertat sota paraula** *f*
<Dret processal penal>

libertad bajo palabra *f*

1818 **llibertat tutelada** *f*
<Dret penitenciari>

libertad tutelada *f*

1819 **llibertat vigilada** *f*
<Dret penitenciari>

libertad vigilada *f*

1820 **llibre d'incoació de diligències prèvies** *m*
<Dret processal penal>

libro de incoación de diligencias previas *m*

1821 **llibre d'incoació de procediments abreujats** *m*
<Dret processal penal>

libro de incoación de procedimientos abreviados *m*

1822 **llibre d'incoació de sumaris** *m*
<Dret processal penal>

libro de incoación de sumarios *m*

1823 **llibre de causes amb pres** *m*
<Dret processal penal>

libro de causas con preso *m*

1824 **llibre de condemnes condicionals** *m*
<Dret processal penal>

libro de condenas condicionales *m*

1825 **llibre de consignacions** *m*
<Dret processal penal>

libro de consignaciones *m*

1826 **llibre de detinguts** *m*
<Dret processal penal>

libro de detenidos *m*

1827 **llibre de peces de convicció** *m*
<Dret processal penal>

libro de piezas de convicción *m*

1828 **llibre de penats i rebels** *m*
<Dret processal penal>

libro de penados y rebeldes *m*

1829 **llibre de sentències** *m*
<Dret processal penal>

libro de sentencias *m*

1830 **llicenciament definitiu** *m*
<Dret penitenciari>

licenciamiento definitivo *m*

1831 **lligall** *m*
<Dret processal penal>

legajo *m*

1832 **lliurament indegut** *m*
<Dret penal>

entrega indebida *f*

1833 **locutori** *m*
<Dret penitenciari>

locutorio *m*

1834 **lucre cessant** *m*
<Dret penal>

lucro cesante *m*

M...

1835 **magistrat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

magistrado -da *m i f*

1836 **magistrat -ada ponent** *m i f*
<Dret processal penal>

magistrado -da ponente *m i f*

1837 **magistrat -ada**
president -a *m i f*
<Dret processal penal>

magistrado -da
presidente -ta *m i f*

1838 **magistrat -ada suplent** *m i f*
<Dret processal penal>

magistrado -da suplente *m i f*

1839 **major d'edat penal** *m i f*
<Dret processal penal>

mayor de edad penal *m i f*

1840 **major necessitat de pena** *f*
<Dret penal>

mayor necesidad de pena *f*

1841 **majoria d'edat penal** *f*
<Dret processal penal>

mayoría de edad penal *f*

1842 **majoritat** *f*
<Dret processal penal>

mayoría *f*
mayoridad *f*

1843 **mala fe** *f*
<Dret penal>

mala fe *f*

1844 **malaltia mental** *f*
<Dret penal>

enfermedad mental *f*

1845 **maltractaments** *m pl*
<Dret penal>

malos tratos *m pl*

1846 **malversació** *f*
<Dret penal>

malversación *f*

1847 **malversació de cabals públics** *f*
<Dret penal>

malversación de caudales públicos *f*

1848 **malversador -a** *m i f*
<Dret penal>

malversador -ra *m i f*

1849 **malversar** *v tr*
<Dret penal>

malversar *v tr*

1850 **manament judicial** *m*
sin. compl. **ordre judicial** *f*
<Dret processal penal>

mandamiento judicial *m*
orden judicial *f*

1851 **mandat de determinació** *m*
veg. **taxativitat** *f*
<Dret processal penal>

1852 **manifestació il·lícita** *f*
<Dret penal>

manifestación ilícita *f*

1853 **manilla** *f*
<Dret penitenciari>

esposa *f*

Nota:Generalment s'usa en plural.

1854 **material probatori** *m*
<Dret processal penal>

material probatorio *m*

1855 **material sumarial** *m*
<Dret processal penal>

material sumarial *m*

1856 **matrimoni il·legal** *m*
<Dret penal>

matrimonio ilegal *m*

1857 **mediador -a** *m i f*
sin. compl. **mitjancer -a** *m i f*
<Dret penal>

mediador -ra *m i f*
intermediario -ria *m i f*

1858 **meitat inferior de la pena** *f*
<Dret penal>

mitad inferior de la pena *f*

1859 **meitat superior de la pena** *f*
<Dret penal>

mitad superior de la pena *f*

1860 **mendicitat** *f*
<Dret penal>

mendicidad *f*

1861 **menor d'edat penal** *m i f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

menor de edad penal *m i f*

1862 **menor necessitat de pena** *f*
<Dret penal>

menor necesidad de pena *f*

1863 **mereixement de pena** *m*
veg. **penalitat** *f*
<Dret penal>

1864 **mèrits del procés** *m pl*
<Dret processal penal>

méritos del proceso *m pl*

1865 **mesura alternativa** *f*
<Dret penal>

medida alternativa *f*

1866 **mesura cautelar** *f*
sin. compl. **mesura d'assegurament** *f*
<Dret processal penal>

medida cautelar *f*
medida de aseguramiento *f*

1867 **mesura coercitiva** *f*
<Dret penitenciari>

medida coercitiva *f*

1868 **mesura complementària** *f*
<Dret penal>

medida complementaria *f*

1869 **mesura d'aïllament social** *f*
<Dret penitenciari>

medida de aislamiento social *f*

1870 **mesura d'assegurament** *f*
veg. **mesura cautelar** *f*
<Dret processal penal>

1871 **mesura de precaució** *f*
veg. **mesura preventiva** *f*
<Dret processal penal>

1872 **mesura de seguretat** *f*
<Dret penal>

medida de seguridad *f*

1873 **mesura disciplinària** *f*
<Dret penitenciari>

medida disciplinaria *f*

1874 **mesura educativa** *f*
<Dret penal>

medida educativa *f*

1875 **mesura no privativa de llibertat** *f*
<Dret penal>

medida no privativa de libertad *f*

1876 **mesura pecuniària** *f*
<Dret penal>

medida pecuniaria *f*

1877 **mesura postdelictiva** *f*
<Dret penal>

medida postdelictual *f*

1878 **mesura predelictiva** *f*
<Dret penal>

medida predelictual *f*

1879 **mesura preventiva** *f*
sin. compl. **mesura de precaució** *f*
<Dret processal penal>

medida preventiva *f*
medida de precaución *f*

1880 **mesura privativa de drets** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

medida privativa de derechos *f*

1881 **mesura privativa de llibertat** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

medida privativa de libertad *f*

1882 **mesura protectora** *f*
<Dret penal>

medida protectora *f*

1883 **mesura restrictiva de drets** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

medida restrictiva de derechos *f*

1884 **mesura restrictiva de llibertat** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

medida restrictiva de libertad *f*

1885 **mesura substitutiva** *f*
<Dret penal>

medida sustitutiva *f*

1886 **mesura terapèutica** *f*
<Dret penal>

medida terapéutica *f*

1887 **metge -essa forense** *m i f*
sin. compl. **forense** *m i f*
<Dret processal penal>

médico -ca forense *m i f*
forense *m i f*

1888 **metzina** *f*
sin. **verí** *m*
<Dret penal>

veneno *m*

Nota: El verí és especialment la metzina produïda per un animal.

1889 **ministeri fiscal** *m*
sin.compl. **acusació pública** *f*
sin. compl. **ministeri públic** *m*
<Dret processal penal>

ministerio fiscal *m*
acusación pública *f*
ministerio público *m*

1890 **ministeri públic** *m*
veg. **ministeri fiscal** *m*
<Dret processal penal>

1891 **minoria d'edat penal** *f*
<Dret penal>

minoría de edad penal *f*

1892 **mitjà coercitiu** *m*
<Dret penitenciari>

medio coercitivo *m*

1893 **mitjà de prova** *m*
<Dret processal penal>

medio de prueba *m*

1894 **mitjancer -a** *m i f*
veg. **mediador -a** *m i f*
<Dret penal>

1895 **mòbil** *m*
<Dret penal>

móvil *m*

1896 **mòdul** *m*
<Dret penitenciari>

módulo *m*

1897 **mòdul residencial** *m*
<Dret penitenciari>

módulo residencial *m*

1898 **monitor -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

monitor -ra *m i f*

1899 **monodèltic -a** *adj*
<Dret penitenciari>

monodelto -ta *adj*

1900 **mort del reu** *f*
<Dret penal>

muerte del reo *f*

1901 **mosso -a d'esquadra** *m i f*
<Dret penitenciari>

mosso d'esquadra m i f

1902 **mossos d'esquadra** *m pl*
<Dret penitenciari>

mossos d'esquadra m pl

1903 **motí** *m*
sin. compl. **amotinament** *m*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

motín *m*
amotinamiento *m*

1904 **motivat -ada** *adj*
<Dret processal penal>

motivado -da *adj*

1905 **moviment reflex** *m*
<Dret penal>

movimiento reflejo *m*

1906 **multa** *f*
<Dret penal>

multa *f*

1907 **multa proporcional** *f*
<Dret penal>

multa proporcional *f*

1908 **multar** *v tr*
<Dret processal penal>

multar *v tr*

1909 **mur de seguretat interior** *m*
<Dret penitenciari>

muro de seguridad interior *m*

1910 **mur perimètric** *m*
<Dret penitenciari>

muro perimétrico *m*

1911 **mutilació** *f*
<Dret penal>

mutilación *f*

1912 **narcotràfic** *m*
veg. **tràfic de drogues** *m*
<Dret penal>

1913 ***ne bis in idem*** *loc llat*
veg. ***non bis in idem*** *loc llat*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

1914 **necessitat** *f*
<Dret processal penal>

necesidad *f*

1915 **necessitat de pena** *f*
veg. **penalitat** *f*
<Dret penal>

1916 **necessitat racional del mitjà emprat** *f*
<Dret penal>

necesidad racional del medio empleado *f*

1917 **negligència** *f*
<Dret penal>

negligencia *f*

1918 **negoci canviari fictici** *m*
<Dret penal>

negocio cambiario ficticio *m*

1919 **no-compareixença** *f*
veg. **incompareixença** *f*
<Dret processal penal>

1920 **nocivitat social** *f*
<Dret penal>

nocividad social *f*

1921 **nocturnitat** *f*
<Dret penal>

nocturnidad *f*

1922 **nomenament il·legal** *m*
<Dret penal>

nombramiento ilegal *m*

1923 **nomenar** *v tr*
<Dret processal penal>

nombrar *v tr*

Nota: Vegeu la nota de *designar*.

1924 ***non bis in idem*** *loc llat*
sin. compl. ***ne bis in idem*** *loc llat*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

non bis in idem loc llat
ne bis in idem loc llat

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'no dos cops per la mateixa cosa'.

1925 **norma concursal** *f*
<Dret penal>

norma concursal *f*

1926 **norma penal** *f*
<Dret penal>

norma penal *f*

1927 **norma penal completa** *f*
<Dret penal>

norma penal completa *f*

1928 **norma penal dependent** *f*
veg. **norma penal incompleta** *f*
<Dret penal>

1929 **norma penal en blanc** *f*
<Dret penal>

norma penal en blanco *f*

1930 **norma penal imperativa** *f*
<Dret penal>

norma penal imperativa *f*

1931 **norma penal incompleta** *f*
sin. compl. **norma penal dependent** *f*
<Dret penal>

norma penal incompleta *f*
norma penal dependiente *f*

1932 **norma penal prohibitiva** *f*
<Dret penal>

norma penal prohibitiva *f*

1933 **nota** *f*
<Dret processal penal>

nota *f*

1934 **nota d'examen del tràmit** *f*
<Dret processal penal>

nota de examen del trámite *f*

1935 **nota de referència** *f*
<Dret processal penal>

nota de referencia *f*

1936 **nota de resum de les actuacions** *f*
<Dret processal penal>

nota de resumen de los autos *f*

1937 **nota suficient** *f*
<Dret processal penal>

nota suficiente *f*
nota bastante *f*

1938 **notificació judicial** *f*
<Dret processal penal>

notificación judicial *f*

1939 **notificar** *v tr*
<Dret processal penal>

notificar *v tr*

1940 **nul nul·la** *adj*
<Dret processal penal>

nulo -la *adj*

1941 ***nulla poena sine lege, nullum crimen sine lege*** *loc llat*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

nulla poena sine lege, nullum crimen sine lege loc llat

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'cap pena sense llei, cap delicte sense llei'; o, dit d'una altra manera, 'no hi ha delicte ni pena si no hi ha llei'. Es tracta d'una formulació llatina que se sol usar en referència al principi de legalitat o d'intervenció legalitzada.

1942 **nul·litat** *f*
<Dret processal penal>

nulidad *f*

1943 **nul·litat absoluta** *f*
sin. **nul·litat plena** *f*
<Dret processal penal>

nulidad absoluta *f*
nulidad plena *f*

1944 **nul·litat d'actuacions** *f*
<Dret processal penal>

nulidad de actuaciones *f*

1945 **nul·litat de ple dret** *f*
<Dret processal penal>

nulidad de pleno derecho *f*

1946 **nul·litat parcial** *f*
<Dret processal penal>

nulidad parcial *f*

1947 **nul·litat plena** *f*
sin. **nul·litat absoluta** *f*
<Dret processal penal>

1948 **número d'identificació sistemàtica** *m*
<Dret penitenciari>

número de identificación sistemática *m*

O...

1949 **obcecació** *f*
<Dret penal>

obcecación *f*

1950 **obediència deguda** *f*
<Dret penal>

obediencia debida *f*

1951 **obertura de judici oral** *f*
<Dret processal penal>

apertura de juicio oral *f*

1952 **objecte de prova** *m*
<Dret processal penal>

objeto de prueba *m*

1953 **objecte del delicte** *m*
<Dret penal>

objeto del delito *m*

1954 **objecte del judici** *m*
<Dret processal penal>

objeto del juicio *m*

1955 **objecte del veredicte** *m*
<Dret processal penal>

objeto del veredicto *m*

1956 **objecte processal** *m*
<Dret processal penal>

objeto procesal *m*

1957 **objecte prohibit** *m*
<Dret penitenciari>

objeto prohibido *m*

1958 **obligatorietat de l'acció penal** *f*
<Dret processal penal>

obligatoriedad de la acción penal *f*

1959 **obrepció** *f*
<Dret penal>

obrepción *f*

1960 **obrir a prova** *loc v*
<Dret processal penal>

abrir a prueba *loc v*

1961 **obscuritat de la llei** *f*
<Dret processal penal>

oscuridad de la ley *f*

1962 **obstrucció a la justícia** *f*
<Dret penal>

obstrucción a la justicia *f*

1963 **ocultació** *f*
<Dret penal>

ocultación *f*

1964 **ocultació de béns** *f*
<Dret penal>

ocultación de bienes *f*

1965 **ocultació de fill** *f*
<Dret penal>

ocultación de hijo *f*

1966 **ocupació** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>
<Dret penal militar>

ocupación *f*

1967 **ocupació d'immobles** *f*
<Dret penal>

ocupación de inmuebles *f*

1968 **ocupar** *v tr*
<Dret penal>
<Dret processal penal>
<Dret penal militar>

ocupar *v tr*

1969 **ofendre** *v tr*
<Dret penal>

ofender *v tr*

1970 **ofensa** *f*
<Dret penal>

ofensa *f*

1971 **ofensa greu** *f*
<Dret penal>

ofensa grave *f*

1972 **ofensa lleu** *f*
<Dret penal>

ofensa leve *f*

1973 **ofensor -a** *m i f*
<Dret penal>

ofensor -ra *m i f*

1974 **oferiment d'accions** *m*
<Dret processal penal>

ofrecimiento de acciones *m*

1975 **ofès -esa** *m i f*
<Dret processal penal>

ofendido -da *m i f*

1976 **ofici** *m*
<Dret processal penal>

oficio *m*

1977 **oficial de l'Administració de justícia** *m i f*
<Dret processal penal>

oficial de la Administración de justicia *m i f*

1978 **oficialitat** *f*
<Dret processal penal>

oficialidad *f*

1979 **oficiar** *v tr*
<Dret processal penal>

oficiar *v tr*

1980 **oficina d'administració** *f*
<Dret penitenciari>

oficina de administración *f*

1981 **oficina de direcció** *f*
<Dret penitenciari>

oficina de dirección *f*

1982 **oficina de règim** *f*
<Dret penitenciari>

oficina de régimen *f*

1983 **oficina de servei interior** *f*
sin. compl. **ajudantia** *f*
<Dret penitenciari>

oficina de servicio interior *f*
ayudantía *f*

1984 **oficina de serveis sanitaris** *f*
<Dret penitenciari>

oficina de servicios sanitarios *f*

1985 **oficina de tractament** *f*
<Dret penitenciari>

oficina de tratamiento *f*

1986 **oficina judicial** *f*
<Dret processal penal>

oficina judicial *f*

1987 **oir** *v tr*
<Dret processal penal>

oír *v tr*

1988 ***omissio libera in causa*** *f*
<Dret penal>

omissio libera in causa f

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'omissió lliure en la seva causa'.

1989 **omissió** *f*
<Dret penal>

omisión *f*

1990 **omissió antijurídica** *f*
<Dret penal>

omisión antijurídica *f*

1991 **omissió culposa** *f*
<Dret penal>

omisión culposa *f*

1992 **omissió d'assistència familiar** *f*
<Dret penal>

omisión de asistencia familiar *f*

1993 **omissió de socors** *f*
veg. **omissió del deure de socors** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

1994 **omissió del deure d'impedir delictes** *f*
<Dret penal>

omisión del deber de impedir delitos *f*

1995 **omissió del deure de perseguir delictes** *f*
<Dret penal>

omisión del deber de perseguir delitos *f*

1996 **omissió del deure de promoure la persecució de delictes** *f*
<Dret penal>

omisión del deber de promover la persecución de delitos *f*

1997 **omissió del deure de socors** *f*
sin. compl. **omissió de socors** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

omisión del deber de socorro *f*
omisión de socorro *f*

1998 **omissió dolosa** *f*
<Dret penal>

omisión dolosa *f*

1999 **omissió impròpia** *f*
veg. **comissió per omissió** *f*
<Dret penal>

2000 **omissió precedent** *f*
<Dret penal>

omisión precedente *f*

2001 **omissió pròpia** *f*
sin. compl. **omissió pura** *f*
<Dret penal>

omisión propia *f*
omisión pura *f*

2002 **omissió punible** *f*
<Dret penal>

omisión punible *f*

2003 **omissió pura** *f*
veg. **omissió pròpia** *f*
<Dret penal>

2004 **omissió típica** *f*
<Dret penal>

omisión típica *f*

2005 **oportunitat** *f*
<Dret processal penal>

oportunidad *f*

2006 **oralitat** *f*
<Dret processal penal>

oralidad *f*

2007 **ordenança** *m i f*
<Dret penitenciari>

ordenanza *m i f*

2008 **ordre** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

orden *f*

2009 **ordre d'ingrés** *f*
<Dret penitenciari>

orden de ingreso *f*

2010 **ordre de conducció** *f*
<Dret penitenciari>

orden de conducción *f*

2011 **ordre de règim** *f*
<Dret penitenciari>

orden regimental *f*

2012 **ordre judicial** *f*
veg. **manament judicial** *m*
<Dret processal penal>

2013 **òrgan judicial** *m*
sin. **òrgan jurisdiccional** *m*
<Dret processal penal>

órgano judicial *m*
órgano jurisdiccional *m*

2014 **òrgan judicial militar** *m*
<Dret penal militar>

órgano judicial militar *m*

2015 **òrgan jurisdiccional** *m*
sin. **òrgan judicial** *m*
<Dret processal penal>

2016 **organització terrorista** *f*
<Dret penal>

organización terrorista *f*

2017 **ostatge** *m i f*
<Dret penal>

rehén *m i f*

P...

2018 **pagaré en blanc** *m*
<Dret penal>

pagaré en blanco *m*

2019 **paqueteria** *f*
<Dret penitenciari>

paquetería *f*

2020 **parador desconegut** *m*
sin. **parador ignorat** *m*
<Dret processal penal>

paradero desconocido *m*

2021 **parador ignorat** *m*
sin. **parador desconegut** *m*
<Dret processal penal>

2022 **parricida** *m i f*
<Dret penal>

parricida *m i f*

2023 **parricidi** *m*
<Dret penal>

parricidio *m*

2024 **part** *f*
<Dret processal penal>

parte *f*

2025 **part apel·lant** *f*
<Dret processal penal>

parte apelante *f*

2026 **part compareixent** *f*
sin. **part personada** *f*
<Dret processal penal>

parte compareciente *f*
parte personada *f*

2027 **part contra la qual es recorre** *f*
<Dret processal penal>

parte recurrida *f*

2028 **part contra la qual s'apel·la** *f*
<Dret processal penal>

parte apelada *f*

2029 **part dispositiva** *f*
<Dret processal penal>

parte dispositiva *f*

2030 **part personada** *f*
sin. **part compareixent** *f*
<Dret processal penal>

2031 **part recurrent** *f*
<Dret processal penal>

parte recurrente *f*

2032 **part recusant** *f*
<Dret processal penal>

parte recusante *f*

2033 **partícip** *m i f*
sin. compl. **codelinqüent** *m i f*
sin. compl. **consort** *m i f*
<Dret penal>

partícipe *m i f*
codelincuente *m i f*
consorte *m i f*

2034 **participació** *f*
sin. compl. **codelinqüència** *f*
sin. compl. **concurs de delinqüents** *m*
<Dret penal>

participación *f*
codelincuencia *f*
concurso de delincuentes *m*

2035 **participació necessària** *f*
<Dret penal>

participación necesaria *f*

2036 **partit judicial** *m*
<Dret processal penal>

partido judicial *m*

2037 **passar revista** *loc v*
sin. compl. **revistar** *v tr*
<Dret penitenciari>

pasar revista *loc v*
revistar *v tr*

2038 **peça d'execució** *f*
<Dret processal penal>

pieza de ejecución *f*

2039 **peça de convicció** *f*
<Dret processal penal>

pieza de convicción *f*

2040 **peça de recusació** *f*
<Dret processal penal>

pieza de recusación *f*

2041 **peça de responsabilitat civil** *f*
<Dret processal penal>

pieza de responsabilidad civil *f*

2042 **peça de responsabilitat civil subsidiària** *f*
<Dret processal penal>

pieza de responsabilidad civil subsidiaria *f*

2043 **peça de situació personal** *f*
<Dret processal penal>

pieza de situación personal *f*

2044 **peça separada** *f*
<Dret processal penal>

pieza separada *f*

2045 **peça separada d'indult** *f*
<Dret processal penal>

pieza separada de indulto *f*

2046 **peça separada de mesures cautelars** *f*
<Dret processal penal>

pieza separada de medidas cautelares *f*

2047 **peculat** *m*
<Dret penal>

peculado *m*

2048 **peculi** *m*
<Dret penitenciari>

peculio *m*

2049 **peculi de lliure disposició** *m*
<Dret penitenciari>

peculio de libre disposición *m*

2050 **pena** *f*
<Dret penal>

pena *f*

2051 **pena abstracta** *f*
<Dret penal>

pena abstracta *f*

2052 **pena accessòria** *f*
<Dret penal>

pena accesoria *f*

2053 **pena aflictiva** *f*
<Dret penal>

pena aflictiva *f*

2054 **pena alternativa** *f*
<Dret penal>

pena alternativa *f*

2055 **pena capital** *f*
veg. **pena de mort** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

2056 **pena concreta** *f*
<Dret penal>

pena concreta *f*

2057 **pena corporal** *f*
<Dret penal>

pena corporal *f*

2058 **pena correccional** *f*
<Dret penal>

pena correccional *f*

2059 **pena de mort** *f*
sin. compl. **pena capital** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

pena de muerte *f*
pena capital *f*

2060 **pena disciplinària** *f*
<Dret penal militar>

pena disciplinaria *f*

2061 **pena disponible** *f*
<Dret penal>

pena disponible *f*

2062 **pena greu** *f*
<Dret penal>

pena grave *f*

2063 **pena individual** *f*
<Dret penal>

pena individual *f*

2064 **pena inferior en grau** *f*
<Dret penal>

pena inferior en grado *f*

2065 **pena lleu** *f*
<Dret penal>

pena leve *f*

2066 **pena màxima** *f*
<Dret penal>

pena máxima *f*

2067 **pena menys greu** *f*
<Dret penal>

pena menos grave *f*

2068 **pena mínima** *f*
<Dret penal>

pena mínima *f*

2069 **pena pecuniària** *f*

<Dret penal>

pena pecuniaria *f*

2070 **pena principal** *f*
<Dret penal>

pena principal *f*

2071 **pena privativa de drets** *f*
<Dret penal>

pena privativa de derechos *f*

2072 **pena privativa de llibertat** *f*
<Dret penal>

pena privativa de libertad *f*

2073 **pena qualitativa** *f*
<Dret penal>

pena cualitativa *f*

2074 **pena quantitativa** *f*
<Dret penal>

pena cuantitativa *f*

2075 **pena restrictiva de drets** *f*
<Dret penal>

pena restrictiva de derechos *f*

2076 **pena restrictiva de llibertat** *f*
<Dret penal>

pena restrictiva de libertad *f*

2077 **pena substitutiva** *f*
<Dret penal>

pena sustitutiva *f*

2078 **pena superior en grau** *f*
<Dret penal>

pena superior en grado *f*

2079 **pena suspesa** *f*
<Dret penal>

pena suspendida *f*

2080 **pena unitària** *f*
<Dret penal>

pena unitaria *f*

2081 **penal** *adj*
<Dret penal>

penal *adj*

2082 **penal** *m*
veg. **centre penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

2083 **penalista** *m i f*
<Dret penal>

penalista *m i f*

2084 **penalitat** *f*
sin. compl. **mereixement de pena** *m*
sin. compl. **necessitat de pena** *f*
sin. compl. **punibilitat** *f*
<Dret penal>

penalidad *f*
merecimiento de pena *m*
necesidad de pena *f*
punibilidad *f*

2085 **penalització** *f*
<Dret penal>

penalización *f*

2086 **penalitzar** *v tr*
veg. **penar** *v tr*
<Dret penal>

2087 **penalitzar** *v tr*
veg. **condemnar** *v tr*
<Dret processal penal>

2088 **penar** *v tr*
sin. compl. **penalitzar** *v tr*
<Dret penal>

penar *v tr*
penalizar *v tr*

2089 **penar** *v tr*
veg. **condemnar** *v tr*
<Dret processal penal>

2090 **penat -ada** *m i f*
<Dret penitenciari>

penado -da *m i f*

2091 **penat -ada** *m i f*
sin. **condemnat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

2092 **penediment espontani** *m*
<Dret penal>

arrepentimiento espontáneo *m*

2093 **penetració anal** *f*
<Dret penal>

penetración anal *f*

2094 **penetració bucal** *f*
<Dret penal>

penetración bucal *f*

2095 **penetració vaginal** *f*
<Dret penal>

penetración vaginal *f*

2096 **penitenciari -ària** *adj*
<Dret penitenciari>

penitenciario -ria *adj*

2097 **penitenciarisme** *m*
<Dret penitenciari>

penitenciarismo *m*

2098 **penologia** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

penología *f*

2099 **penològic -a** *m i f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

penológico -ca *m i f*

2100 **perdó de l'ofès** *m*
<Dret penal>

perdón del ofendido *m*

2101 **perdó judicial** *m*
<Dret penal>

perdón judicial *m*

2102 **pèrdua d'ocupació** *f*
<Dret penal militar>

pérdida de empleo *f*

2103 **pèrdua de destinació** *f*
<Dret penal militar>

pérdida de destino *f*

2104 **pèrdua dels instruments i efectes del delicte** *f*
<Dret penal>

pérdida de los instrumentos y efectos del delito *f*

2105 **perempció** *f*
<Dret processal penal>

perención *f*

2106 **pericial** *adj*
<Dret processal penal>

pericial *adj*

2107 **perill** *m*
sin. **risc** *m*
<Dret penal>

peligro *m*
riesgo *m*

2108 **perill abstracte** *m*
<Dret penal>

peligro abstracto *m*

2109 **perill autònom** *m*
<Dret penal>

peligro autónomo *m*

2110 **perill concret** *m*
<Dret penal>

peligro concreto *m*

2111 **perillositat criminal** *f*
<Dret penal>

peligrosidad criminal *f*

2112 **perillositat postdelictiva** *f*
<Dret penal>

peligrosidad postdelictual *f*

2113 **perillositat predelictiva** *f*
<Dret penal>

peligrosidad predelictual *f*

2114 **perímetre de seguretat** *m*
<Dret penitenciari>

perímetro de seguridad *m*

2115 **període d'al·legacions** *m*
<Dret processal penal>

período de alegaciones *m*
periodo de alegaciones *m*

2116 **període de prova** *m*
veg. **probatòria** *f*
<Dret processal penal>

2117 **període de qualificació** *m*
<Dret processal penal>

período de calificación *m*
periodo de calificación *m*

2118 **període probatori** *m*
veg. **probatòria** *f*
<Dret processal penal>

2119 **perit -a** *m i f*
sin. compl. **pèrit -a** *m i f*
<Dret processal penal>

perito -ta *m i f*

2120 **pèrit -a** *m i f*
veg. **perit -a** *m i f*
<Dret processal penal>

2121 **peritatge** *m*
<Dret processal penal>

peritaje *m*
peritación *f*

2122 **perjudicat -ada** *m i f*
sin.compl. **agreujat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

perjudicado -da *m i f*
agraviado -da *m i f*

2123 **perjudici** *m*
<Dret penal>

perjuicio *m*

2124 **perjuri** *m*
veg. **fals testimoni** *m*
<Dret penal>

2125 **permís de cap de setmana** *m*
<Dret penitenciari>

permiso de fin de semana *m*

2126 **permís de sortida** *m*
<Dret penitenciari>

permiso de salida *m*

2127 **permís extraordinari** *m*
<Dret penitenciari>

permiso extraordinario *m*

2128 **permís ordinari** *m*
<Dret penitenciari>

permiso ordinario *m*

2129 **perpetració** *f*
<Dret penal>

perpetración *f*

2130 **perpetrar** *v tr*
<Dret penal>

perpetrar *v tr*

2131 **perquirir** *v tr*
veg. **escorcollar** *v tr*
<Dret processal penal>

2132 **perquisició** *f*
sin. compl. **escorcoll domiciliari** *m*
<Dret processal penal>

registro domiciliario *m*

Nota: Vegeu la nota d'*escorcoll*.

2133 **perquisició** *f*
veg. **escorcoll** *m*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

2134 **perquisicionar** *v intr*
veg. **escorcollar** *v tr*
<Dret processal penal>

2135 **persecució del delicte** *f*
<Dret penal>

persecución del delito *f*

2136 **perseguibilitat** *f*
<Dret processal penal>

perseguibilidad *f*

2137 **perseguir** *v tr*
<Dret processal penal>

perseguir *v tr*

2138 **persona del darrere** *f*
<Dret penal>

persona de atrás *f*

2139 **personal de guàrdia exterior** *m*
<Dret penitenciari>

personal de guardia exterior *m*

2140 **personalitat** *f*
<Dret penal>

personalidad *f*

2141 **personar-se** *v pron*
sin. **comparèixer** *v intr*
<Dret processal penal>

2142 **pertorbació de l'ordre** *f*
sin. compl. **alteració de l'ordre** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

alteración del orden *f*

2143 **pertorbació mental** *f*
sin. compl. **alienació mental** *f*
<Dret penal>

perturbación mental *f*
enajenación mental *f*

2144 **pertorbació mental completa** *f*
sin. compl. **alienació mental completa** *f*
<Dret penal>

perturbación mental completa *f*
enajenación mental completa *f*

2145 **pertorbació mental incompleta** *f*
sin. compl. **alienació mental incompleta** *f*
<Dret penal>

perturbación mental incompleta *f*
enajenación mental incompleta *f*

2146 **petició** *f*
<Dret processal penal>

petición *f*

2147 **petició d'advocat d'ofici** *f*
<Dret processal penal>

petición de abogado de oficio *f*

2148 **petició d'ajut** *f*
<Dret processal penal>

petición de auxilio *f*

2149 **petició d'extradició** *f*
<Dret processal penal>

petición de extradición *f*

2150 **petició de procurador d'ofici** *f*
<Dret processal penal>

petición de procurador de oficio *f*

2151 **pètita** *f*
sin. compl. ***petitum*** *m*
<Dret processal penal>

petitum m
suplico *m*

2152 ***petitum*** *m*
veg. **pètita** *f*
<Dret processal penal>

Nota: Terme en desús. En plural, *petita*.

2153 **pillatge** *m*
<Dret penal>

pillaje *m*

2154 **pirateria** *f*
<Dret penal>

piratería *f*

2155 **plagi** *m*
<Dret penal>

plagio *m*

2156 **plagiar** *v tr*
<Dret penal>

plagiar *v tr*

2157 **planta judicial** *f*
<Dret processal penal>

planta judicial *f*

2158 **plantada** *f*
<Dret penitenciari>

plante *m*

2159 **plec de càrrecs** *m*
<Dret penitenciari>

pliego de cargos *m*

2160 **plec de descàrrecs** *m*
<Dret penitenciari>

pliego de descargos *m*

2161 **pledejar** *v tr i intr*
sin. **litigar** *v tr*
<Dret processal penal>

2162 **plenari** *m*
veg. **judici oral** *m*
<Dret processal penal>

2163 **plet** *m*
sin. **litigi** *m*
<Dret processal penal>

2164 **pluralitat d'accions** *f*
<Dret penal>

pluralidad de acciones *f*

2165 **pluralitat de delictes** *f*
<Dret penal>

pluralidad de delitos *f*

2166 **pluspetició** *f*
<Dret processal penal>

pluspetición *f*

2167 **població interna** *f*
sin. compl. **població reclusa** *f*
<Dret penitenciari>

población interna *f*
población reclusa *f*

2168 **població reclusa** *f*
veg. **població interna** *f*
<Dret penitenciari>

2169 **poder** *m*
sin. compl. **apoderament notarial** *m*
<Dret processal penal>

poder *m*
apoderamiento notarial *m*

2170 **poder de postulació** *m*
<Dret processal penal>

poder de postulación *m*

2171 **poder especial** *m*
<Dret processal penal>

poder especial *m*

2172 **poder judicial** *m*
<Dret processal penal>

poder judicial *m*

2173 **poder punitiu de l'Estat** *m*
sin. compl. ***ius puniendi*** **de l'Estat** *m*
<Dret penal>

poder punitivo del Estado *m*
ius puniendi del Estado *m*

2174 **poderdant** *m i f*
<Dret processal penal>

poderdante *m i f*

2175 **policia científica** *f*
<Dret processal penal>

policía científica *f*

2176 **policia judicial** *f*
<Dret processal penal>

policía judicial *f*

2177 **policia militar** *f*
<Dret penal militar>

policía militar *f*

2178 **policíac -a** *adj*
veg. **policial** *adj*
<Dret processal penal>

2179 **policial** *adj*
sin. compl. **policíac -a** *adj*
<Dret processal penal>

policial *adj*
policiaco -ca *adj*
policíaco -ca *adj*

Nota: Tant l'adjectiu *policial* com *policíac* fan referència a tot el que és relatiu o pertanyent a la policia, si bé *policíac* se sol usar més en els àmbits literari i cinematogràfic.

2180 **política criminal** *f*
<Dret penal>

política criminal *f*

2181 **política penitenciària** *f*
<Dret penitenciari>

política penitenciaria *f*

2182 **ponderació** *f*
<Dret penal>

ponderación *f*

2183 **por insuperable** *f*
<Dret penal>

miedo insuperable *m*

2184 **pornografia** *f*
<Dret penal>

pornografía *f*

2185 **portadefensa** *f*
<Dret penitenciari>

funda de defensa *f*

2186 **posada en perill** *f*
<Dret penal>

puesta en peligro *f*

2187 **posar a disposició judicial** *loc v*
<Dret processal penal>

poner a disposición judicial *loc v*

2188 **posar en llibertat** *loc v*
<Dret penitenciari>

poner en libertad *loc v*

2189 **posició de garant** *f*
<Dret penal>

posición de garante *f*

2190 **possibilitat d'acció** *f*
<Dret penal>

posibilidad de acción *f*

2191 **postdelictivitat** *f*
<Dret penal>

postdelictualidad *f*

2192 **postulació processal** *f*
<Dret processal penal>

postulación procesal *f*

2193 **potestat jurisdiccional** *f*
<Dret processal penal>

potestad jurisdiccional *f*

2194 **pràctica** *f*
<Dret processal penal>

práctica *f*

2195 **pràctica de diligència** *f*
<Dret processal penal>

práctica de diligencia *f*

2196 **pràctica de prova** *f*
<Dret processal penal>

práctica de prueba *f*

2197 **practicar** *v tr*
<Dret processal penal>

practicar *v tr*

2198 **precintament** *m*
<Dret processal penal>

precinto *m*

2199 **precintar** *v tr*
<Dret processal penal>

precintar *v tr*

2200 **preclusió** *f*
<Dret processal penal>

preclusión *f*

2201 **predelinqüència** *f*
<Dret penal>

predelincuencia *f*

2202 **prefectura de serveis** *f*
<Dret penitenciari>

jefatura de servicios *f*

2203 **prejudicial** *adj*
<Dret processal penal>

prejudicial *adj*

2204 **prejudicialitat** *f*
<Dret processal penal>

prejudicialidad *f*

2205 **prejutjar** *v tr*
<Dret processal penal>

prejuzgar *v tr*

2206 **prellibertat** *f*
<Dret penitenciari>

prelibertad *f*

2207 **premeditació** *f*
<Dret penal>

premeditación *f*

2208 **prendre declaració** *loc v*
<Dret processal penal>

tomar declaración *loc v*
recibir declaración *loc v*

2209 **prendre jurament** *loc v*
<Dret processal penal>

tomar juramento *loc v*
recibir juramento *loc v*

2210 **prendre les empremtes** *loc v*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

tomar las huellas *loc v*

2211 **pres -a** *m i f*
veg. **intern -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

2212 **presa d'ostatges** *f*
<Dret penal>

toma de rehenes *f*

2213 **prescripció** *f*
<Dret penal>

prescripción *f*

2214 **prescripció de la mesura de seguretat** *f*
<Dret penal>

prescripción de la medida de seguridad *f*

2215 **prescripció de la pena** *f*
<Dret penal>

prescripción de la pena *f*

2216 **prescripció del delicte** *f*
<Dret penal>

prescripción del delito *f*

2217 **presència** *f*
<Dret penal militar>

presencia *f*

2218 **president -a de tribunal** *m i f*
<Dret processal penal>

presidente -ta de tribunal *m i f*

2219 **presidi** *m*
veg. **centre penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

2220 **presidiari -ària** *m i f*
veg. **intern -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

2221 **presó** *f*
<Dret penal>

prisión *f*

2222 **presó** *f*
veg. **centre penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

2223 **presó atenuada** *f*
<Dret penitenciari>

prisión atenuada *f*

2224 **presó incomunicada** *f*
<Dret penitenciari>

prisión incomunicada *f*

2225 **presó major** *f*
<Dret penal>

prisión mayor *f*

2226 **presó menor** *f*
<Dret penal>

prisión menor *f*

2227 **presó perpètua** *f*
sin. compl. **cadena perpètua** *f*
<Dret penal>

prisión perpetua *f*
cadena perpetua *f*

2228 **presó preventiva** *f*
veg. **presó provisional** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

2229 **presó provisional** *f*
sin. compl. **presó preventiva** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

prisión provisional *f*
prisión preventiva *f*

2230 **presoner -a de guerra** *m i f*
<Dret penal militar>

prisionero -ra de guerra *m i f*

2231 **presonització** *f*
<Dret penitenciari>

prisionización *f*

2232 **presonitzar** *v tr i pron*
<Dret penitenciari>

prisionizar *v tr i pron*

2233 **prestar caució** *loc v*
<Dret processal penal>

prestar caución *loc v*

2234 **prestar declaració** *loc v*
<Dret processal penal>

prestar declaración *loc v*

2235 **prestar fiança** *loc v*
<Dret processal penal>

prestar fianza *loc v*

2236 **presumpció d'innocència** *f*
<Dret processal penal>

presunción de inocencia *f*

2237 **presumpte -a** *adj*
sin.compl. **presumptiu -iva** *adj*
<Dret processal penal>

presunto -ta *adj*
presuntivo -va *adj*
supuesto -ta *adj*

2238 **presumptiu -iva** *adj*
veg. **presumpte -a** *adj*
<Dret processal penal>

2239 **pretensió** *f*
<Dret processal penal>

pretensión *f*

2240 **preterintencionalitat** *f*
<Dret penal>

preterintencionalidad *f*

2241 **preu** *m*
<Dret penal>

precio *m*

2242 **prevalença** *f*
<Dret penal>

prevalencia *f*
prevalimiento *m*

2243 **prevalença del dret** *f*
<Dret penal>

prevalencia del derecho *f*

2244 **prevaricació** *f*
<Dret penal>

prevaricación *f*

2245 **prevaricador -a** *m i f*
<Dret penal>

prevaricador -ra *m i f*

2246 **prevaricar** *v intr*
<Dret penal>

prevaricar *v intr*

2247 **prevenció** *f*
<Dret penal>

prevención *f*

2248 **prevenció** *f*
<Dret processal penal>

apercibimiento *m*

Nota: Vegeu la nota d'*advertència*.

2249 **prevenció especial** *f*
<Dret penal>

prevención especial *f*

2250 **prevenció general** *f*
<Dret penal>

prevención general *f*

2251 **preventiu -iva** *adj*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

preventivo -va *adj*

2252 **previsibilitat** *f*
<Dret penal>

previsibilidad *f*

2253 **primari -ària** *adj*
<Dret penitenciari>

primario -ria *adj*

2254 **primarietat** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

primariedad *f*

2255 **primer grau de tractament** *m*
<Dret penitenciari>

primer grado de tratamiento *m*

2256 **primera instància** *f*
<Dret processal penal>

primera instancia *f*

2257 **principi acusatori** *m*
<Dret processal penal>

principio acusatorio *m*

2258 **principi cel·lular** *m*
<Dret penitenciari>

principio celular *m*

2259 **principi inquisitiu** *m*
<Dret processal penal>

principio inquisitivo *m*

2260 **principi personal** *m*
<Dret penal>

principio personal *m*

2261 **principi real** *m*
sin. compl. **protecció de l'Estat** *f*
<Dret penal>

principio real *m*
protección del Estado *f*

2262 **principi universal** *m*
<Dret penal>

principio universal *m*

2263 ***pro actione*** *m*
<Dret processal penal>

pro actione m

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'a favor de l'acció'.

2264 **probabilitat** *f*
<Dret penal>

probabilidad *f*

2265 ***probation*** *f*
<Dret penal>

probation f

2266 **probatori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

probatorio -ria *adj*

2267 **probatòria** *f*
sin.compl. **període de prova** *m*
sin.compl. **període probatori** *m*
<Dret processal penal>

probatoria *f*
período de prueba *m*
periodo de prueba *m*
término probatorio *m*

2268 **procedent** *adj*
<Dret processal penal>

procedente *adj*

2269 **procedibilitat** *f*
<Dret processal penal>

procedibilidad *f*

2270 **procediment abreujat** *m*
<Dret processal penal>

procedimiento abreviado *m*

2271 **procediment d'extradició** *m*
<Dret processal penal>

procedimiento de extradición *m*

2272 **procediment d'ofici** *m*
<Dret processal penal>

procedimiento de oficio *m*

2273 **procediment del jurat** *m*
<Dret processal penal>

procedimiento del jurado *m*

2274 **procediment disciplinari** *m*
<Dret penal militar>

procedimiento disciplinario *m*

2275 **procediment especial** *m*
<Dret processal penal>

procedimiento especial *m*

2276 **procediment judicial** *m*
<Dret processal penal>

procedimiento judicial *m*

2277 **procediment judicial militar** *m*
<Dret penal militar>

procedimiento judicial militar *m*

2278 **procediment ordinari** *m*
<Dret processal penal>

procedimiento ordinario *m*

2279 **procediment penal** *m*
<Dret processal penal>

procedimiento penal *m*

2280 **procediment penal militar** *m*
<Dret penal militar>

procedimiento penal militar *m*

2281 **procedir** *v intr*
<Dret processal penal>

proceder *v intr*

Nota: *Procedir* significa actuar en un judici, en un procés, però no equival al terme castellà *proceder* quan significa 'ser procedent'.

2282 **procés a porta tancada** *m*
sin. **judici a porta closa** *m*
<Dret processal penal>

2283 **procés penal** *m*
sin. **causa penal** *f*
<Dret processal penal>

2284 **procés penal militar** *m*
<Dret penal militar>

proceso penal militar *m*

2285 **procés públic** *m*
<Dret processal penal>

proceso público *m*

2286 **processament** *m*
<Dret processal penal>

procesamiento *m*

2287 **processament irregular** *m*
<Dret penal>

procesamiento irregular *m*

2288 **processar** *v tr*
<Dret processal penal>

procesar *v tr*

2289 **processat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

procesado -da *m i f*

2290 **procurador -a** *m i f*
sin. compl. **causídic -a** *m i f*
<Dret processal penal>

procurador -ra *m i f*

2291 **procurador -a d'ofici** *m i f*
<Dret processal penal>

procurador -ra de oficio *m i f*

2292 **profanació de cadàvers** *f*
<Dret penal>

profanación de cadáveres *f*

2293 **profanació religiosa** *f*
<Dret penal>

profanación religiosa *f*

2294 **pròfug -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

prófugo -ga *m i f*

2295 **programa d'intervenció** *m*
<Dret penitenciari>

programa de intervención *m*

2296 **programa de tractament** *m*
<Dret penitenciari>

programa de tratamiento *m*

2297 **progressar de fase** *loc v*
<Dret penitenciari>

progresar de fase *loc v*

2298 **progressar de grau** *loc v*
<Dret penitenciari>

progresar de grado *loc v*

2299 **progressió** *f*
<Dret penitenciari>

progresión *f*

2300 **prohibició** *f*
<Dret processal penal>

prohibición *f*

2301 **prohibició d'analogia** *f*
<Dret processal penal>

prohibición de analogía *f*

2302 **prohibició de retroactivitat** *f*
<Dret processal penal>

prohibición de retroactividad *f*

2303 **prolongació d'atribucions** *f*
<Dret penal militar>

prolongación de atribuciones *f*

2304 **promesa** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

promesa *f*

2305 **promesa d'afavoriment** *f*
<Dret penal>

promesa de favorecimiento *f*

2306 **promoció** *f*
<Dret penal>

promoción *f*

2307 **promotor -a** *m i f*
sin.compl. **promovedor -a** *m i f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

promotor -ra *m i f*
promovedor -ra *m i f*
promovente *m i f*

2308 **promoure** *v tr*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

promover *v tr*

2309 **promovedor -a** *m i f*
veg. **promotor -a** *m i f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

2310 **pronòstic de perillositat criminal** *m*
<Dret penal>

pronóstico de peligrosidad criminal *m*

2311 **pronòstic inicial** *m*
<Dret penitenciari>

pronóstico inicial *m*

2312 **pronunciament de la sentència** *m*
<Dret processal penal>

pronunciamiento de la sentencia *m*

2313 **pronunciar en** *loc v*
sin. **dictar en** *loc v*
<Dret processal penal>

2314 **pronunciar sentència** *loc v*
<Dret processal penal>

pronunciar sentencia *loc v*

2315 **pronunciar-se** *v pron*
sin. compl. **dictaminar** *v intr*
sin. compl. **resoldre** *v intr*
<Dret processal penal>

pronunciarse *v pron*
dictaminar *v intr*
resolver *v tr i intr*
fallar *v intr*

Nota: Habitualment tots aquests verbs són complementats per un sintagma encapçalat per la preposició *sobre*; per exemple, 'el tribunal ha resolt sobre la qüestió de competència'.

2316 **propi** *m i f*
<Dret penitenciari>

demandadero -ra *m i f*

2317 **proporcionalitat** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

proporcionalidad *f*

2318 **proposador -a** *m i f*
veg. **proposant** *m i f*
<Dret penal>

2319 **proposant** *m i f*
sin.compl. **proposador -a** *m i f*
<Dret penal>

proponente *m i f*

2320 **proposar** *v tr*
<Dret penal>

proponer *v tr*

2321 **proposició** *f*
<Dret penal>

proposición *f*

2322 **proposició de prova** *f*
<Dret processal penal>

proposición de prueba *f*

2323 **proposta d'interlocutòria** *f*
<Dret processal penal>

propuesta de auto *f*

2324 **proposta de provisió** *f*
<Dret processal penal>

propuesta de providencia *f*

2325 **proposta de resolució** *f*
<Dret processal penal>

propuesta de resolución *f*

2326 **prostitució** *f*
<Dret penal>

prostitución *f*

2327 **protecció a la infància** *f*
veg. **protecció de menors** *f*
<Dret processal penal>

2328 **protecció de béns jurídics** *f*
<Dret penal>

protección de bienes jurídicos *f*

2329 **protecció de l'Estat** *f*
veg. **principi real** *m*
<Dret penal>

2330 **protecció de menors** *f*
sin. compl. **protecció a la infància** *f*
<Dret processal penal>

protección de menores *f*
protección a la infancia *f*

2331 **protecció dels interessos dels exèrcits** *f*
<Dret penal militar>

protección de los intereses de los ejércitos *f*

2332 **protesta** *f*
<Dret processal penal>

protesta *f*

2333 **protocol** *m*
<Dret penitenciari>

protocolo *m*

2334 **prova** *f*
sin.compl. **element de prova** *m*
sin.compl. **element probatori** *m*
<Dret processal penal>

prueba *f*
elemento de prueba *m*
elemento probatorio *m*

2335 **prova accessòria** *f*
<Dret processal penal>

prueba accesoria *f*

2336 **prova anticipada** *f*
<Dret processal penal>

prueba anticipada *f*

2337 **prova conjectural** *f*
<Dret processal penal>

prueba conjetural *f*

2338 **prova d'alcoholèmia** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

prueba de alcoholemia *f*

2339 **prova de càrrec** *f*
<Dret processal penal>

prueba de cargo *f*

2340 **prova de descàrrec** *f*
<Dret processal penal>

prueba de descargo *f*

2341 **prova de reconeixement judicial** *f*
<Dret processal penal>

prueba de reconocimiento judicial *f*

2342 **prova directa** *f*
<Dret processal penal>

prueba directa *f*

2343 **prova documental** *f*
<Dret processal penal>

prueba documental *f*

2344 **prova immaterial** *f*
veg. **prova testifical** *f*
<Dret processal penal>

2345 **prova indiciària** *f*
<Dret processal penal>

prueba indiciaria *f*

2346 **prova indirecta** *f*
<Dret processal penal>

prueba indirecta *f*

2347 **prova literal** *f*
<Dret processal penal>

prueba literal *f*

2348 **prova material** *f*
<Dret processal penal>

prueba material *f*

2349 **prova pericial** *f*
<Dret processal penal>

prueba pericial *f*

2350 **prova preconstituïda** *f*
<Dret processal penal>

prueba preconstituida *f*

2351 **prova principal** *f*
<Dret processal penal>

prueba principal *f*

2352 **prova psicomètrica** *f*
<Dret penitenciari>

prueba psicométrica *f*

2353 **prova semiplena** *f*
<Dret processal penal>

prueba semiplena *f*

2354 **prova subjectiva** *f*
veg. **prova testifical** *f*
<Dret processal penal>

2355 **prova suficient** *f*
<Dret processal penal>

prueba bastante *f*

2356 **prova testifical** *f*
sin.compl. **prova immaterial** *f*
sin. compl. **prova subjectiva** *f*
sin.compl. **prova testimonial** *f*
<Dret processal penal>

prueba testifical *f*
prueba inmaterial *f*
prueba subjetiva *f*
prueba testimonial *f*

2357 **prova testimonial** *f*
veg. **prova testifical** *f*
<Dret processal penal>

2358 **provat -ada** *adj*
<Dret processal penal>

probado -da *adj*

2359 **proveir** *v tr*
<Dret processal penal>

proveer *v tr*

2360 **provisió** *f*
<Dret processal penal>

providencia *f*
proveído *m*

2361 **provisió injusta** *f*
<Dret processal penal>

providencia injusta *f*

2362 **provocació** *f*
<Dret penal>

provocación *f*

2363 **provocació sexual** *f*
<Dret penal>

provocación sexual *f*

2364 **provocador -a** *m i f*
veg. **provocant** *m i f*
<Dret penal>

2365 **provocant** *m i f*
sin.compl. **provocador -a** *m i f*
<Dret penal>

provocador -ra *m i f*

2366 **provocar** *v tr*
<Dret penal>

provocar *v tr*

2367 **proxeneta** *m i f*
<Dret penal>

proxeneta *m i f*

2368 **proxenetisme** *m*
<Dret penal>

proxenetismo *m*

2369 **psicòleg -òloga** *m i f*
<Dret penitenciari>

psicólogo -ga *m i f*

2370 **psicoteràpia** *f*
<Dret penitenciari>

psicoterapia *f*

2371 **psiquiatre -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

psiquiatra *m i f*

2372 **publicació de sentència** *f*
<Dret processal penal>

publicación de sentencia *f*

2373 **publicar una sentència** *loc v*
<Dret processal penal>

publicar una sentencia *loc v*

2374 **publicitat** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

publicidad *f*

2375 **punibilitat** *f*
veg. **penalitat** *f*
<Dret penal>

2376 **punible** *adj*
<Dret penal>

punible *adj*

2377 **punició** *f*
<Dret penal>

punición *f*

2378 **punir** *v tr*
<Dret penal>

punir *v tr*

2379 **punitiu -iva** *adj*
<Dret penal>

punitivo -va *adj*

2380 **purga** *f*
<Dret penal>

purga *f*

2381 **purgar** *v tr*
<Dret penal>

purgar *v tr*

Q..

2382 **quadrilla** *f*
<Dret penal>

cuadrilla *f*

2383 **qualificació** *f*
<Dret processal penal>

calificación *f*

2384 **qualificació del delicte** *f*
<Dret processal penal>

calificación del delito *f*

2385 **qualificació dels fets** *f*
<Dret processal penal>

calificación de los hechos *f*

2386 **qualificar** *v tr*
<Dret processal penal>

calificar *v tr*

2387 **quasidelicte** *m*
<Dret penal>

cuasidelito *m*

2388 **qüestió de competència** *f*
<Dret processal penal>

cuestión de competencia *f*

2389 **qüestió de pronunciament previ** *f*
veg. **qüestió prèvia** *f*
<Dret processal penal>

2390 **qüestió incidental** *f*
<Dret processal penal>

cuestión incidental *f*

2391 **qüestió prejudicial** *f*
<Dret processal penal>

cuestión prejudicial *f*

2392 **qüestió prèvia** *f*
sin. compl. **qüestió de pronunciament previ** *f*
<Dret processal penal>

cuestión previa *f*
cuestión de previo pronunciamiento *f*

2393 **queixa** *f*
<Dret processal penal>

queja *f*

2394 **querella** *f*
<Dret processal penal>

querella *f*

2395 **querellant** *m i f*
<Dret processal penal>

querellante *m i f*

2396 **querellant particular** *m i f*
<Dret processal penal>

querellante particular *m i f*

2397 **querellar-se** *v pron*
<Dret processal penal>

querellarse *v pron*

2398 **querellat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

querellado -da *m i f*

2399 **quota de recusables** *f*
<Dret processal penal>

cupo de recusables *m*

2400 **racionament** *m*
<Dret penitenciari>

racionado *m*

2401 **racisme** *m*
<Dret penal>

racismo *m*

2402 **raonament jurídic** *m*
veg. **fonament de dret** *m*
<Dret processal penal>

2403 **raptar** *v tr*
<Dret penal>

raptar *v tr*

2404 **rapte** *m*
<Dret penal>

rapto *m*

2405 **raptor -a** *m i f*
<Dret penal>

raptor -ra *m i f*

2406 **rastell** *m*
<Dret penitenciari>

cancela *f*
rastrillo *m*

2407 **ratificació** *f*
<Dret processal penal>

ratificación *f*

2408 **ratificar** *v tr*
<Dret processal penal>

ratificar *v tr*

2409 **realització arbitrària del propi dret** *f*
<Dret penal>

realización arbitraria del propio derecho *f*

2410 **rebel** *m i f*
<Dret processal penal>

rebelde *m i f*

2411 **rebel·lar-se** *v pron*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

rebelarse *v pron*

2412 **rebel·lia** *f*
<Dret processal penal>

rebeldía *f*

2413 **rebel·lió** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

rebelión *f*

2414 **rebel·lió en temps de guerra** *f*
<Dret penal militar>

rebelión en tiempo de guerra *f*

2415 **rebre a prova** *loc v*
<Dret processal penal>

recibir a prueba *loc v*

2416 **rebuig de testimonis** *m*
<Dret processal penal>

tacha de testigos *f*

Nota: Vegeu la nota de *rebutjar*.

2417 **rebutjar** *v tr*
<Dret processal penal>

tachar *v tr*

Nota:El terme *rebutjar* ha de tenir com a subjecte una de les parts litigants, mentre que el subjecte d'*invalidar* o d'*excloure* ha de ser un jutge o un tribunal.El verb castellà *tachar*, en canvi, no fa aquesta distinció de subjectes.

2418 **recaure en** *loc v*
<Dret processal penal>

recaer en *loc v*

2419 **recaure sentència** *loc v*
<Dret processal penal>

recaer sentencia *loc v*

2420 **recepció** *f*
<Dret processal penal>

recepción *f*

2421 **recepció a prova** *f*
<Dret processal penal>

recibimiento a prueba *m*

2422 **receptació** *f*
<Dret penal>

receptación *f*

2423 **receptador -a** *m i f*
<Dret penal>

receptador -ra *m i f*

2424 **receptar** *v tr*
<Dret penal>

receptar *v tr*

2425 **recidiva** *f*
veg. **reincidència** *f*
<Dret penal>

2426 **recidivar** *v intr*
veg. **reincidir** *v intr*
<Dret penal>

2427 **recidivista** *m i f*
veg. **reincident** *m i f*
<Dret penal>

2428 **reciprocitat** *f*
<Dret processal penal>

reciprocidad *f*

2429 **reclamació** *f*
<Dret processal penal>

reclamación *f*

2430 **reclamant** *m i f*
<Dret processal penal>

reclamante *m i f*

2431 **reclamar** *v tr*
<Dret processal penal>

reclamar *v tr*

2432 **reclamat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

reclamado -da *m i f*

2433 **reclassificació** *f*
<Dret penitenciari>

reclasificación *f*

2434 **recloure** *v tr*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

recluir *v tr*

2435 **reclús -usa** *m i f*
veg. **intern -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

2436 **reclusió** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

reclusión *f*

2437 **reclusió major** *f*
<Dret penal>

reclusión mayor *f*

2438 **reclusió menor** *f*
<Dret penal>

reclusión menor *f*

2439 **recompensa** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

recompensa *f*

2440 **recompte** *m*
<Dret penitenciari>

recuento *m*

2441 **reconeixement** *m*
<Dret processal penal>

reconocimiento *m*

2442 **reconeixement corporal** *m*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

reconocimiento corporal *m*

2443 **reconeixement d'identitat** *m*
<Dret processal penal>

reconocimiento de identidad *m*

2444 **reconeixement en roda** *m*
sin. compl. **roda de reconeixement** *f*
<Dret processal penal>

reconocimiento en rueda *m*
rueda de reconocimento *f*

2445 **reconeixement mèdic** *m*
<Dret processal penal>

reconocimiento médico *m*

2446 **reconeixement pericial** *m*
<Dret processal penal>

reconocimiento pericial *m*

2447 **reconstrucció dels fets** *f*
<Dret processal penal>

reconstrucción de los hechos *f*

2448 **recórrer** *v intr*
<Dret processal penal>

recurrir *v tr i intr*

2449 **recórrer en anul·lació** *loc v*
<Dret processal penal>

recurrir en anulación *loc v*

2450 **recórrer en queixa** *loc v*
<Dret processal penal>

recurrir en queja *loc v*

2451 **recórrer en** *loc v*
sin. **acudir en** *loc v*
sin. **impugnar en** *loc v*
<Dret processal penal>

2452 **recurrent** *m i f*
<Dret processal penal>

recurrente *m i f*

2453 **recurrible** *adj*
<Dret processal penal>

recurrible *adj*

2454 **recurs** *m*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

recurso *m*

2455 **recurs a ambdós efectes** *m*
<Dret processal penal>

recurso en ambos efectos *m*

2456 **recurs a un sol efecte** *m*
<Dret processal penal>

recurso en un solo efecto *m*

2457 **recurs d'aclariment** *m*
<Dret processal penal>

recurso de aclaración *m*

2458 **recurs d'anul·lació** *m*
<Dret processal penal>

recurso de anulación *m*

2459 **recurs d'apel·lació** *m*
<Dret processal penal>

recurso de apelación *m*

2460 **recurs de cassació** *m*
<Dret processal penal>

recurso de casación *m*

2461 **recurs de queixa** *m*
<Dret processal penal>

recurso de queja *m*

2462 **recurs de redreç** *m*
veg. **recurs de reforma** *m*

<Dret processal penal>

2463 **recurs de reforma** *m*
sin.compl. **recurs de redreç** *m*
<Dret processal penal>

recurso de reforma *m*

2464 **recurs de revisió** *m*
<Dret processal penal>

recurso de revisión *m*

2465 **recurs de súplica** *m*
<Dret processal penal>

recurso de súplica *m*

2466 **recurs devolutiu** *m*
<Dret processal penal>

recurso devolutivo *m*

2467 **recurs extern** *m*
<Dret penitenciari>

recurso exterior *m*

2468 **recurs extraordinari** *m*
<Dret processal penal>

recurso extraordinario *m*

2469 **recurs extrapenitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

recurso extrapenitenciario *m*

2470 **recurs no devolutiu** *m*
<Dret processal penal>

recurso no devolutivo *m*

2471 **recurs ordinari** *m*
<Dret processal penal>

recurso ordinario *m*

2472 **recusable** *adj*
<Dret processal penal>

recusable *adj*

2473 **recusació** *f*
<Dret processal penal>

recusación *f*

Nota: Vegeu la nota de *recusar*.

2474 **recusant** *m i f*
<Dret processal penal>

recusante *m i f*

2475 **recusar** *v tr*
<Dret processal penal>

recusar *v tr*

Nota:El terme *recusar* només s'ha d'aplicar al rebuig formal d'una persona que intervé amb caràcter públic en un procés.

2476 **recusat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

recusado -da *m i f*

2477 **redacció de la sentència** *f*
<Dret processal penal>

redacción de la sentencia *f*

2478 **redempció de condemna** *f*
<Dret penitenciari>

redención de condena *f*

2479 **redempció de penes pel treball** *f*
<Dret penitenciari>

redención de penas por el trabajo *f*

2480 **redempció extraordinària** *f*
<Dret penitenciari>

redención extraordinaria *f*

2481 **redempció ordinària** *f*
<Dret penitenciari>

redención ordinaria *f*

2482 **reduir** *v tr*
<Dret penitenciari>

reducir *v tr*

2483 **reeducació** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

reeducación *f*

2484 **reextradició** *f*
<Dret penal>

reextradición *f*

2485 **refondre condemnes** *loc v*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

refundir condenas *loc v*

2486 **refosa de condemnes** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

refundición de condenas *f*

2487 **règim** *m*
<Dret penitenciari>

régimen *m*

2488 **règim d'autogovern** *m*
sin. compl. **autogovern** *m*
<Dret penitenciari>

régimen de autogobierno *m*
autogobierno *m*

2489 **règim de baixa custòdia** *m*
<Dret penitenciari>

régimen de baja custodia *m*

2490 **règim de semillibertat** *m*
<Dret penitenciari>

régimen en semilibertad *m*

2491 **règim de visites** *m*
<Dret penitenciari>

régimen de visitas *m*

2492 **règim disciplinari** *m*
<Dret penitenciari>

régimen disciplinario *m*

2493 **règim interior** *m*
<Dret penitenciari>

régimen interior *m*

2494 **règim obert** *m*
<Dret penitenciari>

régimen abierto *m*

2495 **règim obert restringit** *m*
<Dret penitenciari>

régimen abierto restringido *m*

2496 **règim ordinari** *m*
<Dret penitenciari>

régimen ordinario *m*

2497 **règim penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

régimen penitenciario *m*

2498 **règim tancat** *m*
<Dret penitenciari>

régimen cerrado *m*

2499 **regimental** *adj*
sin. **de règim** *loc adj*
<Dret penitenciari>

2500 **registre central de penats i rebels** *m*
<Dret processal penal>

registro central de penados y rebeldes *m*

2501 **registre de sentències** *m*
<Dret processal penal>

registro de sentencias *m*

2502 **regressar de fase** *loc v*
<Dret penitenciari>

regresar de fase *loc v*

2503 **regressar de grau** *loc v*
<Dret penitenciari>

regresar de grado *loc v*

2504 **regressió** *f*
<Dret penitenciari>

regresión *f*

2505 **regulació de costes** *f*
<Dret processal penal>

regulación de costas *f*

2506 **rehabilitació** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>
<Dret penal militar>

rehabilitación *f*

2507 **reincidència** *f*
sin. compl. **recidiva** *f*
<Dret penal>

reincidencia *f*

2508 **reincident** *m i f*
sin. compl. **recidivista** *m i f*
<Dret penal>

reincidente *m i f*

2509 **reincidir** *v intr*
sin. compl. **recidivar** *v intr*
<Dret penal>

reincidir *v intr*

2510 **reingrés** *m*
<Dret penitenciari>

reingreso *m*

2511 **reinserció social** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

reinserción social *f*

2512 **reintegració** *f*
<Dret penitenciari>

reintegración *f*

2513 **reiteració** *f*
<Dret penal>

reiteración *f*

2514 **reixa** *f*
<Dret penitenciari>

reja *f*

2515 **relació laboral especial penitenciària** *f*
<Dret penitenciari>

relación laboral especial penitenciaria *f*

2516 **relleu** *m*
<Dret penitenciari>

relevo *m*

2517 **remissió de condemna** *f*
<Dret penitenciari>

remisión de condena *f*

2518 **remoció d'embargament** *f*
<Dret processal penal>

remoción de embargo *f*

2519 **renda d'inserció** *f*
<Dret penitenciari>

renta de inserción *f*

2520 **renunciar a l'acció civil** *loc v*
<Dret processal penal>

renunciar a la acción civil *loc v*

2521 **renunciar a l'acció penal** *loc v*
<Dret processal penal>

renunciar a la acción penal *loc v*

2522 **reobertura de les actuacions** *f*
<Dret processal penal>

reapertura de las actuaciones *f*

2523 **reobertura del judici oral** *f*
<Dret processal penal>

reapertura del juicio oral *f*

2524 **reparació** *f*
<Dret penal>

reparación *f*

2525 **repartiment** *m*
<Dret processal penal>

reparto *m*

2526 **reprensió** *f*
<Dret penal>

reprensión *f*

2527 **reprensió privada** *f*
<Dret penal>

reprensión privada *f*

2528 **reprensió pública** *f*
<Dret penal>

reprensión pública *f*

2529 **representació** *f*
<Dret processal penal>

representación *f*

2530 **representant legal** *m i f*
<Dret processal penal>

representante legal *m i f*

2531 **representar** *v tr*
<Dret processal penal>

representar *v tr*

2532 **reprotxabilitat** *f*
<Dret penal>

reprochabilidad *f*

2533 **reputar falta** *loc v*
<Dret processal penal>

reputar falta *loc v*

2534 **requeridor -a** *m i f*
<Dret processal penal>

requirente *m i f*

2535 **requeriment** *m*
<Dret processal penal>

requerimiento *m*

2536 **requerir** *v tr*
<Dret processal penal>

requerir *v tr*

Nota: L'objecte pot ser allò requerit o la persona requerida. Per exemple, *requerir a algú (que faci alguna cosa)* o *requerir (algú) perquè faci alguna cosa*.

2537 **requerit -ida** *m i f*
<Dret processal penal>

requerido -da *m i f*

2538 **requisa** *f*
veg. **requisició** *f*
<Dret processal penal>

2539 **requisar** *v tr*
<Dret processal penal>

requisar *v tr*

2540 **requisició** *f*
sin. compl. **requisa** *f*
<Dret processal penal>

requisa *f*

2541 **requisitori** *m*
veg. **requisitòria** *f*
<Dret processal penal>

2542 **requisitòria** *f*
<Dret processal penal>

requisitoria *f*

Nota: Decisió judicial per citar una persona que es troba en parador desconegut.

2543 **requisitòria** *f*
sin. compl. **requisitori** *m*
<Dret processal penal>

requisitoria *f*
requisitorio *m*

Nota:Comunicació d'un jutge a un altre.

2544 **rescabalament** *m*
<Dret penal>

resarcimiento *m*

2545 **rescat** *m*
<Dret penal>

rescate *m*

2546 **resistència** *f*
<Dret penal>

resistencia *f*

2547 **resistència activa** *f*
<Dret penal>

resistencia activa *f*

2548 **resistència passiva** *f*
<Dret penal>

resistencia pasiva *f*

2549 **resoldre** *v tr*
veg. **disposar** *v tr*
<Dret processal penal>

2550 **resoldre** *v intr*
veg. **pronunciar-se** *v pron*
<Dret processal penal>

2551 **resoldre en** *loc v*
<Dret processal penal>

resolver en *loc v*

Nota: La locució *resoldre en* va seguida sempre del tipus de recurs. Per exemple *resoldre en apel·lació*, que significa 'resoldre, l'òrgan competent, una resolució judicial a conseqüència d'un recurs d'apel·lació'.

2552 **resolució definitiva** *f*
<Dret processal penal>

resolución definitiva *f*

2553 **resolució ferma** *f*
<Dret processal penal>

resolución firme *f*

2554 **resolució judicial** *f*
<Dret processal penal>

resolución judicial *f*

2555 **resolució motivada** *f*
<Dret processal penal>

resolución motivada *f*

2556 **resolutori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

resolutorio -ria *adj*

2557 **responsabilitat** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

responsabilidad *f*

2558 **responsabilitat civil** *f*
<Dret penal>

responsabilidad civil *f*

2559 **responsabilitat civil directa** *f*
<Dret penal>

responsabilidad civil directa *f*

2560 **responsabilitat civil solidària** *f*
<Dret penal>

responsabilidad civil solidaria *f*

2561 **responsabilitat civil subsidiària** *f*
<Dret penal>

responsabilidad civil subsidiaria *f*

2562 **responsabilitat criminal** *f*
<Dret penal>

responsabilidad criminal *f*

2563 **responsabilitat disciplinària judicial** *f*
<Dret penal militar>

responsabilidad disciplinaria judicial *f*

2564 **responsabilitat objectiva** *f*
sin. compl. **responsabilitat pel resultat** *f*
<Dret penal>

responsabilidad objetiva *f*
responsabilidad por el resultado *f*

2565 **responsabilitat pel fet** *f*
<Dret penal>

responsabilidad por el hecho *f*

2566 **responsabilitat pel resultat** *f*
veg. **responsabilitat objectiva** *f*
<Dret penal>

2567 **responsabilitat penal** *f*
<Dret penal>

responsabilidad penal *f*

2568 **responsabilitat penal juvenil** *f*
<Dret penal>

responsabilidad penal juvenil *f*

2569 **responsabilitat personal subsidiària** *f*
sin.compl. **arrest substitutori** *m*
<Dret penal>

responsabilidad personal subsidiaria *f*
arresto sustitutorio *m*

2570 **responsabilitat subjectiva** *f*
<Dret penal>

responsabilidad subjetiva *f*

2571 **ressocialització** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

resocialización *f*

2572 **restitució** *f*
<Dret penal>

restitución *f*

2573 **resultat** *m*
<Dret penal>

resultado *m*

2574 **retenció il·legal** *f*
veg. **detenció il·legal** *f*
<Dret penal>

2575 **retractació** *f*
<Dret processal penal>

retractación *f*

2576 **retractar** *v tr i pron*
<Dret processal penal>

retractar *v tr i pron*

2577 **retribució** *f*
<Dret penal>

retribución *f*

2578 **retroactivitat de la llei penal més favorable** *f*
<Dret processal penal>

retroactividad de la ley penal más favorable *f*

2579 **reu rea** *m i f*
veg. **culpable** *m i f*
<Dret penal>

2580 **reu rea** *m i f*
veg. **acusat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

2581 **reu rea** *m i f*
veg. **condemnat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

2582 **reunió il·lícita** *f*
<Dret penal>

reunión ilícita *f*

2583 **revelació de secrets** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

revelación de secretos *f*

2584 **revisió** *f*
<Dret processal penal>

revisión *f*

2585 **revisió de classificació** *f*
<Dret penitenciari>

revisión de clasificación *f*

2586 **revisió de fase** *f*
<Dret penitenciari>

revisión de fase *f*

2587 **revisió de grau** *f*
<Dret penitenciari>

revisión de grado *f*

2588 **revista** *f*
<Dret penitenciari>

revista *f*

2589 **revista d'endreça** *f*
<Dret penitenciari>

revista de aseo *f*

2590 **revista d'estris** *f*
<Dret penitenciari>

revista de utensilios *f*

2591 **revista d'instal·lacions** *f*
<Dret penitenciari>

revista de instalaciones *f*

2592 **revista de cel·la** *f*
<Dret penitenciari>

revista de celda *f*

2593 **revista de vestuari** *f*
<Dret penitenciari>

revista de vestuario *f*

2594 **revistar** *v tr*
veg. **passar revista** *loc v*
<Dret penitenciari>

2595 **revocació** *f*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

revocación *f*

2596 **revocar** *v tr*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

revocar *v tr*

2597 **revocar en** *loc v*
<Dret processal penal>

revocar en *loc v*

Nota: La locució *revocar en* va seguida sempre del tipus de recurs. Per exemple *revocar en apel·lació*, que significa 'revocar, l'òrgan competent, una resolució judicial emesa per una instància inferior a conseqüència d'un recurs d'apel·lació'.

2598 **revocatori -òria** *adj*
<Dret processal penal>

revocatorio -ria *adj*

2599 **risc** *m*
sin. **perill** *m*
<Dret penal>

2600 **risc no permès** *m*
<Dret penal>

riesgo no permitido *m*

2601 **risc permès** *m*
<Dret penal>

riesgo permitido *m*

2602 **robar** *v tr*
<Dret penal>

robar *v tr*

2603 **robatori** *m*
<Dret penal>

robo *m*

2604 **robatori d'ús de vehicle** *m*
<Dret penal>

robo de uso de vehículo *m*

2605 **roda** *f*
<Dret processal penal>

rueda *f*

2606 **roda de reconeixement** *f*
veg. **reconeixement en roda** *m*
<Dret processal penal>

2607 **rotlle** *m*
sin. compl. **rotllo** *m*
<Dret processal penal>

rollo *m*

2608 **rotllo** *m*
veg. **rotlle** *m*
<Dret processal penal>

2609 **rufianisme** *m*
<Dret penal>

rufianismo *m*

2610 **rumor fals** *m*
<Dret penal>

rumor falso *m*

S...

2611 **sabotatge** *m*
<Dret penal>

sabotaje *m*

2612 **sala civil i penal** *f*
<Dret processal penal>

sala civil y penal *f*

2613 **sala d'audiències** *f*
veg. **sala de vistes** *f*
<Dret processal penal>

2614 **sala de govern** *f*
<Dret processal penal>

sala de gobierno *f*

2615 **sala de reconeixement** *f*
<Dret penitenciari>

sala de reconocimiento *f*

2616 **sala de relacions familiars** *f*
<Dret penitenciari>

sala de relaciones familiares *f*

2617 **sala de vacances** *f*
<Dret processal penal>

sala de vacaciones *f*

2618 **sala de vistes** *f*
sin.compl. **sala d'audiències** *f*
<Dret processal penal>

sala de vistas *f*
sala de audiencias *f*

2619 **sala militar** *f*
<Dret penal militar>

sala de lo militar *f*

2620 **sala penal** *f*
<Dret processal penal>

sala de lo penal *f*
sala de lo criminal *f*

2621 **sanció disciplinària** *f*
<Dret penitenciari>
<Dret penal militar>

sanción disciplinaria *f*

2622 **sanció penal** *f*
<Dret penal>

sanción penal *f*

2623 **sancionar** *v tr*
<Dret processal penal>

sancionar *v tr*

2624 **secció oberta** *f*
<Dret penitenciari>

sección abierta *f*

2625 **secció penal** *f*
<Dret processal penal>

sección penal *f*

2626 **secret de la deliberació** *m*
<Dret processal penal>

secreto de la deliberación *m*

2627 **secret de sumari** *m*
sin.compl. **secret sumarial** *m*
<Dret processal penal>

secreto de sumario *m*
secreto sumarial *m*

2628 **secret sumarial** *m*
veg. **secret de sumari** *m*
<Dret processal penal>

2629 **secretari -ària de govern** *m i f*
<Dret processal penal>

secretario -ria de gobierno *m i f*

2630 **secretari -ària de tribunal** *m i f*
<Dret processal penal>

secretario -ria de tribunal *m i f*

2631 **secretari -ària judicial** *m i f*
<Dret processal penal>

secretario -ria judicial *m i f*

2632 **secretaria** *f*
<Dret processal penal>

secretaría *f*

2633 **secretaria de govern** *f*
<Dret processal penal>

secretaría de gobierno *f*

2634 **secretaria tècnica** *f*
<Dret processal penal>

secretaría técnica *f*

2635 **sedició** *f*
sin. compl. **tumult** *m*
<Dret penal>

sedición *f*
tumulto *m*

2636 **sedició militar** *f*
<Dret penal militar>

sedición militar *f*

2637 **sediciós -osa** *m i f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

sedicioso -sa *m i f*

2638 **segellament** *m*
<Dret processal penal>

sellado *m*

2639 **segon grau de tractament** *m*
<Dret penitenciari>

segundo grado de tratamiento *m*

2640 **segona instància** *f*
<Dret processal penal>

segunda instancia *f*

2641 **segrest** *m*
<Dret processal penal>

secuestro *m*

2642 **segrest de publicacions** *m*
<Dret processal penal>

secuestro de publicaciones *m*

2643 **segrest judicial** *m*
<Dret processal penal>

secuestro judicial *m*

2644 **segrestador -a** *m i f*
<Dret penal>

secuestrador -ra *m i f*

2645 **segrestar** *v tr*
<Dret processal penal>

secuestrar *v tr*

2646 **semiimputabilitat** *f*
<Dret penal>

semiimputabilidad *f*

2647 **sentència absolutòria** *f*
<Dret processal penal>

sentencia absolutoria *f*

2648 **sentència amb autoritat de cosa jutjada** *f*
<Dret processal penal>

sentencia con autoridad de cosa juzgada *f*
sentencia basada en autoridad de cosa juzgada *f*

2649 **sentència condemnatòria** *f*
<Dret processal penal>

sentencia condenatoria *f*

2650 **sentència congruent** *f*
<Dret processal penal>

sentencia congruente *f*

2651 **sentència d'apel·lació** *f*
sin. **sentència en segona instància** *f*
<Dret processal penal>

sentencia de apelación *f*
sentencia en segunda instancia *f*

2652 **sentència de conformitat** *f*
<Dret processal penal>

sentencia de conformidad *f*

2653 **sentència definitiva** *f*
<Dret processal penal>

sentencia definitiva *f*

2654 **sentència en primera instància** *f*
<Dret processal penal>

sentencia en primera instancia *f*

2655 **sentència en segona instància** *f*
sin. **sentència d'apel·lació** *f*
<Dret processal penal>

2656 **sentència executòria** *f*
<Dret processal penal>

sentencia ejecutoria *f*

2657 **sentència ferma** *f*
<Dret processal penal>

sentencia firme *f*

2658 **sentència indeterminada** *f*
<Dret processal penal>

sentencia indeterminada *f*

2659 **sentència injusta** *f*
<Dret processal penal>

sentencia injusta *f*

2660 **sentenciar** *v tr i intr*
<Dret processal penal>

sentenciar *v tr i intr*

2661 **sentenciat -ada** *m i f*
<Dret processal penal>

sentenciado -da *m i f*

2662 **senya** *f*
<Dret penitenciari>

seña *f*

Nota: Generalment s'usa en plural.

2663 **separació del servei** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

separación del servicio *f*

2664 **servei d'inspecció** *m*
<Dret processal penal>

servicio de inspección *m*

2665 **servei de guàrdia** *m*
<Dret processal penal>

servicio de guardia *m*

2666 **servei interior** *m*
<Dret penitenciari>

servicio interior *m*

2667 **serveis mèdics** *m pl*
<Dret penitenciari>

servicios médicos *m pl*

2668 **sessió** *f*
<Dret processal penal>

sesión *f*

2669 **signatura de la sentència** *f*
sin. compl. **firma de la sentència** *f*
<Dret processal penal>

firma de la sentencia *f*

2670 **silenci de la llei** *m*
<Dret processal penal>

silencio de la ley *m*

2671 **simulació** *f*
<Dret penal>

simulación *f*

2672 **simulació de delicte** *f*
<Dret penal>

simulación de delito *f*

2673 **síndrome d'abstinència** *f*
<Dret penal>

síndrome de abstinencia *m*

2674 **sinistrodèltic -a** *adj*
<Dret penitenciari>

sinistrodelto -ta *adj*

2675 **sistema acusatori** *m*
<Dret processal penal>

sistema acusatorio *m*

2676 **sistema de dies-multa** *m*
<Dret penal>

sistema de días-multa *m*

2677 **sistema dualista** *m*
<Dret penal>

sistema dualista *m*

2678 **sistema inquisitiu** *m*
<Dret processal penal>

sistema inquisitivo *m*

2679 **sistema mixt** *m*
<Dret processal penal>

sistema mixto *m*

2680 **sistema monista** *m*
<Dret penal>

sistema monista *m*

2681 **sistema progressiu de compliment de penes** *m*
<Dret penal>

sistema progresivo de cumplimiento de penas *m*

2682 **sistema vicarial** *m*
<Dret penal>

sistema vicarial *m*

2683 **situació penitenciària** *f*
<Dret penitenciari>

situación penitenciaria *f*

2684 **sobreseïment** *m*
<Dret processal penal>

sobreseimiento *m*

2685 **sobreseïment lliure** *m*
<Dret processal penal>

sobreseimiento libre *m*

2686 **sobreseïment parcial** *m*
<Dret processal penal>

sobreseimiento parcial *m*

2687 **sobreseïment provisional** *m*
<Dret processal penal>

sobreseimiento provisional *m*

2688 **sobreseïment total** *m*
<Dret processal penal>

sobreseimiento total *m*

2689 **sobreseure** *v tr*
<Dret processal penal>

sobreseer *v tr*

2690 **socialització** *f*
<Dret penitenciari>

socialización *f*

2691 ***societas delinquere non potest*** *loc llat*
<Dret penal>

societas delinquere non potest loc llat

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'la societat no pot delinquir'.

2692 **socors** *m*
<Dret penal>

socorro *m*

2693 **sol·licitació** *f*
<Dret penal>

solicitación *f*

2694 **sol·licitar** *v tr*
<Dret penal>

solicitar *v tr*

2695 **sol·licitud** *f*
<Dret processal penal>

solicitud *f*

2696 **sol·licitud d'extradició** *f*
<Dret processal penal>

solicitud de extradición *f*

2697 **sol·licitud d'obertura del judici oral** *f*
<Dret processal penal>

solicitud de apertura del juicio oral *f*

2698 **sol·licitud de cooperació jurisdiccional** *f*
<Dret processal penal>

solicitud de cooperación jurisdiccional *f*

2699 **sol·licitud de designació d'advocat** *f*
<Dret processal penal>

solicitud de designación de abogado *f*

2700 **sol·licitud de designació de procurador** *f*
<Dret processal penal>

solicitud de designación de procurador *f*

2701 **solvència** *f*
<Dret processal penal>

solvencia *f*

2702 **solvent** *adj*
<Dret processal penal>

solvente *adj*

2703 **sortida programada** *f*
<Dret penitenciari>

salida programada *f*

2704 **sospita** *f*
<Dret processal penal>

sospecha *f*

2705 **sospitar** *v tr i intr*
<Dret processal penal>

sospechar *v tr i intr*

2706 **sospitós -osa** *m i f*
<Dret processal penal>

sospechoso -sa *m i f*

2707 **sostenir l'acusació** *loc v*
<Dret processal penal>

sostener la acusación *loc v*

2708 **sostenir la pretensió** *loc v*
<Dret processal penal>

sostener la pretensión *loc v*

2709 **sostracció** *f*
<Dret penal>

sustracción *f*

2710 **sostracció de menors** *f*
<Dret penal>

sustracción de menores *f*

2711 **sostracció de vehicle de motor** *f*
<Dret penal>

sustracción de vehículo de motor *f*

2712 **sostreure** *v tr*
<Dret penal>

sustraer *v tr*

2713 **sotmetre a vista** *loc v*
<Dret processal penal>

conceder vista *loc v*
dar vista *loc v*

2714 **subdirector -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

subdirector -ra *m i f*

2715 **subfórmula** *f*
<Dret penitenciari>

subfórmula *f*

2716 **subhasta pública** *f*
<Dret processal penal>

pública subasta *f*
subasta pública *f*

2717 **subjecte -a a** *loc adj*
<Dret processal penal>

incurso -sa en *loc adj*

Nota: És habitual l'ús d'aquesta locució adjectiva en referència a la persona física o jurídica que està sotmesa a un procediment judicial o administratiu en curs. Vegeu també la nota de la locució *incurs -a en.*

2718 **subjecte actiu** *m*
<Dret penal>

sujeto activo *m*

2719 **subjecte del delicte** *m*
<Dret penal>

sujeto del delito *m*

2720 **subjecte passiu** *m*
<Dret penal>

sujeto pasivo *m*

2721 **submissió a la llei** *f*
<Dret processal penal>

sumisión a la ley *f*

2722 **suborn** *m*
<Dret penal>

soborno *m*

2723 **suborn de funcionari** *m*
<Dret penal>

cohecho *m*

2724 **subornador -a** *m i f*
<Dret penal>

sobornador -ra *m i f*

2725 **subornar** *v tr*
<Dret penal>

sobornar *v tr*

2726 **subsidi d'alliberament** *m*
sin. compl. **subsidi d'excarceració** *m*
<Dret penitenciari>

subsidio de liberación *m*
subsidio de excarceración *m*

2727 **subsidi d'excarceració** *m*
veg. **subsidi d'alliberament** *m*
<Dret penitenciari>

2728 **subsidiarietat** *f*
<Dret penal>

subsidiariedad *f*

2729 **subsidiarietat expressa** *f*
<Dret penal>

subsidiariedad expresa *f*

2730 **subsidiarietat tàcita** *f*
<Dret penal>

subsidiariedad tácita *f*

2731 **substanciació** *f*
sin. **tramitació** *f*
<Dret processal penal>

sustanciación *f*
tramitación *f*

2732 **substanciar** *v tr*
sin. **tramitar** *v tr*
<Dret processal penal>

sustanciar *v tr*
tramitar *v tr*

2733 **substitució d'infant** *f*
<Dret penal>

sustitución de niño *f*

2734 **substitució de la mesura de seguretat** *f*
<Dret penal>

sustitución de la medida de seguridad *f*

2735 **substitució de la pena** *f*
<Dret penal>

sustitución de la pena *f*

2736 **substitutiu penal** *m*
<Dret penal>

sustitutivo penal *m*

2737 **subtipus** *m*
<Dret penal>

subtipo *m*

2738 **subtipus agreujat** *m*
<Dret penal>

subtipo agravado *m*

2739 **subtipus atenuat** *m*
<Dret penal>

subtipo atenuado *m*

2740 **successió de lleis penals** *f*
<Dret penal>

sucesión de leyes penales *f*

2741 **suficient** *adj*
<Dret processal penal>

bastante *adj*

2742 **sumari** *m*
<Dret processal penal>

sumario *m*

2743 **sumarial** *adj*
<Dret processal penal>

sumarial *adj*

2744 **sumaríssim** *m*
<Dret penal militar>

procedimiento sumarísimo *m*

2745 **súplica** *f*
<Dret processal penal>

súplica *f*

2746 **suplicatori** *m*
<Dret processal penal>

suplicatorio *m*

2747 **suposició de part** *f*
<Dret penal>

suposición de parto *f*

2748 **supòsit d'abstenció** *m*
<Dret processal penal>

supuesto de abstención *m*

2749 **supòsit d'incompatibilitat** *m*
<Dret processal penal>

supuesto de incompatibilidad *m*

2750 **supòsit de recusació** *m*
<Dret processal penal>

supuesto de recusación *m*

2751 **suspensió** *f*
<Dret penal>

suspensión *f*

2752 **suspensió condicional de la pena** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

suspensión condicional de la pena *f*

2753 **suspensió de l'execució de la pena** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

suspensión de la ejecución de la pena *f*

2754 **suspensió de la mesura de seguretat** *f*
<Dret penal>

suspensión de la medida de seguridad *f*

2755 **suspensió de la sessió** *f*
<Dret processal penal>

suspensión de la sesión *f*

2756 **suspensió del judici oral** *f*
<Dret processal penal>

suspensión del juicio oral *f*

2757 **suspensió del termini** *f*
<Dret processal penal>

suspensión del plazo *f*

2758 **taller** *m*
<Dret penitenciari>

taller *m*

2759 **taller formatiu** *m*
<Dret penitenciari>

taller formativo *m*

2760 **taller ocupacional** *m*
<Dret penitenciari>

taller ocupacional *m*

2761 **taller productiu** *m*
<Dret penitenciari>

taller productivo *m*

2762 **tant de culpa** *m*
<Dret processal penal>

tanto de culpa *m*

2763 **targeta d'identificació dactiloscòpica** *f*
<Dret penitenciari>

tarjeta de identificación dactiloscópica *f*

2764 **targeta de compra** *f*
<Dret penitenciari>

tarjeta de compra *f*

2765 **taxació de costes** *f*
<Dret processal penal>

tasación de costas *f*

2766 **taxació pericial** *f*
<Dret processal penal>

tasación pericial *f*

2767 **taxativitat** *f*
sin. compl. **mandat de determinació** *m*
<Dret processal penal>

taxatividad *f*

2768 **temeritat** *f*
<Dret penal>

temeridad *f*

2769 **temps de guerra** *m*
<Dret penal militar>

tiempo de guerra *m*

2770 **temps de pau** *m*
<Dret penal militar>

tiempo de paz *m*

2771 **temptativa** *f*
sin. compl. **execució imperfecta** *f*
<Dret penal>

tentativa *f*
ejecución imperfecta *f*

2772 **temptativa acabada** *f*
<Dret penal>

tentativa acabada *f*

2773 **temptativa fracassada** *f*
<Dret penal>

tentativa fracasada *f*

2774 **temptativa fracassada impròpia** *f*
<Dret penal>

tentativa fracasada impropia *f*

2775 **temptativa fracassada pròpia** *f*
<Dret penal>

tentativa fracasada propia *f*

2776 **temptativa idònia** *f*
<Dret penal>

tentativa idónea *f*

2777 **temptativa inacabada** *f*
<Dret penal>

tentativa inacabada *f*

2778 **temptativa inidònia** *f*
sin. compl. **delicte impossible** *m*
<Dret penal>

tentativa inidónea *f*
delito imposible *m*

2779 **temptativa irreal** *f*
<Dret penal>

tentativa irreal *f*

2780 ***tempus regit actum*** *loc llat*
<Dret processal penal>

tempus regit actum loc llat

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, ‘el temps regeix l’acte’.

2781 **tercer grau de tractament** *m*
<Dret penitenciari>

tercer grado de tratamiento *m*

2782 **termini de prova** *m*
<Dret processal penal>

término de prueba *m*

2783 **termini legal** *m*
<Dret processal penal>

plazo legal *m*
término legal *m*

2784 **territorialitat** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

territorialidad *f*

2785 **terrorisme** *m*
<Dret penal>

terrorismo *m*

2786 **terrorista** *m i f*
<Dret penal>

terrorista *m i f*

2787 **testificació** *f*
sin. compl. **atestació** *f*
<Dret processal penal>

testificación *f*
atestiguación *f*

2788 **testifical** *adj*
sin. compl. **testimonial** *adj*
<Dret processal penal>

testifical *adj*
testimonial *adj*

2789 **testificar** *v tr*
sin. compl. **donar testimoni** *loc v*
sin. compl. **donar testimoniatge** *loc v*
sin. compl. **atestar** *v tr*
<Dret processal penal>

testificar *v tr*
dar testimonio *loc v*
atestiguar *v tr*
atestar *v tr*

2790 **testimoni**[1] *m i f*
<Dret processal penal>

testigo *m i f*

Nota: Persona que té coneixement d'un fet de transcendència jurídica.

2791 **testimoni**[2] *m*
sin. **testimoniança**[2] *f*
sin. **testimoniatge**[1] *m*
<Dret processal penal>

testimonio *m*

Nota: Declaració d'algú que ha vist o sentit una cosa per tal d'establir o provar un fet.

2792 **testimoni**[3] *m*
sin. **testimoniança**[3] *f*
sin. **testimoniatge**[2] *m*
<Dret processal penal>

testigo *m*
testimonio *m*

Nota: Prova d'alguna cosa.

2793 **testimoni**[4] *m*
veg. **testimoniança**[1] *f*
<Dret processal penal>

2794 **testimoni auricular** *m i f*
veg. **testimoni d'oïda** *m i f*
<Dret processal penal>

2795 **testimoni d'oïda** *m i f*
sin. compl. **testimoni auricular** *m i f*
<Dret processal penal>

testigo de oídas *m i f*

2796 **testimoni de càrrec** *m i f*
<Dret processal penal>

testigo de cargo *m i f*

2797 **testimoni de descàrrec** *m i f*
<Dret processal penal>

testigo de descargo *m i f*

2798 **testimoni de referència** *m i f*
<Dret processal penal>

testigo de referencia *m i f*

2799 **testimoni de vista** *m i f*
sin. compl. **testimoni ocular** *m i f*
<Dret processal penal>

testigo de vista *m i f*
testigo ocular *m i f*

2800 **testimoni directe -a** *m i f*
sin. **testimoni presencial** *m i f*
<Dret processal penal>

testigo directo -ta *m i f*
testigo presencial *m i f*

2801 **testimoni ocular** *m i f*
veg. **testimoni de vista** *m i f*
<Dret processal penal>

2802 **testimoni presencial** *m i f*
sin. **testimoni directe -a** *m i f*
<Dret processal penal>

2803 **testimonial** *adj*
veg. **testifical** *adj*
<Dret processal penal>

2804 **testimoniança**[1] *f*
sin compl. **testimoni**[4] *m*
<Dret processal penal>

testimonio *m*

Nota: Còpia d'actes processals que utilitzen les parts en litigi.

2805 **testimoniança**[2] *f*
sin. **testimoni**[2] *m*
<Dret processal penal>

2806 **testimoniança**[3] *f*
sin. **testimoni**[3] *m*
<Dret processal penal>

2807 **testimoniança de la sentència** *f*
sin. **testimoni de la sentència** *m*
<Dret processal penal>

testimonio de la sentencia *m*

2808 **testimoniança literal** *f*
sin. **testimoni literal** *m*
<Dret processal penal>

testimonio literal *m*

2809 **testimoniança suficient** *f*
sin. **testimoni suficieni** *m*
<Dret processal penal>

testimonio suficiente *m*

2810 **testimoniatge**[1] *m*
sin. **testimoni**[2] *m*
<Dret processal penal>

2811 **testimoniatge**[2] *m*
sin. **testimoni**[3] *m*
<Dret processal penal>

2812 **testimoniatge de particulars** *m*
<Dret processal penal>

testimonio de particulares *m*

2813 **tinença il·lícita** *f*
<Dret penal>

tenencia ilícita *f*

2814 **tinença il·lícita d'armes** *f*
<Dret penal>

tenencia ilícita de armas *f*

2815 **tinença il·lícita de drogues** *f*
<Dret penal>

tenencia ilícita de drogas *f*

2816 **típic -a** *adj*
<Dret penal>

típico -ca *adj*

2817 **tipicitat** *f*
<Dret penal>

tipicidad *f*

2818 **tipificació** *f*
<Dret penal>

tipificación *f*

2819 **tipificar** *v tr*
<Dret penal>

tipificar *v tr*

2820 **tipus** *m*
sin. compl. **figura del delicte** *f*
<Dret penal>

tipo *m*
figura del delito *f*

2821 **tipus autònom** *m*
<Dret penal>

tipo autónomo *m*

2822 **tipus bàsic** *m*
<Dret penal>

tipo básico *m*

2823 **tipus congruent** *m*
<Dret penal>

tipo congruente *m*

2824 **tipus d'injust** *m*
<Dret penal>

tipo de injusto *m*

2825 **tipus dependent** *m*
<Dret penal>

tipo dependiente *m*

2826 **tipus derivat** *m*
<Dret penal>

tipo derivado *m*

2827 **tipus incongruent** *m*
<Dret penal>

tipo incongruente *m*

2828 **tipus obert** *m*
<Dret penal>

tipo abierto *m*

2829 **tipus objectiu** *m*
<Dret penal>

tipo objetivo *m*

2830 **tipus preceptiu** *m*
<Dret penal>

tipo preceptivo *m*

2831 **tipus privilegiat** *m*
<Dret penal>

tipo privilegiado *m*

2832 **tipus prohibitiu** *m*
<Dret penal>

tipo prohibitivo *m*

2833 **tipus qualificat** *m*
<Dret penal>

tipo calificado *m*

2834 **tipus subjectiu** *m*
<Dret penal>

tipo subjetivo *m*

2835 **torn d'intervencions** *m*
<Dret processal penal>

turno de intervenciones *m*

2836 **torn d'ofici** *m*
<Dret processal penal>

turno de oficio *m*

2837 **torn de repartiment** *m*
<Dret processal penal>

turno de reparto *m*

2838 **tortura** *f*
<Dret penal>

tortura *f*

2839 **toxicomania** *f*
veg. **drogoaddicció** *f*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

2840 **tractament ambulatori** *m*
<Dret penal>

tratamiento ambulatorio *m*

2841 **tractament penitenciari** *m*
<Dret penitenciari>

tratamiento penitenciario *m*

2842 **tractament terapèutic** *m*
<Dret penitenciari>

tratamiento terapéutico *m*

2843 **tràfic d'armes** *m*
<Dret penal>

tráfico de armas *m*

2844 **tràfic d'influències** *m*
<Dret penal>

tráfico de influencias *m*

2845 **tràfic de blanques** *m*
<Dret penal>

tráfico de blancas *m*
trata de blancas *f*

2846 **tràfic de drogues** *m*
sin. compl. **narcotràfic** *m*
<Dret penal>

tráfico de drogas *m*
narcotráfico *m*

2847 **tràfic de menors** *m*
<Dret penal>

tráfico de menores *m*

2848 **traïció** *f*
<Dret penal>

traición *f*

2849 **traïció militar** *f*
<Dret penal militar>

traición militar *f*

2850 **traïdor -a** *m i f*
<Dret penal>

traidor -ra *m i f*

2851 **traïdoria** *f*
<Dret penal>

alevosía *f*

2852 **tramitació** *f*
sin. **substanciació** *f*
<Dret processal penal>

2853 **tramitar** *v tr*
sin. **substanciar** *v tr*
<Dret processal penal>

2854 **traslladar** *v tr*
<Dret processal penal>

trasladar *v tr*
dar traslado *loc v*

2855 **trasllat** *m*
<Dret processal penal>
<Dret penitenciari>

traslado *m*

2856 **trastorn mental transitori** *m*
<Dret penal>

trastorno mental transitorio *m*

2857 **treball en benefici de la comunitat** *m*
<Dret penal>

trabajo en beneficio de la comunidad *m*

2858 **treball formatiu** *m*
<Dret penitenciari>

trabajo formativo *m*

2859 **treball ocupacional** *m*
<Dret penitenciari>

trabajo ocupacional *m*

2860 **treball productiu** *m*
<Dret penitenciari>

trabajo productivo *m*

2861 **treballador -a social** *m i f*
veg. **assistent -a social** *m i f*
<Dret penitenciari>

2862 **treballs forçats** *m pl*
<Dret penal>

trabajos forzados *m pl*

2863 **trencament** *m*
<Dret penal>

quebrantamiento *m*
quebranto *m*
rompimiento *m*

2864 **trencament d'una forma essencial del procediment** *m*
<Dret processal penal>

quebrantamiento de una forma esencial del procedimiento *m*

2865 **trencament de condemna** *m*
<Dret penal>
<Dret penitenciari>

quebrantamiento de condena *m*

2866 **trencament de forma** *m*
<Dret processal penal>

quebrantamiento de forma *m*

2867 **trencament de funcions** *m*
<Dret penal>

quebrantamiento de funciones *m*

2868 **trencament de la mesura de seguretat** *m*
<Dret penal>

quebrantamiento de la medida de seguridad *m*

2869 **trencament de la pena substitutiva** *m*
<Dret penal>

quebrantamiento de la pena sustitutiva *m*

2870 **trencament de servei** *m*
<Dret penal militar>

quebrantamiento de servicio *m*

2871 **trencament dels deures de custòdia** *m*
<Dret penal>

quebrantamiento de los deberes de custodia *m*

2872 **tribunal** *m*
<Dret processal penal>

tribunal *m*

2873 **tribunal de conflictes de jurisdicció** *m*
<Dret processal penal>

tribunal de conflictos de jurisdicción *m*

2874 **tribunal del jurat** *m*
<Dret processal penal>

tribunal del jurado *m*

2875 **tribunal internacional** *m*
<Dret processal penal>

tribunal internacional *m*

2876 **tribunal militar** *m*
<Dret penal militar>

tribunal militar *m*

2877 **tribunal militar central** *m*
<Dret penal militar>

tribunal militar central *m*

2878 **tribunal militar territorial** *m*
<Dret penal militar>

tribunal militar territorial *m*

2879 **tribunal penal** *m*
<Dret processal penal>

tribunal penal *m*

2880 **tribunal superior de justícia** *m*
<Dret processal penal>

tribunal superior de justicia *m*

2881 **Tribunal Suprem** *m*
<Dret processal penal>

Tribunal Supremo *m*

2882 **tridèltic -a** *adj*
<Dret penitenciari>

tridelto -ta *adj*

2883 **tumult** *m*
<Dret penal>

tumulto *m*

2884 **tumult** *m*
veg. **sedició** *f*
<Dret penal>

2885 **tutela judicial efectiva** *f*
<Dret processal penal>

tutela judicial efectiva *f*

2886 **tutor -a** *m i f*
<Dret penitenciari>

tutor -ra *m i f*

U..

2887 **ubiqüitat** *f*
<Dret penal>

ubicuidad *f*

2888 ***ultima ratio*** *f*
<Dret processal penal>

ultima ratio f

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, ‘últim recurs’.

2889 **ultratge** *m*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

ultraje *m*

2890 **única instància** *f*
<Dret processal penal>

única instancia *f*

2891 **unitat** *f*
<Dret penitenciari>

unidad *f*

2892 **unitat d’acció** *f*
<Dret penal>

unidad de acción *f*

2893 **unitat d’actuació** *f*
<Dret processal penal>

unidad de actuación *f*

2894 **unitat de classificació** *f*
<Dret penitenciari>

unidad de clasificación *f*

2895 **unitat de delicte** *f*
<Dret penal>

unidad de delito *f*

2896 **unitat de mares** *f*
<Dret penitenciari>

unidad de madres *f*

2897 **unitat del títol d'imputació** *f*
<Dret penal>

unidad del título de imputación *f*

2898 **unitat dependent** *f*
<Dret penitenciari>

unidad dependiente *f*

2899 **ús indegut** *m*
<Dret penal>

uso indebido *m*

2900 **usura** *f*
<Dret penal>

usura *f*

2901 **usurpació** *f*
<Dret penal>

usurpación *f*

2902 **usurpació d'atribucions** *f*
<Dret penal>

usurpación de atribuciones *f*

2903 **usurpació de funcions** *f*
<Dret penal>

usurpación de funciones *f*

2904 **usurpació de l'estat civil** *f*
<Dret penal>

usurpación del estado civil *f*

2905 **usurpar** *v tr*
<Dret penal>

usurpar *v tr*

2906 **utilitat de la intervenció penal** *f*
<Dret penal>

utilidad de la intervención penal *f*

2907 **uxoricidi** *m*
<Dret penal>

uxoricidio *m*

V...

2908 **validació** *f*
<Dret processal penal>

bastanteo *m*

2909 **valor probatori** *m*
<Dret processal penal>

valor probatorio *m*

2910 **valoració de la prova** *f*
<Dret processal penal>

valoración de la prueba *f*

2911 **valoració jurídica** *f*
<Dret penal>

valoración jurídica *f*

2912 **valors** *m pl*
<Dret penitenciari>

valores *m pl*

2913 **vehicle cel·lular** *m*
<Dret penitenciari>

vehículo celular *m*

2914 **veredicte** *m*
<Dret processal penal>

veredicto *m*

2915 **verí** *m*
sin. **metzina** *f*
<Dret penal>

2916 **vestidor** *m*
<Dret penitenciari>

vestuario *m*

2917 **vexació** *f*
<Dret penal>

vejación *f*

2918 **vexar** *v tr*
<Dret penal>

vejar *v tr*

2919 **via de constrenyiment** *f*
<Dret processal penal>

vía de apremio *f*

2920 **via diplomàtica** *f*
<Dret processal penal>

vía diplomática *f*

2921 **via penal** *f*
<Dret processal penal>

vía penal *f*

2922 **vici de forma** *m*
<Dret processal penal>

vicio de forma *m*

2923 **víctima** *f*
<Dret penal>
<Dret processal penal>

víctima *f*

2924 **victimització** *f*
<Dret penal>

victimización *f*

2925 **victimologia** *f*
<Dret penal>

victimología *f*

2926 **vidre de seguretat** *m*
<Dret penitenciari>

cristal de seguridad *m*

2927 **vigilància** *f*
<Dret penal>

vigilancia *f*

2928 **vigilància exterior** *f*
<Dret penitenciari>

vigilancia exterior *f*

2929 **vigilància interior** *f*
<Dret penitenciari>

vigilancia interior *f*

2930 **vigilància tutelar** *f*
<Dret penitenciari>

vigilancia tutelar *f*

2931 **vindicació** *f*
<Dret penal>

vindicación *f*

2932 **violació** *f*
<Dret penal>

violación *f*

2933 **violació d'armistici** *f*
<Dret penal>
<Dret penal militar>

violación de armisticio *f*

2934 **violació d'establiment militar** *f*
<Dret penal militar>

allanamiento de establecimiento militar *m*

2935 **violació d'establiments oberts al públic** *f*
<Dret penal>

allanamiento de establecimientos abiertos al público *m*

2936 **violació de correspondència** *f*
<Dret penal>

violación de correspondencia *f*

2937 **violació de domicili** *f*
<Dret penal>

allanamiento de morada *m*

2938 **violació de domicili de persones jurídiques** *f*
<Dret penal>

allanamiento de domicilio de personas jurídicas *m*

2939 **violació de secrets** *f*
<Dret penal>

violación de secretos *f*

2940 **violació de treva** *f*
<Dret penal>

violación de tregua *f*

2941 **violador -a** *m i f*
<Dret penal>

violador -ra *m i f*

2942 **violar** *v tr*
<Dret penal>

violar *v tr*

2943 **violència** *f*
<Dret penal>

violencia *f*

2944 ***vis absoluta*** *f*
<Dret penal>

vis absoluta f

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'força absoluta'.

2945 ***vis compulsiva*** *f*
<Dret penal>

vis compulsiva f

Nota: Fórmula llatina que significa, literalment, 'força compulsiva'.

2946 **vis-a-vis** *m*
veg. **comunicació especial** *f*
<Dret penitenciari>

2947 **vis-a-vis de convivència** *m*
veg. **comunicació de convivència** *f*
<Dret penitenciari>

2948 **vis-a-vis familiar** *m*
veg. **comunicació familiar** *f*
<Dret penitenciari>

2949 **vis-a-vis íntim** *m*
veg. **comunicació íntima** *f*
<Dret penitenciari>

2950 **visita de convivència** *f*
veg. **comunicació de convivència** *f*
<Dret penitenciari>

2951 **visita especial** *f*
veg. **comunicació especial** *f*
<Dret penitenciari>

2952 **visita familiar** *f*
veg. **comunicació familiar** *f*
<Dret penitenciari>

2953 **visita íntima** *f*
veg. **comunicació íntima** *f*
<Dret penitenciari>

2954 **vist -a per a sentència** *loc adj*
sin. **conclús -usa per a sentència** *loc adj*
<Dret processal penal>

2955 **vista** *f*
sin. compl. **vista de judici oral** *f*
sin. compl. **vista oral** *f*
<Dret processal penal>

vista *f*
vista de juicio oral *f*
vista oral *f*

2956 **vista de judici oral** *f*
veg. **vista** *f*
<Dret processal penal>

2957 **vista oral** *f*
veg. **vista** *f*
<Dret processal penal>

2958 **vistiplau** *m*
sin. compl. **conformitat** *f*
<Dret processal penal>

visto bueno *m*
conformidad *f*
conforme *m*

Nota:En català el mot *conforme* té valor adjectiu, però no pas substantiu. El substantiu corresponent és *conformitat* (per exemple, 'donar la conformitat').

2959 **voluntarietat** *f*
sin. compl. **voluntat** *f*
<Dret penal>

voluntariedad *f*
voluntad *f*

2960 **voluntat** *f*
veg. **voluntarietat** *f*
<Dret penal>

2961 **voluntat viciada** *f*
<Dret penal>

voluntad viciada *f*

2962 **vot particular** *m*
sin. **vot reservat** *m*
<Dret processal penal>

voto particular *m*
voto reservado *m*

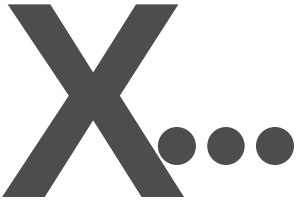
2963 **vot reservat** *m*
sin. **vot particular** *m*
<Dret processal penal>

2964 **votació de la sentència** *f*
<Dret processal penal>

votación de la sentencia *f*

2965 **votar una sentència** *loc v*
<Dret processal penal>

votar una sentencia *loc v*



2966 **xantatge** *m*
<Dret penal>

chantaje *m*

2967 **xarxa** *f*
<Dret penal>

red *f*

2968 **xec en blanc** *m*
<Dret penal>

cheque en blanco *m*

2969 **xec en descobert** *m*
<Dret penal>

cheque en descubierto *m*

2970 **xenofòbia** *f*
<Dret penal>

xenofobia *f*

2971 **zona de seguretat** *f*
<Dret penitenciari>

zona de seguridad *f*

ÍNDEX CASTELLÀ

A a disposición judicial, 2
a instancia de parte, 3
a mano armada, 4
a petición de parte, 5
a puerta cerrada, 6
abandono, 8
abandono de destino, 10
abandono de familia, 11
abandono de funciones, 12
abandono de incapaces, 9
abandono de menores, 13
aberratio ictus, 1161
abogacía, 141
abogacía, 142
abogado -da, 144
abogado -da de oficio, 145
abogado -da defensor -ra, 147
abogado -da del Estado, 146
abogado -da fiscal, 148
abogar, 143
abono, 16
abono de testigos, 17
abordaje, 18
aborto ilegal, 350
abrir a prueba, 1960
absolución, 22
absolutorio -ria, 23
absolver, 21
absorción de penas, 24
abstención, 25
abstenerse, 26
abusar, 40
abuso contra la honestidad, 27
abuso de autoridad, 28
abuso de confianza, 29
abuso de derecho, 30
abuso de firma, 34
abuso de firma en blanco, 35
abuso de funciones, 32
abuso de poder, 33
abuso de situación de necesidad, 36
abuso de superioridad, 37
abuso deshonesto, 38
abuso sexual, 39
acceso, 43
acceso carnal, 44
accesoriedad de

la participación, 45
acción, 46
acción a instancia de parte, 47
acción antijurídica, 48
acción civil, 49
acción culposa, 50
acción de oficio, 51
acción dolosa, 52
acción penal, 53
acción popular, 54
acción principal, 55
acción pública, 56
acción punible, 57
acción típica, 58
aclaración, 59
acordar, 1043
acoso sexual, 292
acreditación, 69
acreditar, 70
acta, 71
actio libera in causa, 81
actividad subversiva, 82
acto de comunicación, 73
acto de conciliación, 74
acto de indisciplina grave, 72
acto del juicio oral, 75
acto delictivo, 76
acto en cortocircuito, 77
acto preparatorio de un delito, 78
acto procesal, 79
acto sumarial, 90
actor -ra civil, 83
actuación cautelar, 84
actuación en nombre de otro, 85
actuación penal
de prevención, 86
actuación precedente, 87
actuación preparatoria, 88
actuación preventiva, 89
actuación sumarial, 90
actuaciones, 91
acudir en, 92
acuerdo, 60
acuerdo de clasificación, 61
acuerdo de voluntades, 62
acuerdo previo, 63
acuerdo sancionador, 64
acuerdo societario abusivo, 65
acuerdo societario lesivo, 66
acuerdo suspensivo, 67
acumulación de acciones, 93
acumulación de actuaciones, 95
acumulación de autos, 95
acumulación de causas, 95
acumulación de condenas, 96
acumulación de delitos, 97
acumulación de penas, 98
acumulación de procesos, 95
acumulación jurídica
de penas 100
acumulación material
de penas, 101
acusación, 102
acusación falsa, 103
acusación particular, 104
acusación penal, 105
acusación popular, 106
acusación privada, 107
acusación pública, 1889
acusado -da, 117
acusador -ra, 109
acusador -ra particular, 110
acusador -ra popular, 111
acusador -ra privado -da, 112
acusador -ra público -ca, 1363
acusar, 115
acusar recibo, 116
acuse de recibo, 1745
adecuación, 120
adecuación social, 121
adelto -ta, 119
adherirse a la apelación, 122
adherirse al recurso, 123
adhesión, 124
adicción, 118
Administración de justicia, 126
Administración penitenciaria, 127
administrador -ra, 128
admisión a trámite, 129
admitir a trámite, 125
admonición, 139
adopción ilegal, 131
adulteración, 132
adulteración de alimentos, 133
adulterar, 134
advertencia, 138

advertencia, 139
advertir, 140
aforado -da, 149
agente, 335
agente de la autoridad, 151
agente judicial, 152
agravante, 159
agraviado -da, 2122
agravio, 1435
agredir, 153
agresión, 154
agresión ilegítima, 155
agresión legítima, 156
agresión sexual, 157
agresor -ra, 158
aislamiento, 161
aislamiento celular, 162
aislamiento en celda, 162
aislamiento provisional, 163
aislar, 164
alambrada plegable, 573
alarde, 173
alarma social, 174
alcoholemia, 178
alcoholismo, 179
alegación, 183
alegación de derecho, 184
alegación de hecho, 185
alegar, 186
alegato, 187
alevosía, 2851
allanamiento de domicilio de personas jurídicas, 2938
allanamiento de establecimiento militar, 2934
allanamiento de establecimientos abiertos al público, 2935
allanamiento de morada, 2937
alta seguridad, 195
alta traición, 196
alteración, 197
alteración de alimentos, 198
alteración de la filiación, 201
alteración de la percepción, 202
alteración de lindes, 199
alteración de medicamentos, 203
alteración de precios, 204
alteración de términos, 199
alteración del orden, 2142
alteración psíquica, 205
altercado, 206
alternatividad, 208
alzamiento, 165
alzamiento de bienes, 166
alzarse, 170
amenaza, 211
amenazar, 212
amnistía, 213
amnistiar, 214
amotinamiento, 1903
amparar, 1121
amparo, 1120
analogía, 216
analogía *in bonam partem*, 217
analogía *in malam partem*, 218
analogía en contra del reo, 218
analogía en favor del reo, 217
ánimo, 221
ánimo de lucro, 222
animus, 221
año judicial, 238
anomalía psíquica, 205
anotación, 225
antecedente de hecho, 226
antecedentes penales, 227
antecedentes policiales, 228
antijuridicidad, 230
antijuridicidad formal, 231
antijuridicidad material, 232
antijurídico -ca, 229
antisemitismo, 233
anulabilidad, 234
anulable, 235
anulación, 236
anular, 237
apariencia, 239
apelable, 240
apelación, 241
apelante, 242
apelar, 243
apercibimiento, 138
apercibimiento, 2248
apercibir, 140
apertura de juicio oral, 1951
aplazamiento de la sesión, 171
apoderado -da, 247

apoderamiento, 244
apoderamiento notarial, 2169
apoderar, 246
apología del delito, 248
apología del terrorismo, 249
aportación de parte, 250
apoyar el recurso, 1065
aprehender, 625
apremio, 650
apropiación, 251
apropiación indebida, 252
apud acta, 253
apuntamiento, 254
arbitrio judicial, 255
archivar, 279
archivo, 277
archivo de las actuaciones, 278
área educacional, 256
área educativa, 256
área mixta, 257
arma, 258
arrebato, 259
arrepentimiento espontáneo, 2092
arrestar, 269
arresto, 260
arresto continuo, 261
arresto de fin de semana, 262
arresto disciplinario, 263
arresto discontinuo, 264
arresto domiciliario, 265
arresto mayor, 266
arresto menor, 267
arresto sustitutorio, 2569
arrogación, 270
arrogación de atribuciones, 272
arrogación de funciones, 272
artículo, 273
artículo autorizado, 274
artículo de previo pronunciamiento, 275
artículo no autorizado, 276
asalto, 284
asentamiento, 288
asesinar, 286
asesinato, 287
asesino -na, 285
asiento, 288
asilado -da, 281
asilo, 280
asistencia, 293
asistencia al detenido, 294
asistencia de letrado, 298
asistencia jurídica, 296
asistencia jurídica gratuita, 297
asistencia letrada, 298
asistencia postpenitenciaria, 299
asistente social, 300
asistir, 301
asociación ilícita, 302
asocialización, 282
asperación de la pena, 283
astucia, 303
atentado, 305
atentar, 304
atenuante, 306
atenuante análoga, 307
atenuante de análoga significación, 307
atenuante muy cualificada, 309
atestado, 312
atestar, 2789
atestiguación, 2787
atestiguar, 2789
atipicidad, 314
atípico -ca, 313
audiencia, 315
audiencia a puerta cerrada, 316
audiencia de las partes, 318
audiencia de lo criminal, 320
audiencia nacional, 319
audiencia penal, 320
audiencia preliminar, 321
audiencia provincial, 322
audiencia pública, 323
auditor -ra, 324
aula de formación, 325
aula taller, 326
ausencia de acción, 19
ausencia de interés, 20
autenticar, 327
autentificar, 327
auto, 1646
auto definitivo, 1647
auto firme, 1648
auto injusto, 1649
auto motivado, 1650

autodefensa, 329
autogobierno, 2488
autoinculpación, 331
autolesión, 332
autolesionarse, 333
autopsia, 334
autor -ra, 335
autoría, 336
autoría accesoria, 337
autoría directa, 338
autoría mediata, 339
autoridad, 340
autoridad judicial, 341
autoridad militar, 342
autorización judicial, 343
autos, 91
auxiliar de la Administración de justicia, 347
auxilio judicial, 344
auxilio jurisdiccional, 344
auxilio necesario, 346
avocación, 348
avocar, 349
ayudantía, 1983

B
baja en redención, 351
banda armada, 355
bando militar, 353
banquillo, 354
banquillo de los acusados, 354
barrote, 358
bastante, 2741
bastanteo, 2908
beneficio penitenciario, 368
bidelto -ta, 369
bien jurídico, 360
bien jurídico colectivo, 361
bien jurídico comunitario, 362
bien jurídico difuso, 361
bien jurídico fundamental, 364
bien jurídico individual, 365
bien jurídico protegido, 366
bien jurídico supraindividual, 367
bigamia, 370
blanquear, 373
blanqueo, 371
blanqueo de dinero, 372
buena conducta, 374
buena fe, 375
búnker, 376
busca y captura, 698

C
cabina de control, 376
cabina de seguridad, 376
cachear, 1189
cacheo, 1187
cacheo con desnudo integral, 1184
cacheo de barrotes, 1626
cadena perpetua, 2227
calabozo, 379
calificación, 2383
calificación de los hechos, 2385
calificación del delito, 2384
calificar, 2386
calumnia, 380
calumniador -ra, 381
calumniar, 382
cancela, 2406
cancelación de antecedentes penales, 384
cancelación de notas desfavorables, 385
candado, 378
candidato -ta a jurado, 386
candidato -ta a jurado suplente, 387
cangrejo, 663
capacidad cognoscitiva, 391
capacidad de acción, 392
capacidad de culpabilidad, 1483
capacidad de pena, 394
capacidad intelectiva, 395
capacidad volitiva, 396
capitulación, 397
capitular, 398
captura, 399
capturado -da, 401
capturar, 400
carcelario -ria, 402
carear, 42
careo, 41
carga de la prueba, 404
cargo, 403
carta orden, 405
casación, 407

casar, 408
caso fortuito, 406
caución, 409
caucionar, 410
causa bastante, 413
causa de justificación, 411
causa penal, 412
causación adecuada, 120
causalidad, 416
causalidad avanzada, 417
causalidad cumulativa, 418
causalidad eficiente, 419
causalidad hipotética, 420
causalismo, 415
causante, 421
causídico -ca, 422
cédula, 424
cédula de citación, 425
cédula de emplazamiento, 426
cédula de notificación, 427
celda, 428
celda de aislamiento, 429
celular, 430
central penitenciaria de observación, 431
centro abierto, 443
centro cerrado, 449
centro de control, 435
centro de cumplimiento, 434
centro de deshabituación, 436
centro de día, 437
centro de inserción social, 432
centro de observación, 433
centro de penados, 438
centro de preventivos, 439
centro de tránsito, 440
centro directivo, 441
centro educativo especial, 442
centro penitenciario, 444
centro penitenciario militar, 445
centro polivalente, 446
centro psiquiátrico penitenciario, 447
centro semiabierto, 448
cerrojo, 1390
certificación, 450
certificación, 452
certificado, 452
certificado de antecedentes penales, 453
certificado médico, 454
certificar, 451
cese de la medida de seguridad, 455
chantaje, 2966
cheque en blanco, 2968
cheque en descubierto, 2969
ciencia del derecho penal, 456
circunstancia, 457
circunstancia acumulable, 458
circunstancia agravante, 159
circunstancia atenuante, 306
circunstancia compensable, 461
circunstancia concurrente, 458
circunstancia específica, 463
circunstancia eximente, 1276
circunstancia genérica, 465
circunstancia inherente, 466
circunstancia mixta de parentesco, 467
circunstancia objetiva, 468
circunstancia subjetiva, 469
citación, 470
citación a comparecencia, 471
citación con apercibimiento, 1685
citar, 473
citar a comparecencia, 474
citar de comparecencia, 474
citatorio -ria, 476
clasificación, 477
clasificación inicial, 478
clasificación interior, 479
clínica medicoforense, 481
clonación humana, 482
coacción, 483
coaccionar, 484
coactivo -va, 485
coartada, 486
coautor -ra, 487
coautoría, 488
coautoría sucesiva, 489
cobardía, 697
cocausación, 490
cocausante, 491
codelincuencia, 2034
codelincuente, 2033
código de identificación, 494
código penal, 495

código penal militar, 496
coerción, 497
coercitivo -va, 498
cohecho, 2723
coinducción, 499
coinductor -ra, 500
colegio de abogados, 501
colegio de procuradores, 502
colisión de deberes, 503
colisión de derechos, 504
combinación de penas, 506
cometer, 507
comisar, 509
comisión, 510
comisión de internos, 511
comisión disciplinaria, 512
comisión por omisión, 513
comisión rogatoria, 514
comisión territorial de asistencia social penitenciaria, 515
comiso, 508
comparecencia, 520
comparecer, 522
compareciente, 521
compatibilidad de circunstancias, 523
compensación de culpas, 524
competencia, 525
competencia funcional, 526
competencia objetiva, 527
competencia territorial, 528
competencial, 529
competente, 530
competer, 531
cómplice, 532
complicidad, 533
complot, 542
complotar, 543
comportamiento, 46
comprobación del delito, 545
cómputo de penas, 548
comunicabilidad de circunstancias, 549
comunicación, 550
comunicación de convivencia, 551
comunicación escrita, 552
comunicación especial, 553
comunicación extraordinaria, 554
comunicación familiar, 555
comunicación íntima, 556
comunicación judicial, 557
comunicación oral, 558
comunicación ordinaria, 559
comunicación postal, 560
comunicación telefónica, 561
comunicación telegráfica, 562
comunicante, 563
comunicar, 564
comunidad terapéutica, 569
conceder la palabra, 570
conceder vista, 2713
concentración, 571
concertina, 573
concierto de voluntades, 572
conciliación, 574
conclusión del sumario, 577
conclusiones, 578
conclusiones alternativas, 579
conclusiones definitivas, 580
conclusiones provisionales, 581
concluso -sa, 575
concluso -sa para sentencia, 576
concordar, 633
concurso de delincuentes, 2034
concurso de delitos, 583
concurso de faltas, 585
concurso de infracciones penales, 582
concurso de leyes, 586
concurso ideal, 587
concurso mediato, 588
concurso real, 589
concusión, 590
condena, 591
condena condicional, 593
condena de costas, 592
condena en costas, 592
condenado -da, 599
condenar, 594
condenar ejecutoriamente, 598
condenar en contumacia, 596
condenar en costas, 595
condenar en rebeldía, 597
condenatorio -ria, 600
condición más eficaz, 601
condición objetiva de

penalidad, 602
condición objetiva de perseguibilidad, 603
condición objetiva de procedibilidad, 604
conditio sine qua non, 605
conducción, 606
conducción temeraria, 607
conducir, 610
conducta, 46
conducta adecuada a derecho, 609
confesar, 615
confesión, 616
confeso -sa, 614
confianza, 617
confinado -da, 620
confinamiento, 618
confinar, 619
confirmar en, 621
confirmar una sentencia, 622
confirmatorio -ria, 623
confiscación, 624
confiscar, 625
conflicto de competencia, 627
conflicto de intereses, 626
conflicto jurisdiccional, 628
conforme, 2958
conformidad, 2958
confrontación, 41
confrontar, 42
congruencia, 634
conminación, 516
conminar, 517
conmutación, 518
conmutar, 519
conocer, 612
conocer en, 613
conocimiento de la antijuridicidad, 611
consecuencia accesoria, 642
consejo de dirección, 636
consentimiento, 637
consentimiento expreso, 638
consentimiento tácito, 639
consentimiento viciado, 640
consentir, 641
consignación judicial, 643
consignatario -ria, 644
consorte, 2033
conspiración, 646
conspirador -ra, 647
conspirar, 648
constar en acta, 649
consumación, 651
consumación anticipada, 652
consumación formal, 653
consumación material, 654
consumación típica, 653
consumar, 656
consunción, 657
contrabandista, 659
contrabando, 658
contradicción, 662
contraprueba, 664
contrato de conducta, 660
contrato simulado, 661
control social, 665
contumacia, 666
convocar a audiencia, 667
convocar a juicio, 668
conyugicidio, 635
cooperación, 669
cooperación al suicidio, 670
cooperación jurisdiccional, 671
cooperación necesaria, 672
cooperación no necesaria, 673
cooperación psíquica, 674
cooperador -ra, 675
coparticipación, 677
copartícipe, 676
copia certificada, 678
copia literal, 679
copia simple, 680
corrección disciplinaria, 681
corrección gubernativa, 682
correccionalismo, 683
correctivo, 684
correctivo -va, 685
corrupción, 686
corrupción de menores, 687
corruptor -ra de menores, 688
cosa juzgada, 694
costas procesales, 696
cotejar, 42
cotejo, 41
crimen, 700

crimen contra la humanidad, 701
crimen de guerra, 702
crimen de lesa majestad, 703
criminal, 704
criminalidad, 707
criminalista, 705
criminalística, 706
criminalización, 708
criminalizar, 709
criminógeno -na, 710
criminología, 712
criminología clínica, 713
criminológico -ca, 714
criminólogo -ga, 711
cristal de seguridad, 2926
cuadrilla, 2382
cuasidelito, 2387
cuenta de depósitos y consignaciones, 546
cuenta de peculio, 547
cuerpo de guardia, 690
cuerpo de instituciones penitenciarias, 689
cuerpo del delito, 691
cuerpo jurídico militar, 692
cuerpos y fuerzas de seguridad, 695
cuestión de competencia, 2388
cuestión de previo pronunciamiento, 2392
cuestión incidental, 2390
cuestión prejudicial, 2391
cuestión previa, 2392
cuidado, 1011
culpa, 715
culpabilidad, 716
culpable, 717
culpable, 718
culpar, 719
culposo -sa, 720
cumplimiento de la condena, 535
cumplimiento de la medida de seguridad, 536
cumplimiento de la pena, 535
cumplimiento de la sanción, 538
cumplimiento de un deber, 534
cumplimiento simultáneo de penas, 539
cumplimiento sucesivo de penas, 540
cumplir (una) condena, 541
cupo de recusables, 2399
custodia, 722
custodia familiar, 723
custodiar, 724

D

dación de cuenta, 726
dactilograma, 727
dactiloscopia, 728
daño emergente, 729
daños, 730
daños y perjuicios, 731
dar cuenta, 1063
dar fe, 1064
dar testimonio, 2789
dar traslado, 2854
dar vista, 2713
de guardia, 732
de oficio, 725
de régimen, 733
de tratamiento, 734
decanato, 771
decano -na, 770
decidir, 1043
decisión, 736
decisorio -ria, 737
declaración, 738
declaración de insolvencia, 739
declaración de rebeldía, 740
declaración jurada, 741
declaración testifical, 742
declarar, 743
declarar en rebeldía, 744
declinar, 745
declinatoria, 746
declinatoria de jurisdicción, 747
decomisar, 509
decomiso, 508
decretar, 751
decreto, 750
defecto de forma, 752
defender, 762
defendido -da, 763
defensa, 754
defensa de goma, 758

defensa de oficio, 755
defensa de parte, 757
defensa flexible, 758
defensa nacional, 759
defensa propia, 760
defensa putativa, 761
defensor -ra, 147
deferir, 765
defraudación, 766
defraudación de fluido eléctrico, 767
defraudador -ra, 768
defraudar, 769
degradación, 772
delatar, 773
deliberación, 774
deliberación de la sentencia, 775
deliberar, 776
delictivo -va, 907
delictual, 907
delictuoso -sa, 907
delincuencia, 909
delincuencia común, 910
delincuencia juvenil, 911
delincuencia por conciencia, 912
delincuencia por convicción, 912
delincuencial, 914
delincuente, 915
delinquir, 916
delito, 777
delito a distancia, 778
delito agotado, 860
delito autónomo, 779
delito colectivo, 780
delito complejo, 781
delito compuesto, 782
delito común, 783
delito conexo, 784
delito consumado, 785
delito continuado, 786
delito contra el deber de cumplimiento de la prestación social sustitutoria, 788
delito contra el decoro militar, 787
delito contra el derecho a la propia imagen, 789
delito contra el derecho de gentes, 790
delito contra el estado civil, 808
delito contra el honor, 810
delito contra el orden público, 811
delito contra el orden socioeconómico, 812
delito contra el patrimonio, 791
delito contra el respeto a los difuntos, 792
delito contra el tráfico aéreo, 793
delito contra la Administración de justicia, 804
delito contra la Administración pública, 805
delito contra la autoridad, 806
delito contra la comunidad internacional, 813
delito contra la Constitución, 814
delito contra la Corona, 815
delito contra la disciplina, 816
delito contra la eficacia del servicio, 807
delito contra la hacienda pública, 817
delito contra la honestidad, 809
delito contra la integridad física, 818
delito contra la integridad moral, 819
delito contra la intimidad, 820
delito contra la inviolabilidad de domicilio, 821
delito contra la libertad, 822
delito contra la libertad de conciencia, 823
delito contra la libertad individual, 824
delito contra la libertad sexual, 825
delito contra la paz o la independencia del Estado, 826
delito contra la propiedad, 827
delito contra la salud pública, 828
delito contra la seguridad colectiva, 829
delito contra la seguridad del tráfico, 830
delito contra la seguridad social, 831

delito contra la vida, 832
delito contra las garantías constitucionales, 833
delito contra las instituciones del Estado, 834
delito contra las leyes y usos de la guerra, 835
delito contra las personas, 836
delito contra las personas protegidas en caso de conflicto armado, 837
delito contra las relaciones familiares, 838
delito contra los bienes protegidos en caso de conflicto armado, 794
delito contra los deberes de presencia y de prestación del servicio militar, 795
delito contra los deberes del centinela, 797
delito contra los deberes del mando, 796
delito contra los derechos de los trabajadores, 798
delito contra los derechos individuales, 800
delito contra los derechos y deberes familiares, 799
delito contra los particulares, 801
delito contra los recursos naturales y el medio ambiente, 802
delito contra los sentimientos religiosos, 803
delito de acción, 839
delito de consumación anticipada, 842
delito de convergencia, 843
delito de encuentro, 853
delito de intención, 840
delito de mera actividad, 844
delito de mera inactividad, 845
delito de omisión, 841
delito de peligro, 846
delito de peligro abstracto, 847
delito de peligro concreto, 848
delito de prensa, 849
delito de propia mano, 850
delito de resultado, 851
delito de riesgo catastrófico, 852
delito ecológico, 802
delito económico, 855
delito electoral, 856
delito especial, 857
delito especial impropio, 858
delito especial propio, 859
delito fiscal, 817
delito flagrante, 862
delito formal, 863
delito frustrado, 864
delito grave, 865
delito habitual, 866
delito heterogéneo, 867
delito homogéneo, 868
delito imposible, 2778
delito informático, 870
delito instantáneo, 871
delito intentado, 872
delito masa, 873
delito material, 874
delito menos grave, 875
delito militar, 876
delito mixto, 877
delito monetario, 878
delito permanente, 879
delito perseguible a instancia de parte, 880
delito perseguible de oficio, 881
delito plurisubjetivo, 780
delito político, 883
delito presunto, 884
delito preterintencional, 885
delito principal, 886
delito privado, 887
delito publicitario, 889
delito público, 888
delito putativo, 890
delito relativo a la defensa nacional, 894
delito relativo a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 891
delito relativo a la manipulación genética, 895
delito relativo a la ordenación del territorio, 893
delito relativo a la propiedad

industrial, 896
delito relativo a la propiedad intelectual, 897
delito relativo a la protección de la flora y la fauna, 898
delito relativo a la protección del patrimonio histórico, 899
delito relativo al control de cambios, 900
delito relativo al ejercicio de los derechos fundamentales y libertades públicas, 892
delito relativo al mercado y a los consumidores, 901
delito simple, 902
delito social, 798
delito societario, 904
delito socioeconómico, 812
delito urbanístico, 906
delta, 917
demandadero -ra, 2316
demandante de amparo, 918
demarcación judicial, 919
denegación de auxilio, 920
denegación de justicia, 921
denegación de prueba, 922
denuncia, 923
denuncia falsa, 924
denunciado -da, 928
denunciador -ra, 926
denunciante, 926
denunciar, 927
denunciatorio -ria, 929
departamento, 930
departamento de atención especializada, 931
departamento de comunicaciones, 933
departamento de ingresos, 932
departamento especial de régimen cerrado, 934
dependencia jerárquica, 935
deponente, 937
deponer, 938
deponer la actitud, 939
deportación, 936
deposición, 940
deposición de empleo, 941
depósito de armas, 1034
depósito de detenidos, 1035
depósito judicial, 1036
depredación, 942
depredar, 943
derecho de defensa, 1069
derecho penal, 1070
derecho penal dualista, 1071
derecho penal especial, 1072
derecho penal general, 1073
derecho penal internacional, 1074
derecho penal juvenil, 1075
derecho penal material, 1076
derecho penal militar, 1077
derecho penal monista, 1078
derecho penal objetivo, 1079
derecho penal positivo, 1080
derecho penal subjetivo, 1081
derecho penitenciario, 1082
derecho procesal penal, 1083
derrotismo, 944
desacatar, 946
desacato, 945
descargo, 947
descriminalización, 949
descriminalizar, 950
descubrimiento de secretos, 948
deserción, 951
desertar, 952
desertor -ra, 953
desestimación, 954
desestimar, 955
deshabituación, 956
designación de domicilio, 957
designar, 958
desincriminación, 959
desistimiento, 960
desistimiento activo, 961
desistimiento definitivo, 962
desistimiento involuntario, 963
desistimiento voluntario, 964
desistir, 965
deslealtad, 966
desobediencia, 967
desocialización, 978
desocializante, 979
desorden colectivo, 968
desorden público, 969

despachar, 972
despacho, 970
despacho ordinario, 971
despenalización, 973
despenalizar, 974
despoblado, 977
destierro, 356
destino, 981
desvalor de acción, 982
desvalor de resultado, 983
desviación del golpe, 1161
detector de metales, 985
detención, 986
detención ilegal, 987
detención preventiva, 988
detención provisional, 989
detener, 990
detenido -da, 996
determinación absoluta de la pena, 991
determinación cualitativa de la pena, 993
determinación cuantitativa de la pena, 994
determinación de la pena, 992
determinación relativa de la pena, 995
deudor -ra, 997
dextrodelto -ta, 998
diagnóstico criminológico, 999
diagnóstico de capacidad criminal, 1000
dictamen, 1001
dictamen fiscal, 1002
dictamen pericial, 1003
dictaminar, 2315
dictar, 1005
dictar en, 1006
dictar sentencia, 1007
difamación, 1008
dilación indebida, 1009
diligencia, 1010
diligencia, 1011
diligencia ampliatoria, 1012
diligencia de comunicación, 1017
diligencia de constancia, 1018
diligencia de ejecución, 1013
diligencia de iniciación, 1014
diligencia de investigación, 1015
diligencia de ordenación, 1016
diligencia de prueba, 1020
diligencia de reconstrucción de hechos, 1021
diligencia de remisión, 1022
diligencia de trámite, 1023
diligencia judicial, 1024
diligencia pericial, 1025
diligencia policial, 1026
diligencia preliminar, 1027
diligencia preparatoria, 1028
diligencia preventiva, 1029
diligencia previa, 1030
diligencia sumarial, 1031
diligenciar, 1032
diligencias indeterminadas, 1033
director -ra de centro penitenciario, 1037
director -ra docente, 1038
disciplina, 1039
discrecionalidad judicial, 255
discriminación, 1041
disfraz, 1042
disolución del jurado, 1045
disponer, 1043
disposición judicial, 1044
distracción, 1046
distraer, 1047
disturbio, 1048
doble incriminación, 1049
doble punición, 1050
documentación, 1051
dogmática juridicopenal, 1052
dolo, 1053
dolo de peligro, 1054
dolo directo, 1055
dolo eventual, 1056
dolo indirecto, 1057
dolo natural, 1058
doloso -sa, 1059
dolus generalis, 1060
dolus malus, 1061
dominio del hecho, 1062
dormitorio colectivo, 1068
droga, 1084
drogadicción, 1085
drogodependencia, 1085

dualidad de partes, 1087

E
economato, 1088
economía procesal, 1089
edad penal, 1090
edicto, 1091
educador -ra, 1092
efecto del delito, 1093
ejecución, 1261
ejecución de la medida de seguridad, 1262
ejecución de la pena, 1263
ejecución de la sentencia, 1264
ejecución del delito, 1265
ejecución imperfecta, 2771
ejecutar, 1267
ejecutoria, 1269
ejecutorio -ria, 1268
ejercicio legítimo de un derecho, oficio o cargo, 1270
ejercitar una acción, 1271
elemento accidental del delito, 1094
elemento de cargo, 1095
elemento de descargo, 1096
elemento de prueba, 2334
elemento descriptivo del tipo, 1098
elemento esencial del delito, 1099
elemento negativo del tipo, 1100
elemento normativo del tipo, 1101
elemento objetivo de justificación, 1102
elemento objetivo del injusto, 1103
elemento objetivo del tipo, 1104
elemento objetivo del tipo de injusto, 1105
elemento probatorio, 2334
elemento subjetivo de justificación, 1107
elemento subjetivo del delito, 1109
elemento subjetivo del injusto, 1108
elemento subjetivo del tipo, 1110
elemento subjetivo del tipo de injusto, 1111
elemento típico accidental, 1112
elevar, 1113
embargar, 1116
embargo, 1115
embriaguez, 1117
emplazamiento, 472
emplazar, 475
en ambos efectos, 1
en flagrante delito, 1126
en un solo efecto, 7
enajenación mental, 2143
enajenación mental completa, 2144
enajenación mental incompleta, 2145
encarcelación, 1124
encarcelamiento, 1124
encarcelar, 1125
encausado -da, 1132
encausar, 1131
encubridor -ra, 1133
encubrimiento, 1134
encubrimiento entre parientes, 1135
encubrir, 1136
enfermedad mental, 1844
enfermería, 1569
engaño, 1138
enjuiciado -da, 1141
enjuiciamiento, 1139
enjuiciar, 1140
ensañamiento, 1137
entablar, 1144
entender, 612
entrada domiciliaria, 1146
entrada y registro, 1147
entrecancelas, 383
entrega indebida, 1832
envenenamiento, 1119
equidad, 1152
equipo de observación y tratamiento, 1149
equipo multidisciplinario, 1150
equipo técnico, 1151
equivalencia de las condiciones, 1153
error, 1154
error *in objecto*, 1170
error *in persona*, 1171
error de derecho, 1155
error de hecho, 1156
error de prohibición, 1157
error de prohibición directo, 1158
error de prohibición indirecto, 1159

error de tipo, 1160
error en el golpe, 1161
error en la apreciación de las pruebas, 1162
error invencible, 1165
error judicial, 1166
error sobre el objeto, 1170
error sobre el proceso causal, 1167
error sobre la persona, 1171
error sobre la relación de causalidad, 1167
error sobre las causas de justificación, 1173
error sobre los elementos agravantes, 1168
error sobre los elementos cualificadores, 1169
error vencible, 1174
escabinato, 1723
escabino -na, 1175
escala gradual de penas, 1176
escalamiento, 1177
escándalo público, 1178
escaparse, 1242
escrito de aclaración, 1190
escrito de acusación, 1191
escrito de adhesión, 1192
escrito de alegaciones, 1193
escrito de calificación, 1202
escrito de calificación provisional, 1197
escrito de conclusiones definitivas, 1196
escrito de conclusiones provisionales, 1197
escrito de conformidad, 1198
escrito de defensa, 1199
escrito de formalización del recurso, 1200
escrito de impugnación, 1194
escrito de instrucción, 1195
escrito de proposición de prueba, 1201
escucha telefónica, 1181
escucha telefónica ilegal, 1182
especialidad, 1205
espía, 1206
espiar, 1207
espionaje, 1210
espionaje militar, 1211
esposa, 1853
esposar, 1118
establecer, 1043
establecimiento penitenciario, 444
estado de necesidad, 1217
estado de necesidad disculpante, 1218
estado de necesidad exculpante, 1218
estado de necesidad justificante, 1220
estado de necesidad putativo, 1221
estado pasional, 1222
estado requerido, 1224
estado requirente, 1223
estafa, 1214
estafador -ra, 1215
estafar, 1216
esterilización ilegal, 1226
estimación, 1227
estimar, 1228
estimatorio -ria, 1229
estrado, 1230
estrados, 1231
estrago, 1232
estupefaciente, 1234
estuprador -ra, 1235
estuprar, 1236
estupro, 1237
eutanasia, 1238
eutanasia activa, 1239
eutanasia pasiva, 1240
evacuar, 1241
evadirse, 1242
evasión, 1243
evasión de capital, 1244
evasión de presos, 1245
evitabilidad, 1246
exacción ilegal, 1247
examen de testigos, 1248
exasperación de la pena, 283
excarcelación, 1249
excarcelar, 1250
excepción de cosa juzgada, 1251
exceptio veritatis, 1252

exceso, 1253
exculpación, 1256
exculpar, 1257
exculpatorio -ria, 1258
excusa, 1259
excusa absolutoria, 1260
exhibicionismo, 1272
exhibicionista, 1273
exhorto, 1274
exigibilidad de la conducta, 1275
eximente, 1276
eximente completa, 1277
eximente incompleta, 1278
expediente de incapacidad, 1279
expediente disciplinario judicial, 1280
expediente penitenciario, 1282
expediente personal del interno, 1282
expender, 1284
expendición, 1283
expiación, 1285
expiar, 1286
exploración, 1287
exploración anal, 1288
exploración ginecológica, 1289
exploración radiológica, 1290
exploración vaginal, 1291
exposición de niño, 1292
expropiación ilegal, 1293
expulsión, 1294
extinción de la acción penal, 1295
extinción de la condena, 1296
extinción de la responsabilidad penal, 1297
extinguir (una) condena, 1298
extorsión, 1300
extorsionador -ra, 1301
extorsionar, 1299
extorsionar, 1302
extradición, 1304
extradición activa, 1305
extradición pasiva, 1306
extraditable, 1303
extraditado -da, 1308
extraditar, 1307
extrañamiento, 1233
extrapenitenciario -ria, 1309
extraterritorialidad, 1310

F

facultad cognoscitiva, 391
facultad intelectiva, 395
facultad volitiva, 396
fallar, 1043
fallar, 2315
fallo, 736
fallo, 1314
falsario -ria, 1317
falsedad, 1318
falsificación, 1319
falsificación de documentos, 1321
falsificación de efectos timbrados, 1320
falsificación de moneda, 1322
falsificador -ra, 1323
falsificar, 1324
falso testimonio, 1316
falta, 1325
falta continuada, 1326
falta contra el orden público, 1329
falta contra el patrimonio, 1327
falta contra la propiedad, 1330
falta contra las personas, 1331
falta contra los intereses generales, 1328
falta disciplinaria, 1332
falta grave, 1333
falta leve, 1334
falta muy grave, 1335
falta no disciplinaria, 1336
fase, 1337
fase de ejecución, 1338
fase de instrucción, 1339
fase progresiva, 1340
fe pública judicial, 1341
fedatario -ria, 1342
fiador -ra, 1352
fianza, 1353
fianza hipotecaria, 1354
fianza no personal, 1355
fianza personal, 1356
fianza pignoraticia, 1357
ficha dactiloscópica, 1370
ficha de antecedentes policiales, 1369

fichero de bajas, 1371
fichero de presentes, 1372
fichero penitenciario, 1373
figura del delito, 2820
finalidad, 1361
finalismo, 1360
firma de la sentencia, 2669
firme, 1344
firmeza, 1345
fiscal, 1363
fiscal de sala del Tribunal Supremo, 1364
fiscal general del Estado, 1366
fiscal jefe -fa, 1365
fiscalía, 1367
fiscalía especial, 1368
fondo de peculio, 1376
fondo de reclusos, 1377
fondo de reserva, 1378
forense, 1887
formalidad legal, 1387
fórmula dactiloscópica, 1388
formular, 1389
fractura, 1391
fragmentariedad, 1392
fraude, 1393
frustración, 1394
frustrar, 1395
fuero, 1405
fuero, 1727
fuero especial, 1407
fuerza, 1379
fuerza armada, 1380
fuerza conductora, 1381
fuerza física personal, 1382
fuerza irresistible, 1383
fuerza mayor, 1384
fuerza pública, 1385
fuga, 1243
fugarse, 1242
funcionario -ria de vigilancia, 1403
funcionario -ria penitenciario -ria, 1404
funda de defensa, 2185
fundamento de derecho, 1374
fundamento jurídico, 1374

G
gabinete de identificación, 1411
galería, 1412
garantía criminal, 1413
garantía de actuación, 1414
garantía de ejecución, 1415
garantía judicial, 1416
garantía jurisdiccional, 1416
garantía penal, 1418
garantía procesal, 1419
garita, 1420
gastos de bolsillo, 975
gavetero -ra, 1204
genérico, 1421
genocida, 1422
genocidio, 1423
gente armada, 1424
grabación de conversaciones, 1142
grabación ilegal, 1143
gracia, 1425
graciar, 1426
grado de la pena, 1428
grado de tratamiento, 1429
grado inferior de la pena, 1430
grado máximo de la pena, 1431
grado medio de la pena, 1433
grado mínimo de la pena, 1432
grado superior de la pena, 1434
gratuidad, 1427
guardia exterior, 1436

H
hábeas corpus, 1437
habilitación legal, 1438
habilitar, 1439
habitualidad, 1440
hacer fe, 1343
hecho, 1346
hecho justiciable, 1347
hecho objeto de acusación, 1348
hecho objeto de prueba, 1349
hecho probado, 1350
hecho sumarial, 1351
historial delictivo, 1441
historial social, 1442
hoja de condena, 1399
hoja de derechos del detenido, 1400
hoja de vicisitudes, 1401
hoja historicopenal, 1402

homicida, 1443
homicidio, 1444
homicidio culposo, 1445
hospital penitenciario, 1446
huella dactilar, 1122
huella digital, 1122
huida, 1243
huir, 1242
humanidad de la pena, 1447
hurto, 1408
hurto de uso de vehículo, 1409
hurto famélico, 1410

I
identificación, 1448
identificación dactiloscópica, 1449
identificación fotográfica, 1450
identificar, 1451
idoneidad, 1452
igualdad de las partes, 1453
ilícito -ta, 1454
ilícito penal, 1455
ilicitud, 1456
impago, 1463
imparcialidad, 1464
impericia profesional, 1465
improcedente, 1466
imprudencia, 715
imprudencia consciente, 1468
imprudencia grave, 1469
imprudencia inconsciente, 1470
imprudencia leve, 1471
imprudencia profesional, 1472
imprudencia simple, 1473
imprudencia temeraria, 1474
imprudente, 720
impugnación, 1476
impugnar, 1477
impugnar en, 92
impulso procesal, 1479
impune, 1480
impunibilidad, 1481
impunidad, 1482
imputabilidad, 1483
imputable, 1484
imputación, 1485
imputación del resultado, 1486
imputación personal, 1487
imputación recíproca, 1488
imputado -da, 1490
imputar, 188
imputar, 1489
in dubio pro libertate, 1491
in dubio pro reo, 1492
in fraganti, 1126
inadmisión, 1495
inadmitir, 1494
inamovilidad, 1496
inapelable, 1497
incapacidad, 1499
incapacidad de acción, 1501
incapacidad de culpabilidad, 1604
incapacidad de pena, 1503
incapacitado -da, 1500
incapaz, 1498
incendiarismo, 1508
incendio, 1504
incendio culposo, 1505
incendio doloso, 1506
incendio fortuito, 1507
incesto, 1509
incidente, 1510
incoación, 1511
incoar, 1512
incomparecencia, 1513
incompatibilidad, 1514
incompatibilidad de circunstancias, 1515
incompetencia, 1516
incompetente, 1517
incomunicabilidad de circunstancias, 1521
incomunicación, 1522
incomunicar, 1523
inconfeso -sa, 1524
inconsciencia, 1525
incriminación, 1527
incriminar, 1528
inculpabilidad, 1529
inculpación, 1527
inculpado -da, 1532
inculpar, 1528
incumplimiento de deberes inherentes al mando, 1518
incumplimiento de la medida de seguridad, 1519
incumplimiento de la pena, 1520

incurrir, 1526
incurso -sa en, 1533
incurso en, 2717
indagatoria, 1534
indefensión, 1535
indemnización, 1536
indemnizar, 1537
independencia judicial, 1538
indeterminación absoluta de la pena, 1539
indeterminación de la pena, 1540
indeterminación relativa de la pena, 1541
índice de vicisitudes, 1542
indicio, 1543
indicio racional de criminalidad, 1544
individualización administrativa de la pena, 1548
individualización científica, 1546
individualización de la pena, 1547
individualización ejecutiva de la pena, 1548
individualización judicial de la pena, 1549
individualización legal de la pena, 1550
individualización penitenciaria, 1548
inducción, 1552
inducción accesoria, 1553
inducción al suicidio, 1554
inducción de menores al abandono de domicilio, 1555
inducción en cadena, 1556
inducción mediata, 1557
inducido -da, 1560
inducir, 1559
inductor -ra, 1558
indultar, 1566
indulto, 1561
indulto general, 1562
indulto parcial, 1563
indulto particular, 1564
indulto total, 1565
infanticida, 1567
infanticidio, 1568
infidelidad en la custodia de documentos, 1570
infidelidad en la custodia de presos, 1571
infligir, 1572
información, 1573
información clasificada, 1574
información de interés militar, 1575
información previa, 1576
información privilegiada, 1577
informe, 1578
informe pericial, 1580
informe pronóstico de integración social, 1581
informe pronóstico final, 1582
infracción administrativa, 1583
infracción del deber, 1584
infracción disciplinaria, 1585
infracción grave, 1586
infracción leve, 1587
infracción penal, 1588
infractor -ra, 1589
infringir, 1590
ingreso, 1592
ingreso voluntario, 1593
inhabilitación, 1594
inhabilitación absoluta, 1595
inhabilitación especial, 1596
inherencia de circunstancias, 1597
inherencia de circunstancias expresa, 1598
inherencia de circunstancias tácita, 1599
inhibición, 1600
inhibir, 1601
inhibitoria, 1602
inhumación ilegal, 1603
inimputabilidad, 1604
inimputable, 1605
injerencia, 1591
injuria, 1606
injuria grave, 1607
injuria leve, 1608
injuriar, 1609
injusticia, 1614
injusticia notoria, 1615
injusto -ta, 1610
injusto objetivo, 1611
injusto penal, 1612
injusto subjetivo, 1613

inmediación, 1457
inmovilización, 1458
inmovilizar, 1459
inmunidad diplomática, 1460
inmunidad judicial, 1461
inmunidad parlamentaria, 1462
inocencia, 1616
inocente, 1617
insolvencia, 1618
insolvencia parcial, 1619
insolvencia punible, 1620
insolvencia total, 1621
insolvente, 1622
insolvente parcial, 1623
insolvente total, 1624
inspección, 1625
inspección ocular, 1627
inspector -ra penitenciario -ria, 1628
institución de cooperación penitenciaria, 1629
instituto anatomicoforense, 1630
instrucción, 1631
instructor -ra, 1749
instruir, 1633
instrumento del delito, 1634
insubordinación, 1637
insubordinar, 1638
insuficiencia de la ley, 1639
insulto, 1640
insumisión, 1636
insumiso -sa, 1635
intención, 221
intentar, 1642
intercomunicador, 1643
interés preponderante, 1644
interfono, 1643
intermediario -ria, 1857
internamiento, 1654
internamiento obligatorio, 1655
internamiento provisional, 1656
interno -na, 1651
interno -na en tránsito, 1652
interno -na preventivo -va, 1653
interponer, 1657
interposición, 1658
interpretación analógica, 1660
interpretación auténtica, 1661
interpretación declarativa, 1662
interpretación doctrinal, 1663
interpretación extensiva, 1664
interpretación gramatical, 1665
interpretación histórica, 1666
interpretación judicial, 1667
interpretación jurisprudencial, 1668
interpretación logicosistemática, 1669
interpretación restrictiva, 1670
interpretación teleológica, 1671
intérprete, 1659
interrogar, 1672
interrogatorio, 1673
interrumpir la redención, 1674
intervención, 1675
intervención de comunicaciones, 1676
intervención de correspondencia, 1677
intervención de visitas, 1678
intervención legalizada, 1779
intervención mínima, 1680
intervención postal, 1677
intervención telefónica, 1181
intervenir, 1683
intimación, 1684
intimidación, 1686
intimidar, 1687
intoxicación, 1688
intoxicación plena, 1689
introducción de objetos, 1690
intrusismo, 1691
investigación, 1694
investigar, 1695
inviolabilidad, 1696
inviolabilidad de domicilio, 1697
inviolabilidad parlamentaria, 1698
inviolabilidad personal, 1699
inviolable, 1700
involuntario -ria, 720
irretroactividad de la ley penal desfavorable, 1702
irretroactividad penal, 1703
iter criminis, 1704
ius puniendi del Estado, 2173

J

jefatura de servicios, 2202
jefe -fa de centro, 389
jefe -fa de servicios, 390

jefe -fa de unidad, 388
judicial, 1713
judicialidad, 1714
juez -za central de instrucción, 1747
juez -za central penal, 1748
juez -za de instrucción, 1749
juez -za de lo penal, 1758
juez -za de menores, 1750
juez -za de paz, 1751
juez -za de primera instancia e instrucción, 1752
juez -za de vigilancia penitenciaria, 1753
juez -za decano -na, 1754
juez -za instructor -ra, 1749
juez -za militar, 1756
juez -za ordinario -ria, 1757
juez -za suplente, 1759
juez -za togado -da militar, 1760
juicio, 1707
juicio a puerta cerrada, 1708
juicio contradictorio, 1709
juicio de faltas, 1710
juicio oral, 1711
juicio sumario, 1712
junta de régimen y administración, 1715
junta de tratamiento, 1716
junta economicoadministrativa, 1717
jurado, 1720
jurado, 1721
jurado de escabinos, 1723
jurado escabinado, 1723
jurado mixto, 1723
jurado puro, 1724
jurado suplente, 1725
juramento, 1718
jurar, 1719
jurídico -ca, 1726
jurisdicción, 1727
jurisdicción acumulativa, 1728
jurisdicción aforada, 1737
jurisdicción disciplinaria, 1730
jurisdicción especial, 1731
jurisdicción forzosa, 1732
jurisdicción incompetente, 1733
jurisdicción militar, 1734
jurisdicción ordinaria, 1735
jurisdicción penal, 1736
jurisdicción privilegiada, 1737
jurisdicción prorrogada, 1738
jurista, 1739
jurista criminólogo -ga, 1740
justicia gratuita, 1742
justicia supletoria, 1743
justicia universal, 1744
justo -ta, 1741
juzgado central de instrucción, 1762
juzgado central de lo penal, 1763
juzgado de detenidos, 1766
juzgado de guardia, 1767
juzgado de incidencias, 1764
juzgado de instrucción, 1765
juzgado de lo penal, 1773
juzgado de menores, 1768
juzgado de paz, 1769
juzgado de primera instancia e instrucción, 1770
juzgado de vigilancia penitenciaria, 1771
juzgado militar, 1772
juzgado togado militar, 1774
juzgado togado militar central, 1775
juzgado togado militar de instrucción, 1776
juzgado togado militar territorial, 1777
juzgar, 1761

L
ladrón -na, 1797
lectura de derechos, 1778
leer una sentencia, 1798
legajo, 1831
legalidad, 1779
legislación penal, 1780
legítima defensa, 1781
lesión, 1782
lesión al feto, 1783
lesión grave, 1784
lesión leve, 1785
lesión menos grave, 1786
lesionar, 1787
letra de cambio en blanco, 1807
letrado -da, 144
levantamiento de cadáver, 168

levantar acta, 1225
lex artis, 1788
ley adjetiva, 1799
ley marcial, 1800
ley penal, 1801
ley penal en blanco, 1802
ley penal militar, 1803
ley penitenciaria, 1804
ley procesal, 1799
ley procesal militar, 1806
liberación, 189
liberación condicional, 190
liberación definitiva, 191
liberación definitiva, 192
liberado -da, 194
liberar, 193
libertad, 1810
libertad bajo fianza, 1816
libertad bajo palabra, 1817
libertad condicional, 1813
libertad definitiva, 1814
libertad excarcelada, 1811
libertad provisional, 1815
libertad retenida, 1812
libertad tutelada, 1818
libertad vigilada, 1819
libro de causas con preso, 1823
libro de condenas condicionales, 1824
libro de consignaciones, 1825
libro de detenidos, 1826
libro de incoación de diligencias previas, 1820
libro de incoación de procedimientos abreviados, 1821
libro de incoación de sumarios, 1822
libro de penados y rebeldes, 1828
libro de piezas de convicción, 1827
libro de sentencias, 1829
licenciamiento definitivo, 1830
límite máximo de la pena, 1789
límite mínimo de la pena, 1790
liquidación de condena, 1791
litigante, 1792
litigar, 1793
litigio, 1794
litisconsorcio, 1795
litisconsorte, 1796
llamamiento judicial, 699
llave falsa, 480
locutorio, 1833
lucro cesante, 1834

M

magistrado -da, 1835
magistrado -da ponente, 1836
magistrado -da presidente -ta, 1837
magistrado -da suplente, 1838
mala fe, 1843
malos tratos, 1845
malversación, 1846
malversación de caudales públicos, 1847
malversador -ra, 1848
malversar, 1849
mandamiento judicial, 1850
mando de incidencias, 505
manifestación ilícita, 1852
material probatorio, 1854
material sumarial, 1855
matrimonio ilegal, 1856
mayor de edad penal, 1839
mayor necesidad de pena, 1840
mayoría, 1842
mayoría de edad penal, 1841
mayoridad, 1842
mediador -ra, 1857
médico -ca forense, 1887
medida alternativa, 1865
medida cautelar, 1866
medida coercitiva, 1867
medida complementaria, 1868
medida de aislamiento social, 1869
medida de aseguramiento, 1866
medida de precaución, 1879
medida de seguridad, 1872
medida disciplinaria, 1873
medida educativa, 1874
medida no privativa de libertad, 1875
medida pecuniaria, 1876
medida postdelictual, 1877
medida predelictual, 1878
medida preventiva, 1879

medida privativa de derechos, 1880
medida privativa de libertad, 1881
medida protectora, 1882
medida restrictiva de derechos, 1883
medida restrictiva de libertad, 1884
medida sustitutiva, 1885
medida terapéutica, 1886
medio coercitivo, 1892
medio de prueba, 1893
mendicidad, 1860
menor de edad penal, 1861
menor necesidad de pena, 1862
merecimiento de pena, 2084
méritos del proceso, 1864
miedo insuperable, 2183
ministerio fiscal, 1889
ministerio público, 1889
minoría de edad penal, 1891
mirilla, 1209
mitad inferior de la pena, 1858
mitad superior de la pena, 1859
módulo, 1896
módulo residencial, 1897
monitor -ra, 1898
monodelto -ta, 1899
mosso d'esquadra, 1901
mossos d'esquadra, 1902
motín, 1903
motivado -da, 1904
móvil, 1895
movimiento reflejo, 1905
muerte del reo, 1900
multa, 1906
multa proporcional, 1907
multar, 1908
muro de seguridad interior, 1909
muro perimétrico, 1910
mutilación, 1911

N

narcotráfico, 2846
ne bis in idem, 1924
necesidad, 1914
necesidad de pena, 2084
necesidad racional del medio empleado, 1916
negligencia, 1917
negocio cambiario ficticio, 1918
no comparecencia, 1513
nocividad social, 1920
nocturnidad, 1921
nombramiento ilegal, 1922
nombrar, 1923
non bis in idem, 1924
norma concursal, 1925
norma penal, 1926
norma penal completa, 1927
norma penal dependiente, 1931
norma penal en blanco, 1929
norma penal imperativa, 1930
norma penal incompleta, 1931
norma penal prohibitiva, 1932
nota, 1933
nota bastante, 1937
nota de examen del trámite, 1934
nota de referencia, 1935
nota de resumen de los autos, 1936
nota suficiente, 1937
notificación judicial, 1938
notificar, 1939
nulidad, 1942
nulidad absoluta, 1943
nulidad de actuaciones, 1944
nulidad de pleno derecho, 1945
nulidad parcial, 1946
nulidad plena, 1943
nulla poena sine lege, nullum crimen sine lege, 1941
nulo -la, 1940
número de identificación sistemática, 1948

O

obcecación, 1949
obediencia debida, 1950
objeto de prueba, 1952
objeto del delito, 1953
objeto del juicio, 1954
objeto del veredicto, 1955
objeto procesal, 1956
objeto prohibido, 1957
obligatoriedad de la acción penal, 1958
obrepción, 1959
obstrucción a la justicia, 1962

ocultación, 1963
ocultación de bienes, 1964
ocultación de hijo, 1965
ocupación, 1966
ocupación de inmuebles, 1967
ocupar, 1968
ofender, 1969
ofendido -da, 1975
ofensa, 1970
ofensa grave, 1971
ofensa leve, 1972
ofensor -ra, 1973
oficial de la Administración de justicia, 1977
oficialidad, 1978
oficiar, 1979
oficina de administración, 1980
oficina de dirección, 1981
oficina de régimen, 1982
oficina de servicio interior, 1983
oficina de servicios sanitarios, 1984
oficina de tratamiento, 1985
oficina judicial, 1986
oficio, 1976
ofrecimiento de acciones, 1974
oír, 1987
omisión, 1989
omisión antijurídica, 1990
omisión culposa, 1991
omisión de asistencia familiar, 1992
omisión de socorro, 1997
omisión del deber de impedir delitos, 1994
omisión del deber de perseguir delitos, 1995
omisión del deber de promover la persecución de delitos, 1996
omisión del deber de socorro, 1997
omisión dolosa, 1998
omisión impropia, 513
omisión precedente, 2000
omisión propia, 2001
omisión punible, 2002
omisión pura, 2001
omisión típica, 2004
omissio libera in causa, 1988
oportunidad, 2005
oralidad, 2006
orden, 2008
orden de conducción, 2010
orden de ingreso, 2009
orden judicial, 1850
orden regimental, 2011
ordenanza, 2007
organización terrorista, 2016
órgano judicial, 2013
órgano judicial militar, 2014
órgano jurisdiccional, 2013
oscuridad de la ley, 1961
otrosí, 209
otrosí, 210

P

pagaré en blanco, 2018
paquetería, 2019
paradero desconocido, 2020
parricida, 2022
parricidio, 2023
parte, 565
parte, 2024
parte apelada, 2028
parte apelante, 2025
parte compareciente, 2026
parte de formación de causa, 567
parte disciplinario, 568
parte dispositiva, 2029
parte estadístico de alcoholemia, 1579
parte informativo, 566
parte personada, 2026
parte recurrente, 2031
parte recurrida, 2027
parte recusante, 2032
participación, 2034
participación necesaria, 2035
partícipe, 2033
partido judicial, 2036
pasar revista, 2037
peculado, 2047
peculio, 2048
peculio de libre disposición, 2049
peligro, 2107
peligro abstracto, 2108
peligro autónomo, 2109
peligro concreto, 2110
peligrosidad criminal, 2111

peligrosidad postdelictual, 2112
peligrosidad predelictual, 2113
pena, 2050
pena abstracta, 2051
pena accesoria, 2052
pena aflictiva, 2053
pena alternativa, 2054
pena capital, 2059
pena concreta, 2056
pena corporal, 2057
pena correccional, 2058
pena cualitativa, 2073
pena cuantitativa, 2074
pena de muerte, 2059
pena disciplinaria, 2060
pena disponible, 2061
pena grave, 2062
pena individual, 2063
pena inferior en grado, 2064
pena leve, 2065
pena máxima, 2066
pena menos grave, 2067
pena mínima, 2068
pena pecuniaria, 2069
pena principal, 2070
pena privativa de derechos, 2071
pena privativa de libertad, 2072
pena restrictiva de derechos, 2075
pena restrictiva de libertad, 2076
pena superior en grado, 2078
pena suspendida, 2079
pena sustitutiva, 2077
pena unitaria, 2080
penado -da, 599
penado -da, 2090
penal, 444
penal, 2081
penalidad, 2084
penalista, 2083
penalización, 2085
penalizar, 594
penalizar, 2088
penar, 594
penar, 2088
penetración anal, 2093
penetración bucal, 2094
penetración vaginal, 2095
penitenciario -ria, 2096
penitenciarismo, 2097
penología, 2098
penológico -ca, 2099
pérdida de destino, 2103
pérdida de empleo, 2102
pérdida de los instrumentos y efectos del delito, 2104
perdón del ofendido, 2100
perdón judicial, 2101
perención, 2105
pericial, 2106
perímetro de seguridad, 2114
periodo de alegaciones, 2115
período de alegaciones, 2115
periodo de calificación, 2117
período de calificación, 2117
periodo de prueba, 2267
período de prueba, 2267
peritación, 2121
peritaje, 2121
perito -ta, 2119
perjudicado -da, 2122
perjuicio, 2123
perjurio, 1316
permiso de fin de semana, 2125
permiso de salida, 2126
permiso extraordinario, 2127
permiso ordinario, 2128
perpetración, 2129
perpetrar, 2130
persecución del delito, 2135
perseguibilidad, 2136
perseguir, 2137
persona de atrás, 2138
personal de guardia exterior, 2139
personalidad, 2140
personarse, 522
perturbación mental, 2143
perturbación mental completa, 2144
perturbación mental incompleta, 2145
petición, 2146
petición de abogado de oficio, 2147
petición de auxilio, 2148
petición de extradición, 2149
petición de procurador de oficio, 2150
petitum, 2151

pieza de autos, 91
pieza de convicción, 2039
pieza de ejecución, 2038
pieza de recusación, 2040
pieza de responsabilidad civil, 2041
pieza de responsabilidad civil subsidiaria, 2042
pieza de situación personal, 2043
pieza separada, 2044
pieza separada de indulto, 2045
pieza separada de medidas cautelares, 2046
pillaje, 2153
piratería, 2154
plagiar, 2156
plagio, 2155
planta judicial, 2157
plante, 2158
plazo legal, 2783
pleitear, 1793
pleito, 1794
plenario, 1711
pliego de cargos, 2159
pliego de descargos, 2160
pluralidad de acciones, 2164
pluralidad de delitos, 2165
pluspetición, 2166
población interna, 2167
población reclusa, 2167
poder, 2169
poder de postulación, 2170
poder especial, 2171
poder judicial, 2172
poder punitivo del Estado, 2173
poderdante, 2174
policía científica, 2175
policía judicial, 2176
policía militar, 2177
policiaco -ca, 2179
policíaco -ca, 2179
policial, 2179
política criminal, 2180
política penitenciaria, 2181
ponderación, 2182
poner a disposición judicial, 2187
poner en libertad, 2188
pornografía, 2184
posibilidad de acción, 2190
posición de garante, 2189
postdelictualidad, 2191
postulación procesal, 2192
potestad jurisdiccional, 2193
práctica, 2194
práctica de diligencia, 2195
práctica de prueba, 2196
practicar, 2197
precintar, 2199
precinto, 2198
precio, 2241
preclusión, 2200
predelincuencia, 2201
prejudicial, 2203
prejudicialidad, 2204
prejuzgar, 2205
prelibertad, 2206
premeditación, 2207
prescripción, 2213
prescripción de la medida de seguridad, 2214
prescripción de la pena, 2215
prescripción del delito, 2216
presencia, 2217
presidente -ta de tribunal, 2218
presidiario -ria, 1651
preso -sa, 1651
prestar caución, 2233
prestar declaración, 2234
prestar fianza, 2235
presunción de inocencia, 2236
presuntivo -va, 2237
presunto -ta, 2237
pretensión, 2239
preterintencionalidad, 2240
prevalencia, 2242
prevalencia del derecho, 2243
prevalimiento, 2242
prevaricación, 2244
prevaricador -ra, 2245
prevaricar, 2246
prevención, 2247
prevención especial, 2249
prevención general, 2250
preventivo -va, 2251
previsibilidad, 2252
primariedad, 2254
primario -ria, 2253

primer grado de tratamiento, 2255
primera instancia, 2256
principio acusatorio, 2257
principio celular, 2258
principio inquisitivo, 2259
principio personal, 2260
principio real, 2261
principio universal, 2262
prisión, 444
prisión, 2221
prisión atenuada, 2223
prisión incomunicada, 2224
prisión mayor, 2225
prisión menor, 2226
prisión perpetua, 2227
prisión preventiva, 2229
prisión provisional, 2229
prisionero -ra de guerra, 2230
prisionización, 2231
prisionizar, 2232
pro actione, 2263
probabilidad, 2264
probado -da, 2358
probation, 2265
probatoria, 2267
probatorio -ria, 2266
procedente, 2268
proceder, 2281
procedibilidad, 2269
procedimiento abreviado, 2270
procedimiento de extradición, 2271
procedimiento de oficio, 2272
procedimiento del jurado, 2273
procedimiento disciplinario, 2274
procedimiento especial, 2275
procedimiento judicial, 2276
procedimiento judicial militar, 2277
procedimiento ordinario, 2278
procedimiento penal, 2279
procedimiento penal militar, 2280
procedimiento sumarísimo, 2744
procesado -da, 2289
procesamiento, 2286
procesamiento irregular, 2287
procesar, 2288
proceso penal, 412
proceso penal militar, 2284
proceso público, 2285
procurador -ra, 2290
procurador -ra de oficio, 2291
profanación de cadáveres, 2292
profanación religiosa, 2293
prófugo -ga, 2294
programa de intervención, 2295
programa de tratamiento, 2296
progresar de fase, 2297
progresar de grado, 2298
progresión, 2299
prohibición, 2300
prohibición de analogía, 2301
prohibición de retroactividad, 2302
prolongación de atribuciones, 2303
promesa, 2304
promesa de favorecimiento, 2305
promoción, 2306
promotor -ra, 2307
promovedor -ra, 2307
promovente, 2307
promover, 2308
pronóstico de peligrosidad criminal, 2310
pronóstico inicial, 2311
pronunciamiento de la sentencia, 2312
pronunciar en, 1006
pronunciar sentencia, 2314
pronunciarse, 2315
proponente, 2319
proponer, 2320
proporcionalidad, 2317
proposición, 2321
proposición de prueba, 2322
propuesta de auto, 2323
propuesta de providencia, 2324
propuesta de resolución, 2325
prostitución, 2326
protección a la infancia, 2330
protección de bienes jurídicos, 2328
protección de los intereses de los ejércitos, 2331
protección de menores, 2330
protección del Estado, 2261
protesta, 2332
protocolo, 2333
proveer, 2359
proveído, 2360

providencia, 2360
providencia injusta, 2361
provocación, 2362
provocación sexual, 2363
provocador -ra, 2365
provocar, 2366
proxeneta, 2367
proxenetismo, 2368
prueba, 2334
prueba accesoria, 2335
prueba anticipada, 2336
prueba bastante, 2355
prueba conjetural, 2337
prueba de alcoholemia, 2338
prueba de cargo, 2339
prueba de descargo, 2340
prueba de reconocimiento judicial, 2341
prueba directa, 2342
prueba documental, 2343
prueba indiciaria, 2345
prueba indirecta, 2346
prueba inmaterial, 2356
prueba literal, 2347
prueba material, 2348
prueba pericial, 2349
prueba preconstituida, 2350
prueba principal, 2351
prueba psicométrica, 2352
prueba semiplena, 2353
prueba subjetiva, 2356
prueba testifical, 2356
prueba testimonial, 2356
psicólogo -ga, 2369
psicoterapia, 2370
psiquiatra, 2371
pública subasta, 2716
publicación de sentencia, 2372
publicar una sentencia, 2373
publicidad, 2374
puesta en peligro, 2186
punibilidad, 2084
punible, 2376
punición, 2377
punir, 2378
punitivo -va, 2379
purga, 2380
purgar, 2381

Q

quebrantamiento, 2863
quebrantamiento de condena, 2865
quebrantamiento de forma, 2866
quebrantamiento de funciones, 2867
quebrantamiento de la medida de seguridad, 2868
quebrantamiento de la pena sustitutiva, 2869
quebrantamiento de los deberes de custodia, 2871
quebrantamiento de servicio, 2870
quebrantamiento de una forma esencial del procedimiento, 2864
quebranto, 2863
queja, 2393
querella, 2394
querellado -da, 2398
querellante, 2395
querellante particular, 2396
querellarse, 2397
quiebra punible, 1315

R

racionado, 2400
racismo, 2401
raptar, 2403
rapto, 2404
raptor -ra, 2405
rastrillo, 2406
ratificación, 2407
ratificar, 2408
razonamiento jurídico, 1374
realización arbitraria del propio derecho, 2409
reapertura de las actuaciones, 2522
reapertura del juicio oral, 2523
rebelarse, 2411
rebelde, 2410
rebeldía, 2412
rebelión, 2413
rebelión en tiempo de guerra, 2414
recaer en, 2418
recaer sentencia, 2419
recepción, 2420
receptación, 2422
receptador -ra, 2423
receptar, 2424
recibimiento a prueba, 2421

recibir a prueba, 2415
recibir declaración, 2208
recibir juramento, 2209
reciprocidad, 2428
reclamación, 2429
reclamado -da, 2432
reclamante, 2430
reclamar, 2431
reclasificación, 2433
recluir, 2434
reclusión, 2436
reclusión mayor, 2437
reclusión menor, 2438
recluso -sa, 1651
recompensa, 2439
reconocimiento, 2441
reconocimiento corporal, 2442
reconocimiento de identidad, 2443
reconocimiento en rueda, 2444
reconocimiento médico, 2445
reconocimiento pericial, 2446
reconstrucción de los hechos, 2447
recuento, 2440
recurrente, 2452
recurrible, 2453
recurrir, 2448
recurrir en anulación, 2449
recurrir en queja, 2450
recurrir en, 92
recurso, 2454
recurso de aclaración, 2457
recurso de anulación, 2458
recurso de apelación, 2459
recurso de casación, 2460
recurso de queja, 2461
recurso de reforma, 2463
recurso de revisión, 2464
recurso de súplica, 2465
recurso devolutivo, 2466
recurso en ambos efectos, 2455
recurso en un solo efecto, 2456
recurso exterior, 2467
recurso extraordinario, 2468
recurso extrapenitenciario, 2469
recurso no devolutivo, 2470
recurso ordinario, 2471
recusable, 2472
recusación, 2473
recusado -da, 2476
recusante, 2474
recusar, 2475
red, 2967
redacción de la sentencia, 2477
redención de condena, 2478
redención de penas por el trabajo, 2479
redención extraordinaria, 2480
redención ordinaria, 2481
reducir, 2482
reeducación, 2483
reextradición, 2484
refundición de condenas, 2486
refundir condenas, 2485
régimen, 2487
régimen abierto, 2494
régimen abierto restringido, 2495
régimen cerrado, 2498
régimen de autogobierno, 2488
régimen de baja custodia, 2489
régimen de visitas, 2491
régimen disciplinario, 2492
régimen en semilibertad, 2490
régimen interior, 2493
régimen ordinario, 2496
régimen penitenciario, 2497
regimental, 733
registrar, 1189
registro, 1183
registro central de penados y rebeldes, 2500
registro de sentencias, 2501
registro domiciliario, 2132
registro personal, 1187
regresar de fase, 2502
regresar de grado, 2503
regresión, 2504
regulación de costas, 2505
rehabilitación, 2506
rehén, 2017
reincidencia, 2507
reincidente, 2508
reincidir, 2509
reingreso, 2510
reinserción social, 2511
reintegración, 2512
reiteración, 2513

reja, 2514
relación laboral especial penitenciaria, 2515
relevo, 2516
remisión de condena, 2517
remoción de embargo, 2518
renta de inserción, 2519
renunciar a la acción civil, 2520
renunciar a la acción penal, 2521
reo, 117
reo, 599
reo, 717
reparación, 2524
reparto, 2525
reprensión, 2526
reprensión privada, 2527
reprensión pública, 2528
representación, 2529
representante legal, 2530
representar, 2531
reprochabilidad, 2532
reputar falta, 2533
requerido -da, 2537
requerimiento, 2535
requerir, 2536
requirente, 2534
requisa, 2540
requisar, 2539
requisitoria, 2542
requisitoria, 2543
requisitorio, 2543
resarcimiento, 2544
rescate, 2545
resistencia, 2546
resistencia activa, 2547
resistencia pasiva, 2548
resocialización, 2571
resolución definitiva, 2552
resolución firme, 2553
resolución judicial, 2554
resolución motivada, 2555
resolutorio -ria, 2556
resolver, 1043
resolver, 2315
resolver en, 2551
responsabilidad, 2557
responsabilidad civil, 2558
responsabilidad civil directa, 2559
responsabilidad civil solidaria, 2560
responsabilidad civil subsidiaria, 2561
responsabilidad criminal, 2562
responsabilidad disciplinaria judicial, 2563
responsabilidad objetiva, 2564
responsabilidad penal, 2567
responsabilidad penal juvenil, 2568
responsabilidad personal subsidiaria, 2569
responsabilidad por el hecho, 2565
responsabilidad por el resultado, 2564
responsabilidad subjetiva, 2570
restitución, 2572
resultado, 2573
retención ilegal, 987
retractación, 2575
retractar, 2576
retribución, 2577
retroactividad de la ley penal más favorable, 2578
reunión ilícita, 2582
revelación de secretos, 2583
revisión, 2584
revisión de clasificación, 2585
revisión de fase, 2586
revisión de grado, 2587
revista, 2588
revista de aseo, 2589
revista de celda, 2592
revista de instalaciones, 2591
revista de utensilios, 2590
revista de vestuario, 2593
revistar, 2037
revocación, 2595
revocar, 2596
revocar en, 2597
revocatorio -ria, 2598
riesgo, 2107
riesgo no permitido, 2600
riesgo permitido, 2601
riña tumultuaria, 357
robar, 2602
robo, 2603
robo de uso de vehículo, 2604
rollo, 2607

rompimiento, 2863
rueda, 2605
rueda de reconocimento, 2444
rufianismo, 2609
rumor falso, 2610

S
sabotaje, 2611
sala civil y penal, 2612
sala de audiencias, 2618
sala de gobierno, 2614
sala de lo criminal, 2620
sala de lo militar, 2619
sala de lo penal, 2620
sala de reconocimiento, 2615
sala de relaciones familiares, 2616
sala de vacaciones, 2617
sala de vistas, 2618
salida programada, 2703
sanción disciplinaria, 2621
sanción penal, 2622
sancionar, 2623
sección abierta, 2624
sección penal, 2625
secretaría, 2632
secretaría de gobierno, 2633
secretaría técnica, 2634
secretario -ria de gobierno, 2629
secretario -ria de tribunal, 2630
secretario -ria judicial, 2631
secreto de la deliberación, 2626
secreto de sumario, 2627
secreto sumarial, 2627
secuestrador -ra, 2644
secuestrar, 2645
secuestro, 2641
secuestro de publicaciones, 2642
secuestro judicial, 2643
sedición, 2635
sedición militar, 2636
sedicioso -sa, 2637
segunda instancia, 2640
segundo grado de tratamiento, 2639
sellado, 2638
semiimputabilidad, 2646
seña, 2662
señalamiento, 289
señalamiento de domicilio, 290
señalar, 291
sentencia absolutoria, 2647
sentencia con autoridad de cosa juzgada, 2648
sentencia condenatoria, 2649
sentencia congruente, 2650
sentencia de apelación, 2651
sentencia de conformidad, 2652
sentencia definitiva, 2653
sentencia ejecutoria, 2656
sentencia en primera instancia, 2654
sentencia en segunda instancia, 2651
sentencia firme, 2657
sentencia indeterminada, 2658
sentencia injusta, 2659
sentencia pasada en autoridad de cosa juzgada, 2648
sentenciado -da, 2661
sentenciar, 2660
separación del servicio, 2663
servicio de guardia, 2665
servicio de inspección, 2664
servicio interior, 2666
servicios médicos, 2667
sesión, 2668
silencio de la ley, 2670
simulación, 2671
simulación de delito, 2672
síndrome de abstinencia, 2673
sinistrodelto -ta, 2674
sistema acusatorio, 2675
sistema de días-multa, 2676
sistema dualista, 2677
sistema inquisitivo, 2678
sistema mixto, 2679
sistema monista, 2680
sistema progresivo de cumplimiento de penas, 2681
sistema vicarial, 2682
situación penitenciaria, 2683
sobornador -ra, 2724
sobornar, 2725
soborno, 2722
sobreseer, 2689
sobreseimiento, 2684
sobreseimiento libre, 2685

sobreseimiento parcial, 2686
sobreseimiento provisional, 2687
sobreseimiento total, 2688
socialización, 2690
societas delinquere non potest, 2691
socorro, 2692
solicitación, 2693
solicitar, 2694
solicitud, 2695
solicitud de apertura del juicio oral, 2697
solicitud de cooperación jurisdiccional, 2698
solicitud de designación de abogado, 2699
solicitud de designación de procurador, 2700
solicitud de extradición, 2696
solvencia, 2701
solvente, 2702
sospecha, 2704
sospechar, 2705
sospechoso -sa, 2706
sostener la acusación, 2707
sostener la pretensión, 2708
subasta pública, 2716
subdirector -ra, 2714
subfórmula, 2715
subsidiariedad, 2728
subsidiariedad expresa, 2729
subsidiariedad tácita, 2730
subsidio de excarceración, 2726
subsidio de liberación, 2726
subtipo, 2737
subtipo agravado, 2738
subtipo atenuado, 2739
sucesión de leyes penales, 2740
sujeto activo, 2718
sujeto del delito, 2719
sujeto pasivo, 2720
sumarial, 2743
sumario, 2742
sumisión a la ley, 2721
súplica, 2745
suplicatorio, 2746
suplico, 2151
suposición de parto, 2747
supuesto -ta, 2237
supuesto de abstención, 2748
supuesto de incompatibilidad, 2749
supuesto de recusación, 2750
suspensión, 2751
suspensión condicional de la pena, 2752
suspensión de la ejecución de la pena, 2753
suspensión de la medida de seguridad, 2754
suspensión de la sesión, 2755
suspensión del juicio oral, 2756
suspensión del plazo, 2757
sustanciación, 2731
sustanciar, 2732
sustitución de la medida de seguridad, 2734
sustitución de la pena, 2735
sustitución de niño, 2733
sustitutivo penal, 2736
sustracción, 2709
sustracción de menores, 2710
sustracción de vehículo de motor, 2711
sustraer, 2712

T

tacha de testigos, 1692
tacha de testigos, 2416
tachar, 1693
tachar, 2417
tahalí, 352
taller, 2758
taller formativo, 2759
taller ocupacional, 2760
taller productivo, 2761
tanto de culpa, 2762
tarjeta de compra, 2764
tarjeta de identificación dactiloscópica, 2763
tasación de costas, 2765
tasación pericial, 2766
taxatividad, 2767
temeridad, 2768
tempus regit actum, 2780
tenencia ilícita, 2813
tenencia ilícita de armas, 2814

tenencia ilícita de drogas, 2815
tentativa, 2771
tentativa acabada, 2772
tentativa fracasada, 2773
tentativa fracasada impropia, 2774
tentativa fracasada propia, 2775
tentativa idónea, 2776
tentativa inacabada, 2777
tentativa inidónea, 2778
tentativa irreal, 2779
tercer grado de tratamiento, 2781
término de prueba, 2782
término legal, 2783
término probatorio, 2267
territorialidad, 2784
terrorismo, 2785
terrorista, 2786
testificación, 2787
testifical, 2788
testificar, 2789
testigo, 2790
testigo, 2792
testigo de cargo, 2796
testigo de descargo, 2797
testigo de oídas, 2795
testigo de referencia, 2798
testigo de vista, 2799
testigo directo -ta, 2800
testigo ocular, 2799
testigo presencial, 2802
testimonial, 2803
testimonio, 2791
testimonio, 2792
testimonio, 2804
testimonio de la sentencia, 2807
testimonio de particulares, 2812
testimonio literal, 2808
testimonio suficiente, 2809
tiempo de guerra, 2769
tiempo de paz, 2770
tipicidad, 2817
típico -ca, 2816
tipificación, 2818
tipificar, 2819
tipo, 2820
tipo abierto, 2828
tipo autónomo, 2821
tipo básico, 2822
tipo calificado, 2833
tipo congruente, 2823
tipo de injusto, 2824
tipo dependiente, 2825
tipo derivado, 2826
tipo incongruente, 2827
tipo objetivo, 2829
tipo preceptivo, 2830
tipo privilegiado, 2831
tipo prohibitivo, 2832
tipo subjetivo, 2834
toma de rehenes, 2212
tomar declaración, 2208
tomar juramento, 2209
tomar las huellas, 2210
tortura, 2838
toxicomanía, 1085
trabajador -ra social, 300
trabajo en beneficio de la comunidad, 2857
trabajo formativo, 2858
trabajo ocupacional, 2859
trabajo productivo, 2860
trabajos forzados, 2862
tráfico de armas, 2843
tráfico de blancas, 2845
tráfico de drogas, 2846
tráfico de influencias, 2844
tráfico de menores, 2847
traición, 2848
traición militar, 2849
traidor -ra, 2850
tramitación, 2731
tramitar, 2732
trasladar, 2854
traslado, 2855
trastorno mental transitorio, 2856
trata de blancas, 2845
tratamental, 734
tratamiento ambulatorio, 2840
tratamiento penitenciario, 2841
tratamiento terapéutico, 2842
tribunal, 2872
tribunal de conflictos de jurisdicción, 2873
tribunal del jurado, 2874
tribunal internacional, 2875
tribunal militar, 2876

tribunal militar central, 2877
tribunal militar territorial, 2878
tribunal penal, 2879
tribunal superior de justicia, 2880
Tribunal Supremo, 2881
tridelto -ta, 2882
tumulto, 2635
tumulto, 2883
turno de intervenciones, 2835
turno de oficio, 2836
turno de reparto, 2837
tutela judicial efectiva, 2885
tutor -ra, 2886

U
ubicuidad, 2887
ultima ratio, 2888
ultraje, 2889
única instancia, 2890
unidad, 2891
unidad de acción, 2892
unidad de actuación, 2893
unidad de clasificación, 2894
unidad de delito, 2895
unidad de madres, 2896
unidad del título de imputación, 2897
unidad dependiente, 2898
uso indebido, 2899
usura, 2900
usurpación, 2901
usurpación de atribuciones, 2902
usurpación de funciones, 2903
usurpación del estado civil, 2904
usurpar, 2905
utilidad de la intervención penal, 2906
uxoricidio, 2907

V
valor probatorio, 2909
valoración de la prueba, 2910
valoración jurídica, 2911
valores, 2912
vehículo celular, 2913
vejación, 2917
vejar, 2918
veneno, 1888
ver, 612
veredicto, 2914
vestuario, 2916
vía de apremio, 2919
vía diplomática, 2920
vía penal, 2921
vicio de forma, 2922
víctima, 2923
victimización, 2924
victimología, 2925
vigilancia, 2927
vigilancia exterior, 2928
vigilancia interior, 2929
vigilancia tutelar, 2930
vindicación, 2931
violación, 2932
violación de armisticio, 2933
violación de correspondencia, 2936
violación de secretos, 2939
violación de tregua, 2940
violador -ra, 2941
violar, 2942
violencia, 2943
vis absoluta, 2944
vis compulsiva, 2945
vis-a-vis, 553
vis-a-vis de convivencia, 551
vis-a-vis familiar, 555
vis-a-vis íntimo, 556
visita de convivencia, 551
visita especial, 553
visita familiar, 555
visita íntima, 556
vista, 2955
vista de juicio oral, 2955
vista oral, 2955
visto -ta para sentencia, 576
visto bueno, 2958
voluntad, 2959
voluntad viciada, 2961
voluntariedad, 2959
votación de la sentencia, 2964
votar una sentencia, 2965
voto particular, 2962
voto reservado, 2962

X
xenofobia, 2970

Z
zona de seguridad, 2971

Bibliografia

OBRES ESPECIALITZADES

1. Dret penal i processal penal

a) Legislació

Codi penal. Barcelona: Atelier, 1998.
ISBN 84-923167-3-X

Codi penal i legislació penal especial. València:Tirant lo Blanch, 1997.
ISBN 84-8002-555-7

Código penal. 2a ed. rev. i augm. Madrid: Colex, 1996.
ISBN 84-7879-283-X

Código penal militar y legislación complementaria. 3a ed. Madrid: Tecnos, 1989. (Biblioteca de Textos Legales; 37)
ISBN 84-309-1733-0

Código penal y legislación complementaria. 21a ed. Madrid: Civitas, 1996. (Biblioteca de Legislación; 7)
ISBN 84-470-0681-6

Ley de enjuiciamiento criminal. 14a ed. Madrid: Civitas, 1993. (Biblioteca de Legislación; 13)
ISBN 84-470-0226-8

"Ley orgánica 5/1995, de 22 de mayo, del tribunal del jurado". *Boletín Oficial del Estado* (23 maig 1995), núm.122; p.15001-15021.

Llei d'enjudiciament criminal i normes complementàries. *Ley de enjuiciamiento criminal y normas complementarias*. Barcelona:Bosch, 1986.(Textos Jurídics)
ISBN 84-7162-989-5

"Llei orgànica 5/1995, de 22 de maig, del tribunal del jurat". *Boletín Oficial del Estado* (23 maig 1995), núm.122; p. 15001-15021.[traducció no publicada del Departament de Justícia]

Llei orgànica del poder judicial. Barcelona: Bosch, 1987.
ISBN 84-7676-030-2

b) Manuals

CORBELLA I DUCH, J. *Introducció al dret penal, processal penal i penitenciari*. Barcelona:Escola Universitària de Treball Social; La Llar del Llibre, 1990.
ISBN 84-7279-463-6

DUARTE I MONTSERRAT, C.; ALSINA I KEITH, A.; SIBINA I CUNÍ, S. *Manual de llenguatge administratiu*. 4a ed. rev. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Escola d'Administració Pública de Catalunya, 1996. (Manuals i Formularis; 8)
ISBN 84-393-1609-7

GENERALITAT DE CATALUNYA. DEPARTAMENT DE JUSTÍCIA. *Apunts de llenguatge mèdico-forense*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia,1991.
ISBN 84-393-1739-5

MIR PUIG, S. *Derecho penal. Parte general.* 4a ed. Barcelona: PPU,1996.
ISBN 84-477-05-78-1

MORENO CATENA, V. [et al.]. *Dret processal*. València:Tirant lo Blanch, 1993.

MUÑOZ CONDE, F; GARCÍA ARÁN, M. *Derecho Penal. Parte general.* València: Tirant lo Blanch, 1993.(Tirant lo Blanch Libros)
ISBN 84-8002-097-0

RAMOS MÉNDEZ, F. *El Proceso penal: 3ª lectura constitucional*. 3a ed. Barcelona: Bosch, 1993.(Biblioteca de Derecho Procesal)
ISBN 84-7698-234-8

2. Dret penitenciari

a) Legislació

Legislació penitenciària. 2a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia, 1990
ISBN 84-393-1420-5

“Reial decret 190/1996, de 9 de febrer, pel qual s’aprova el Reglament penitenciari” *Boletín Oficial del Estado* (15 febr. 1996*),* núm. 40. [traducció no publicada del Departament de Justícia]

“Resolució de 6 d’abril de 1993, de nomenament de funcionaris del cos de tècnics especialistes de la Generalitat de Catalunya del grup de serveis penitenciaris”. *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (16 abr. 1993), núm. 1733; p. 2719-2721.

“Resolució de 26 de febrer de 1997, per la qual es dóna publicitat a la refosa de les relacions de lloc de treball de personal funcionari de l’Administració de la Generalitat”. *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (11 març 1997), núm. 2348; p. 2437-2588.

b) Manuals

BONAL, R.; COSTA, J. *La població reclusa a Catalunya. Dades per a un treball social penitenciari*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia, 1986. (Quaderns d’Estudi i Formació)
ISBN 84-393-0698-9

CLEMENTE DÍAZ, M.; SANCHA MATA, V. *Psicología social y penitenciaria*. Madrid: Ministerio de Justicia, 1989. (Los Manuales de la Escuela de Estudios Penitenciarios; 2)
ISBN 84-7787-031-4

Curso monográfico para jueces de vigilancia penitenciaria. Madrid: Consejo General del Poder Judicial, 1997.
ISBN 84-89324-17-4

ELEJABARRIETA, F.; PEREDA, S.; RUIZ, A. *Tractaments penitenciaris per fases: la visió dels afectats*. Barcelona: Centre d’Estudis Jurídics i Formació Especialitzada del Departament de Justícia, 1991. (Justícia i Societat; 2)
ISBN 84-393-1869-3

GARCÍA VALDÉS, C. *Comentarios a la Ley General Penitenciaria*. Madrid:Civitas, 1980.
ISBN 84-7398-113-8

GARSO GARCÍA ARÁN, M; SOLA DUEÑAS, A. de. *Legislación penitenciaria europea comparada*. Barcelona: Centre d’Estudis Jurídics i Formació Especialitzada del Departament de Justícia, 1991.(Justícia i Societat; 1)
ISBN 84-393-1868-5

GIMÉNEZ-SALINAS COLOMER, E.; RIFÀ ROS, A. *Introducció al dret penitenciari: teoria i pràctica*. Barcelona: Centre d’Estudis Jurídics i Formació Especialitzada del Departament de Justícia, 1992. (Justícia i Societat; 6)
ISBN 84-393-2095-7

GONZÁLEZ NAVARRO, S. *La presó oberta: recursos socials i atenció en el propi medi*. Barcelona: Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada del Departament de Justícia, 1992. (Justícia i Societat; 3)
ISBN 84-393-1884-7

GRUP DE JURISTES RODA VENTURA. *Manual de l'intern*. Barcelona: Col·legi d'Advocats de Barcelona, 1994.

MANZANOS BILBAO, C. *Prisión y sociedad en Euskadi: estudio sociológico sobre el proceso de transferencias en materia penitenciaria para la comunidad autónoma vasca (año 1987)*. Bilbao:Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 1987.
ISBN 84-7777-000-X

MIGUEL ARIAS, M. L. DE; GIMÉNEZ GARCIA DEL MURO, J. *Oficina de régimen*. 2a ed. Madrid: Ministerio de Justicia, 1988. (Los Manuales de la Escuela de Estudios Penitenciarios; 1)

Normativa penitenciària internacional. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia, 1991.
ISBN 84-393-1823-5

Ordenamiento penitenciario español. 5a ed. act. Madrid: Centro de Publicaciones del Ministerio de Justicia, 1990.
ISBN 84-7787-055-1

PAZ RUBIO, J. M. [et al.]. *Legislación penitenciaria: concordancias, comentarios y jurisprudencia*. Madrid: Colex, 1996.
ISBN 84-7879-280-5

REDONDO, S. [et al.]. *Programes de rehabilitació a les presons*. Barcelona: Generalitat de Catalunya.Departament de Justícia, 1990.
ISBN 84-393-1401-9

REYNAUD, A. *Los derechos del hombre en las prisiones*. Madrid: Ministerio de Justicia, 1986. (Los Manuales de la Escuela de Estudios Penitenciarios)
ISBN 84-7787-219-8

YAGÜE I MARTÍNEZ, M. *Centre Penitenciari Quatre Camins-Barcelona*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia, 1989.
ISBN 84-393-1179-6

c) Circulars, impresos i fullets

GENERALITAT DE CATALUNYA. DEPARTAMENT DE JUSTÍCIA. [*Fullets bilingües*]. Barcelona: Departament de Justícia, [1991-1998].

GENERALITAT DE CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE SERVEIS PENITENCIARIS I DE REHABILITACIÓ. [*Circulars*].Barcelona:Departament de Justícia, 1994-1997.

El sistema penitenciario en España. Madrid:Secretaría de Estado de Asuntos Penitenciarios, 1995.

OBRES TERMINOLÒGIQUES

BALFEGÓ, X. *Diccionari policial.* Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Governació, 1994.
ISBN 84-604-9545-0

CAMP, C. *Vocabulari de dret penal*. Barcelona:Universitat de Barcelona.Servei de Llengua Catalana, 1995. (Vocabularis de Dret; 3)

CAMP, C*. Vocabulari de dret processal*. Barcelona: Universitat de Barcelona. Servei de Llengua Catalana, 1995. (Vocabularis de Dret; 4)

COL·LEGI D'ADVOCATS DE CATALUNYA*. Diccionari jurídic català.* Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1986.
ISBN 84-85194-79-9

Diccionario jurídico Espasa. Madrid: Espasa Calpe; Fundación Tomás Moro, 1995.
ISBN 84-239-5988-0

Enciclopedia jurídica básica. Madrid: Civitas, cop. 1995. 4 vol. (Enciclopedias Jurídicas Civitas)
ISBN 84-470-0471-6

ESCOLÀ I TUSET, J.M. *Diccionari de llatinismes i expressions clàssiques*. Barcelona: Edicions 62, 1997. (El Cangur; 235)
ISBN 84-297-4278-6

GENERALITAT DE CATALUNYA. DEPARTAMENT DE JUSTÍCIA. *Manual de redacció de comunicats per als centres penitenciaris.* Barcelona:Departament de Justícia, 1997.

GENERALITAT DE CATALUNYA. DEPARTAMENT DE JUSTÍCIA. *Terminologia jurídica i administrativa*. Barcelona: Departament de Justícia, 1998.

GÓMEZ DE LIAÑO, F. *Diccionario jurídico*. 4a ed.rev. i augm. Oviedo: Fórum DL, 1991.
ISBN 84- 604-00253-3

MILIAN I MASSANA, A. *Terminologia jurídica castellà-català.* 2a ed. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Dret, 1991.

"Resolució de 2 de novembre de 1987, per la qual es publiquen acords sobre llenguatge administratiu". *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (13 nov. 1987), núm. 914; p. 3983-3984.

"Resolució de 3 d'abril de 1991, per la qual es publiquen acords sobre llenguatge administratiu". *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (3 maig 1991), núm. 1438; p. 2280-2282.

RIBÓ DURÁN, L. *Diccionario de derecho*. Barcelona: Bosch, 1995.
ISBN 84-7676-300-X

VICÉN ANTOLÍN, C. *Expresiones y términos jurídicos latinos.* Barcelona: Ediciones Jurídicas Serlipost, 1994.
ISBN 84-87483-13-5

OBRES LEXICOGRÀFIQUES

Clave: diccionario de uso del español actual. 2a ed. Madrid: SM, 1997.
ISBN 84-348-5193-8

Diccionari castellà-català. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1995.
ISBN 84-412-2760-8

Diccionari català-castellà. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1995.
ISBN 84-85194-97-7

Diccionari de la llengua catalana. 3a ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1993.
ISBN 84-7739-623-X

Gran diccionari de la llengua catalana. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1998.
ISBN 84-412-2790-X

Gran Enciclopèdia Catalana. 2a ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1986-1998. 26 vol.
ISBN 84-85194-81-0

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. *Diccionari de la llengua catalana.* Barcelona; Palma de Mallorca; València: Edicions 3 i 4; Edicions 62; Moll; Enciclopèdia Catalana; Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1995.
ISBN 84-412-2477-3; 84-297-3981-5

MOLINER, M. *Diccionario de uso del español.* Madrid: Gredos, 1992. 2 vol.
ISBN 84-249-1344-2

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española*. 21a ed. Madrid: Espasa-Calpe, 1992.
ISBN 84-239-5978-3